Roxtec

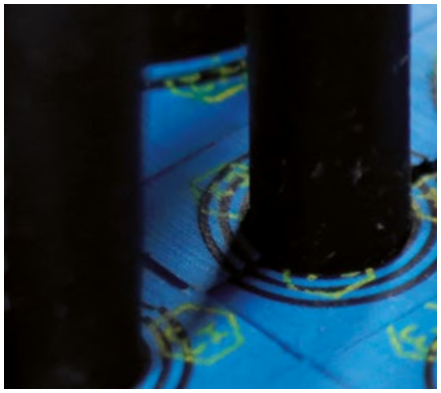
Ex

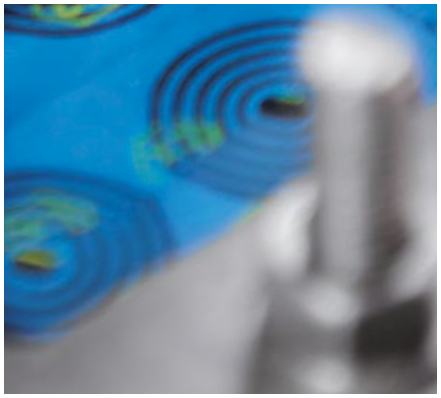
Ex PRODUCT CATALOGUE

SEALING SOLUTIONS FOR Ex APPLICATIONS









EN Ex Product catalogue
FR Catalogue Produits Ex
DE Ex-Schutz Katalog
ES Catálogo de productos Ex
IT Catalogo prodotti Ex

We Seal Your World™

Certificates	8
Roxtec Ex information	10
Definitions	30

Modules

Roxtec RM Ex modules	34
Roxtec CM Ex modules	39

Rectangular frames

S Ex frame	43
SF...W Ex frame	49
G Ex frame	54
CF 8 Ex frame	60
CF 32 Ex frame	60
CF 16 Ex frame	62

Round frames/seals

R...W Ex frame	64
R...B Ex frame	64
RS...W Ex seal	69
RS...B Ex seal	69
C RS T Ex seal	74

Assembly parts

Roxtec Wedge Ex	76
Roxtec Stayplate Ex	79
Lubricant	81
Roxtec Wedge Clip	81

Accessories

Installation/Disassembly tools	82
Roxtec Transit Designer™	83

Basic installation steps	84
Guideline for selection of Roxtec explosion protected seals	85

Ex EMC solution

Information regarding Ex EMC solutions, please contact your local Roxtec supplier or e-mail info@roxtec.com for guidance.

FR LE SYSTÈME D'ÉTANCHÉITÉ EX ROXTEC

8	Certificats
14	Roxtec Ex Information
31	Définitions

Modules

34	Modules RM Ex Roxtec
39	Modules CM Ex Roxtec

Cadres rectangulaires

43	Cadre S Ex
49	Cadre SF...W Ex
54	Cadre G Ex
60	Cadre CF 8 Ex
60	Cadre CF 32 Ex
62	Cadre CF 16 Ex

Bagues cylindriques

64	Bague R...W Ex
64	Bague R...B Ex
69	Bague RS...W Ex
69	Bague RS...B Ex
74	Bagues C RS T Ex seal

Eléments de serrage et graisse

76	Wedge Roxtec Ex
79	Plaques de maintien Roxtec Ex
81	Lubrifiant
81	Le Roxtec wedge clip

Accessoires

82	Outils pour montage/démontage
83	Roxtec Transit Designer™

84	Notice d'installation

Solution Ex CEM

Pour des informations concernant nos solutions Ex CEM, veuillez contacter votre distributeur local Roxtec ou bien par courriel info@roxtec.com pour vous guider.

Certificate	8
Roxtec Ex-Schutz Informationen	18
Definitionen	32

Modules

Roxtec RM Ex module	34
Roxtec CM Ex module	39

Rechteckige Rahmen

S Ex Rahmen	43
SF...W Ex Rahmen	49
G Ex Rahmen	54
CF 8 Ex Rahmen	60
CF 32 Ex Rahmen	60
CF 16 Ex Rahmen	62

Runde Rahmen/Abdichtungen

R...W Ex Rahmen	64
R...B Ex Rahmen	64
RS...W Ex Stopfen	69
RS...B Ex Stopfen	69
C RS T Ex Stopfen	74

Kompressionszubehör

Roxtec Keildichtung Ex	76
Roxtec Ankerplatte Ex	79
Gleitmittel	81
Roxtec-Keildichtungsclip	81

Zubehör

Montage-/Demontage-Werkzeuge	82
Roxtec Transit Designer™	83

Grundlegende Installationsschritte	84

Ex EMV-Lösungen

Informationen und eine Beratung über Ex EMV Lösungen erhalten sie bei ihrer örtlichen Vertretung oder unter email info@roxtec.com.

ES EL SISTEMA DE SELLADO EX DE ROXTEC

8	Certificado
22	Información Ex de Roxtec
32	Definiciones

Módulos

34	Módulos RM Ex de Roxtec
39	Módulos CM Ex de Roxtec

Marcos rectangulares

43	Marco S Ex
49	Marco SF...W Ex
54	Marco G Ex
60	Marco CF 8 Ex
60	Marco CF 32 Ex
62	Marco CF 16 Ex

Marcos/sellos compactos

64	Sello R...W Ex
64	Sello R...B Ex
69	Sello RS...W Ex
69	Sello RS...B Ex
74	Sello C RS T Ex s

Componentes de montaje

76	Unidad de compresión Roxtec Wedge Ex
79	Placa de separación Roxtec Stayplate Ex
81	Lubricante
81	Clip para unidad de compresión de Roxtec

Accesorios

82	Herramientas de montaje/desmontaje
83	Roxtec Transit Designer™

84	Manual básico de instalación

Solución EMC Ex.
Información referente a la solución EMC Ex. No dude en contactar con su distribuidor local Roxtec o envíe un e-mail a info@roxtec.com para mayor orientación.

Certificati	8
Roxtec Ex	26
Definizioni	33

Moduli

Moduli Roxtec RM Ex	34
Moduli Roxtec CM Ex	39

Telai Rettangolari

Telai S Ex	43
Telai SF...W Ex	49
Telai G Ex	54
Telai CF 8 Ex	60
Telai CF 32 Ex	60
Telai CF 16 Ex	62

Telai Circolari

Passaggi circolari R...W Ex	64
Passaggi circolari R...B Ex	64
Passaggi circolari RS...W Ex	69
Passaggi circolari RS...B Ex	69
Passaggi circolari C RS T Ex	74

Parti di assemblaggio

Roxtec Wedge Ex	76
Piastre d'ancoraggio Roxtec Ex	79
Lubrificante	81
Clip per cuneo Roxtec	81

Accessori

Accessori di assemblaggio/smontaggio	82
Roxtec Transit Designer™	83

Passi fondamentali di installazione	84

Soluzioni Ex-EMC

Per informazioni sulle versioni Ex-EMC Vi preghiamo di contattare la nostra sede Roxtec più vicina, o inviare una e-mail all'indirizzo info@roxtec.com.

Focusing on quality and sustainability

Roxtec is certified according to the quality standard ISO 9001 and the environmental standard ISO 14001. We are also certified according to the ATEX directive 2014/34/EU and the international IECEx quality system requirements.

Our Core Values inspire us to deliver first class products and services. In our work for continuous improvement, we are guided by our environmental policy, stating a wish to surpass applicable legislation on environmental issues.



Product certificates

EN Below is a list of all Roxtec Ex products and their ATEX and IECEx certificates.

FR Vous trouverez ci-dessous une liste de tous les produits Ex de Roxtec et leurs certificats ATEX et IECEx.

DE Es folgt eine Liste aller Roxtec Ex Produkte und ihrer ATEX und IECEx Zertifikate.

ES A continuación se proporciona una lista de todos los productos Ex de Roxtec y sus certificados ATEX e IECEx.

IT Di seguito viene riportato un elenco di tutti i prodotti Roxtec Ex e dei relativi certificati ATEX e IECEx.

Frame/seal	Certificate number	
C RS T Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
CF 8 Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
CF 32 Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
CF 16 Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
HD 32 Ex *	Presafe 15 ATEX 6419X	IECEx PRE 15.0021X
RS…B Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
R…B Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
B…B Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
G Ex	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
SF Ex *	Nemko 12ATEX1278X	IECEx NEM 12.0014X
RS…W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
R…W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
G…W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
B…C Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
S Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
SF…W Ex	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
SRC…W Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
SK Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
SBTB Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U
S...WM Ex *	Nemko 12ATEX1279U	IECEx NEM 12.0015U

* Available on request. Not published in the catalogue.
* Verfügbar auf Anfrage. Nicht im Katalog veröffentlicht.
* Disponible a petición. No se publica en este catálogo.
* Disponible sur demande. Non publié au catalogue.
* Disponibile su richiesta. Non pubblicato nel catalogo.

EN

Roxtec approved for Ex e and Ex tb



The Roxtec Ex cable sealing system is certified according to the ATEX directive and the IECEx, International Certification Scheme, for use in areas where explosive atmospheres are likely to occur.

Roxtec Ex products are designed to prevent ignition of explosive atmospheres. Typical applications are Ex e and/or Ex tb rated electrical enclosures, such as transformers, motors, generators and junction boxes.

The protection Ex e means increased safety for explosive gas atmospheres, and the protection Ex tb means protection by enclosure for explosive dust atmosphere.

Some of the potential industries that are likely to be affected by the ATEX directive include:

- Petro chemical and chemical industries
- Mills, concrete plants
- Spray booth plants
- OEM producers intending to supply to areas where the ATEX product directive applies
- Silo works
- All other industries where areas have been zone rated according to marked areas in the chart below

Equipment not included under the ATEX product directive:

- Seagoing vessels and mobile offshore units together with equipment onboard such vessels or units, as they are already covered by the IMO Convention.
  Note: Oil or gas platforms which are fixed are not excluded from the directive.
- Medical devices intended for use in a medical environment



Roxtec R 100 B Ex frame

Areas, zones, groups and categories

Areas	Classification of explosion hazard	Required marking for electrical equipment	
		Equipment group	Category
Mining	Operating	I	M1
Mining	Shutdown	I	M2 or M1
Non-mining	Zone 0	II	1G
Non-mining	Zone 1	II	2G or 1G
Non-mining	Zone 2	II	3G, 2G or 1G
Non-mining	Zone 20	II	1D
Non-mining	Zone 21	II	2D or 1D
Non-mining	Zone 22	II	3D, 2D or 1D

Roxtecs products are certified for highlighted zones.

Zone classification

Hazardous areas are rated into zones based on the possibility of occurrence of an explosive atmosphere.

It is the obligation of the owner or the operator of a facility to ensure that the zone classification is done by authorized personnel.

The Roxtec Ex product range includes a wide variety of seals to handle different cable sizes and openings. The products are designed and certified for use in Zone 1 and 2 for gas (incl vapor, mists) and 21 and 22 for dust. See figure, Zone classification.

Zone	
Zone 0 (gases)	Flammable material present continuously or for long periods
Zone 20 (dust)	
Zone 1 (gases)	Flammable material present occasionally in normal operation
Zone 21 (dust)	
Zone 2 (gases)	Flammable material present in abnormal conditions only for short periods
Zone 22 (dust)	

Highlighted zones = Permitted zones for Roxtec Ex products



The ATEX directive

Directive 2014/34/EU is commonly referred to as the ATEX ("Atmosphères Explosibles") products directive. Its objective is to eliminate or minimize the risks resulting from the use of certain products in or in relation to a potentially explosive atmosphere.

The ATEX product directive is a total harmonization directive meaning that its provisions replace existing divergent national and European legislation which cover the same subjects as stipulated by the ATEX product directive.

The ATEX products directive applies in the countries of the European Union as well as in Liechtenstein, Iceland and Norway.

Standards
Roxtec Ex products are tested, approved and certified according to the following standards:

EN 60079-0:2012
EN 60079-7:2007
EN 60079-31:2009
IEC 60079-0:2011
IEC 60079-7:2006
IEC 60079-31:2008

IECEx, International Certification Scheme

The IECEx certification scheme simplifies global trade with, as well as maintenance of, equipment intended for use in explosive atmospheres. The IECEx scheme is voluntary. It is managed by the IEC, a standardization organization, and based on global acceptance of test reports by the member states.

Certification is based on requirements in specific international IEC standards for explosion protected equipment.

EN

Reduction of risk with Roxtec

The purpose of the Roxtec Ex products is to minimize the risk of an explosion to occur.

What is an explosive atmosphere?

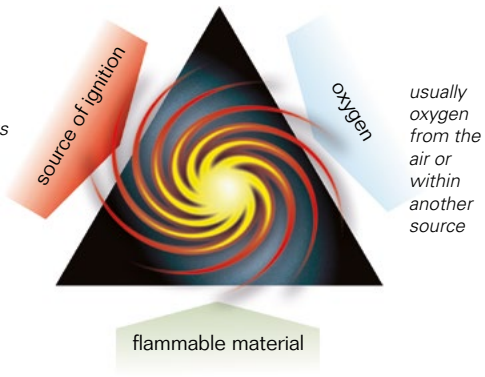
An explosive atmosphere is defined as a mixture of air and a flammable substance in the form of gases, vapors, mists, dusts or fibers, in which, after ignition, combustion spreads throughout the entire unconsumed mixture.

Potential sources of ignition include hot surfaces, electrical sparks, open flames and mechanical friction sparks.

What is an explosion?

An explosion is a sudden chemical reaction of a flammable material with oxygen. In order for an explosion to occur, three conditions must be fulfilled:

1: Flammable material
2: Oxygen
3: Ignition source



fire, sparks or hot surfaces

usually oxygen from the air or within another source

flammable gas, liquids, vapor or dust

Risk reduction in general

In all situations where there may be an explosive atmosphere, the following steps should be taken to minimize the risk of explosion:

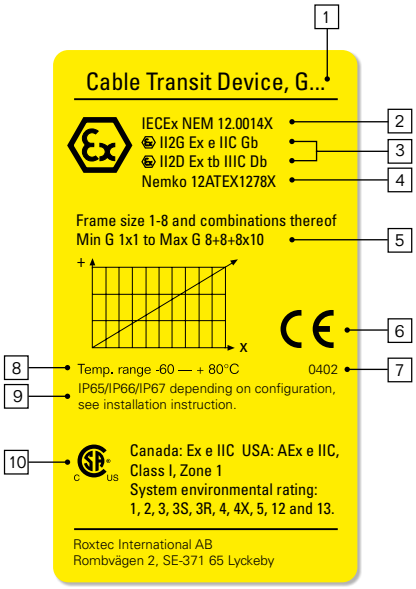
- Elimination of the explosive atmosphere around the source of ignition
- Elimination of the source of ignition
- Substitute with a non-flammable substance
- Lowering the process temperature

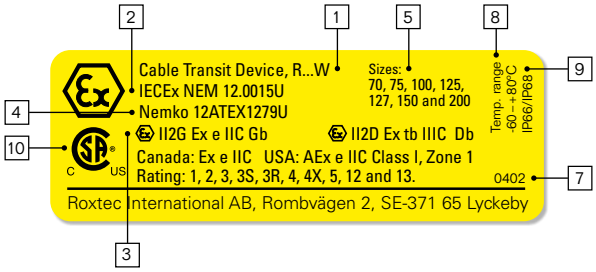
In practice, however, it is very difficult to ensure that an explosive atmosphere will never occur.

In these cases the ATEX products directive provides necessary protective measures.

Roxtec Ex marking

All Roxtec Ex products are clearly marked in accordance with the ATEX directive. They are easily identified by the yellow Ex label and Ex icon.





1. Type of Cable Transit Device.
2. NEMKO's IECEx certificate number.
   NEM = Name or mark of notified body.
   0014, 0015 = Consecutive no.
   12 = Year of certification.
   U = Marking to indicate that the equipment is an Ex component.
   X = Marking to indicate that special conditions for safe use apply for the certification of the product.
3. "The Hexagon" = Ex trademark.
   II2G = Electrical equipment of Group II is intended for use in places with an explosive gas atmosphere other than mines susceptible to firedamp.
   2 = Equipment category.
   G = Marking for protection against potential explosive gases.
   Ex = The symbol to indicate that the electrical apparatus corresponds with one or more explosion protection techniques.
   e = The symbol for the protection Increased Safety.
   IIC = Equipment marked IIC is suitable for applications requiring Group IIA or Group IIB equipment.
   Gb = equipment for explosive gas atmospheres, having a high level of protection, which is not a source of ignition in normal operation or during expected malfunction.
   II2D = Electrical equipment of Group II is intended for use in places with an explosive dust atmosphere other than mines susceptible to firedamp.
   D = Marking for protection against explosive dust.
   tb = protection by enclosure, (for EPL Db).
   IIIC = Equipment marked IIIC is suitable for applications requiring Group IIIA or Group IIIB equipment.
   Db = equipment for explosive dust atmospheres, having a high level of protection, which is not a source of ignition in normal operation or during expected malfunction.
4. NEMKO's ATEX certificate number.
   Nemko = Name or mark of notified body.
   12 = Year of certification.
   1278, 1279 = Consecutive no.
   U = Marking to indicate that the equipment is an Ex component.
   X = Marking to indicate that special conditions for safe use apply for the certification of the product.
5. Type designation for the certified Cable Transit Device.
6. For cable glands certified as apparatus according to the ATEX directive, the CE mark is also applied.
7. **0402** = Serial number of notified body.
8. Minimum/maximum ambient temperature.
9. Level of Ingress Protection.
10. Ex-marking for US/Canada.

FR

Roxtec est certifié Ex e et Ex tb



Le système d'étanchéité pour câbles Ex de Roxtec est certifié conforme à la directive ATEX et à l'IECEx, schéma de certification international, pour une utilisation dans des zones où des atmosphères explosibles sont susceptibles de se produire.

Les solutions Roxtec Ex e sont conçues pour prévenir toute inflammation des atmosphères explosibles. Les applications types sont les enveloppes électriques classées Ex e, transformateurs, moteurs, générateurs,et boîtes de jonction.

La protection Ex e signifie une sécurité renforcée tandis que la protection Ex tb implique une protection par armoire pour les atmosphères à poussières explosibles.

Quelques exemples d'industries qui peuvent être concernées par la Directive ATEX :

- Industries chimiques et pétrochimiques
- Silos, cimenteries
- Cabines de peintures
- Fabricants OEM pour des équipements mis dans des zones où s'applique la Directive Atex
- Toutes les autres industries où des zones ont été classées selon le tableau décrit ci-dessous

Equipements ne faisant pas partie de la Directive Atex :

- Navires et unités mobiles offshore ainsi que les équipements embarqués à bord, puisqu'ils sont déjà couverts par la Convention IMO.
  Notez que : les plateformes pétrolières et gazières fixes ne sont pas exclues de la Directive.
- Equipements médicaux installés dans un environnement médical



Bague Roxtec R 100 B Ex

Zones, groupes, catégories

Zones	Classification de la zone dangereuse	Marquage requis pour l'équipement électrique	
		Groupe de matériel	Categorie
Mine	Opérationnel	I	M1
Mine	Court circuit	I	M2 ou M1
Non-mining	Zone 0	II	1G
Non-mining	Zone 1	II	2G ou 1G
Non-mining	Zone 2	II	3G, 2G ou 1G
Non-mining	Zone 20	II	1D
Non-mining	Zone 21	II	2D ou 1D
Non-mining	Zone 22	II	3D, 2D o 1D

Zones marquées : zones permises pour les produits Roxtec Ex

Classification des zones

Les zones dangereuses sont classées selon la possibilité d'apparition d'une atmosphère explosible. Il est de la responsabilité du propriétaire ou du responsable d'une installation de s'assurer que la classification par zones a été effectuée par les personnes dûment habilitées.

La gamme de produits Roxtec Ex e comprend une grande variété de solutions étanches pour différents câbles et trémies. Les produits sont conçus et approuvés en Zone 1 et 2 pour le gaz (y compris la vapeur, brumes) et 21 et 22 pour la poussière. Se reporter au tableau ci-contre, classification en zones.

Zone	
Zone 0 (gaz)	Matériel inflammable présent en permanence ou sur de longues périodes
Zone 20 (poussières)	
Zone 1 (gaz)	Matériel inflammable présent occasionnellement en mode normal de fonctionnement
Zone 21 (poussières)	
Zone 2 (gaz)	Matériel inflammable présent dans des conditions anormales seulement sur de courtes périodes
Zone 22 (poussières)	

Zones marquées = zones permises pour les produits Roxtec Ex



La Directive ATEX

La Directive 2014/34/EU est communément assimilée à la directive produits ATEX (Atmosphères explosibles). Son enjeu est d'éliminer ou minimiser les risques résultant de l'emploi de certains produits dans ou en relation avec une atmosphère potentiellement explosible.

La directive produits ATEX est une directive d'harmonisation totale, c'est-à-dire que ses règlementations remplacent les législations nationales et européennes divergentes qui couvrent les mêmes sujets que ceux stipulés dans la directive produits ATEX.

La directive ATEX produits s'applique dans les pays de l'Union Européenne ainsi qu'au Lichtenstein, l'Islande et la Norvège.

Normes
Les produits Ex de Roxtec sont testés, approuvés et certifiés conformément aux normes suivantes :

EN 60079-0:2012
EN 60079-7:2007
EN 60079-31:2009
IEC 60079-0:2011
IEC 60079-7:2006
IEC 60079-31:2008

IECEx, schéma de certification international

Le schéma de certification IECEx simplifie le commerce mondial et la maintenance des équipements prévus pour une utilisation en atmosphères explosibles.
Le schéma IECEx s'applique sur un mode volontaire. Il est géré par l'IEC, organisme de normalisation, et se fonde sur l'acceptation mondiale de rapports d'essais des Etats membres.

La certification repose sur des critères de normes internationales spécifiques de l'IEC relatives aux équipements anti-déflagrants.

FR

Réduction des risques avec Roxtec

Le but des produits Roxtec Ex est de minimiser les risques qu'une explosion se produise

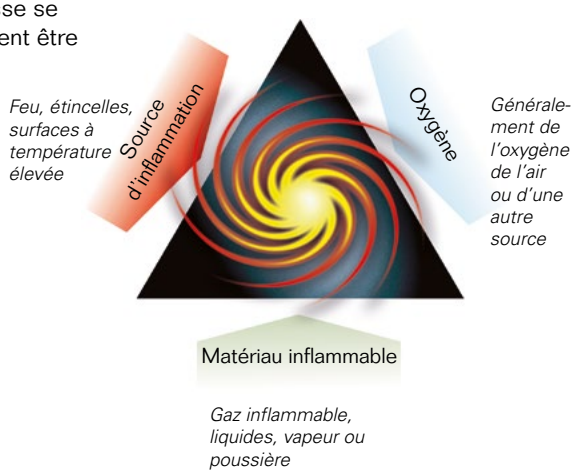
Qu'est ce qu'une atmosphère explosible ?

Une atmosphère explosible se définit comme un mélange avec l'air, dans les conditions atmosphériques, de substances inflammables sous forme de gaz, vapeurs, brouillards, poussières ou fibres, dans lequel, après inflammation, la combustion se propage à l'ensemble du mélange non brûlé.
L'inflammation peut être provoquée par différentes sources (surfaces brûlantes, étincelles électriques, flammes nues, étincelles produites par frottement mécanique …)

Qu'est-ce qu'une explosion ?

Une explosion est la réaction chimique brusque d'un matériau inflammable et de l'oxygène.
Pour qu'une explosion puisse se produire, 3 conditions doivent être remplies :

1: Matériau inflammable
2: Oxygène
3: Source d'inflammation



Réduction des risques en général

Dans toutes les situations où il peut y avoir une atmosphère explosible, les étapes suivantes devraient être prises pour minimiser les risques d'une explosion :

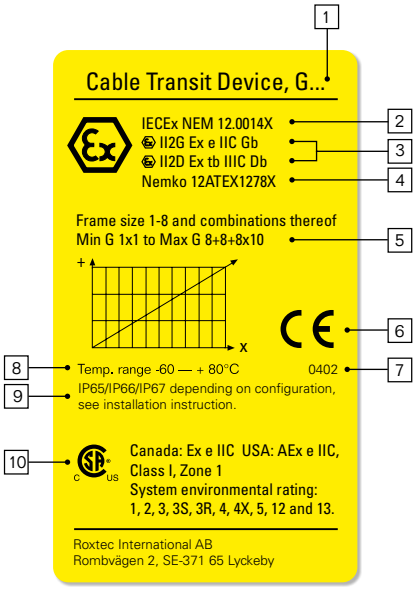
- Elimination de l'atmosphère explosible autour de la source d'inflammation
- Elimination de la source d'inflammation
- Substituer à une substance inin flammable
- Diminuer la température ambiante

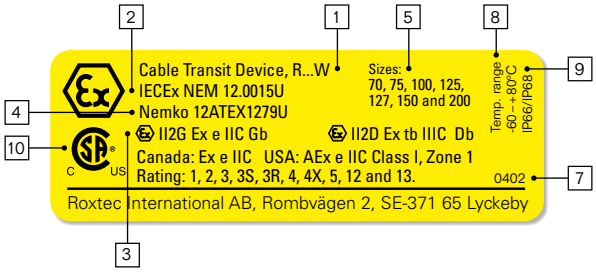
Cependant, en pratique, il est très difficile de s'assurer qu'une atmosphère explosible n'apparaîtra pas.

Dans ces cas, la directive produits ATEX apporte les mesures de protection nécessaires.

Le marquage Roxtec Ex

Tous les produits Roxtec Ex sont clairement identifiés en accord avec la directive ATEX. Les produits Roxtec Ex sont facilement identifiés par des étiquettes jaunes Ex et des symboles Ex.





1. Type de dispositif de passage de câble.
2. Numéro de certificat IECEx de NEMKO.
   NEM = Nom ou marque de l'organisme notifié.
   0014, 0015 = N° séquentiel.
   12 = Année de certification.
   U = Marquage pour indiquer que l'équipement est un composant Ex.
   X = Marquage pour indiquer que l'équipement est que des conditions spéciales d'utilisation sécurisée sont appliquées pour la certification du produit.
3. « The Hexagon » = Marque déposée Ex.
   II2G = L'équipement électrique de groupe II est conçu pour une utilisation dans des endroits à atmosphère de gaz explosif autres que les mines grisouteuses.
   2 = Catégorie d'équipement.
   G = Marquage pour la protection contre les gaz potentiellement explosifs.
   Ex = Symbole indiquant que l'appareil électrique correspond à une ou plusieurs techniques de protection contre les explosions.
   e = Symbole de la protection de Sécurité augmentée.
   IIC = L'équipement marqué IIC est adapté pour des applications nécessitant un équipement des groupes IIA ou IIB.
   Gb = Équipement pour les ambiances à gaz explosifs, ayant un niveau élevé de protection, qui ne constitue pas une source de départ de feu en fonctionnement normal ou en cas de dysfonctionnement connu.
   II2D = L'équipement électrique de groupe II est conçu pour une utilisation dans des endroits à atmosphère de poussières explosives autres que les mines grisouteuses.
   D = Marquage pour la protection contre les poussières explosives.
   tb = protection par enveloppement, (pour EPL Db).
   IIIC = L'équipement marqué IIIC est adapté pour des applications nécessitant un équipement des groupes IIIA ou IIIB.
   Db = équipement pour les atmosphères à poussières explosives, ayant un niveau élevé de protection, qui ne constitue pas une source de départ de feu en fonctionnement normal ou en cas de dysfonctionnement connu.
4. Numéro de certificat ATEX de NEMKO.
   Nemko = Nom ou marque de l'organisme notifié.
   12 = Année de certification.
   1278, 1279 = N° séquentiel.
   U = Marquage pour indiquer que l'équipement est un composant Ex.
   X = Marquage indiquant que des conditions spécifique pour un usage en toute sécurité, s'applique dans le cadre de la certification de ce produit.
5. Désignation de la traverse de câbles certifiée.
6. Pour les presse-étoupes certifiés comme dispositif selon la directive ATEX, le marquage CE est également appliqué.
7. **0402** = Numéro de série de l'organisme notifié.
8. Température ambiante minimale / maximale.
9. Niveau de protection des entrants.
10. Marquage EX pour les États-Unis / le Canada.

DE

Roxtec Ex e und Ex tb zugelassen



Das Roxtec Ex Kabeldurchführungssystem ist nach der ATEX Richtlinie und dem internationalen Zertifizierungsschema IECEx zertifiziert und für den Einsatz in potentiell explosiven Atmosphären vorgesehen.

Die Roxtec Ex e Produkte sind dafür ausgelegt, die Entzündung explosiver Atmosphären zu verhindern. Typische Anwendungen sind Ex e-klassifizierte elektrische Gehäuse, Transformatoren, Motoren, Generatoren und Verteilerkästen.

Ex e bedeutet Schutz durch erhöhte Sicherheit, und Ex tb bedeutet Schutz durch Gehäuse in explosionsfähigen Staubatmosphären.

Einige potentielle Industriezweige, die mit großer Wahrscheinlichkeit von der ATEX-Richtlinie betroffen sind:

- Petrochemische und chemische Industrie
- Mühlen, Betonwerke
- Spritzereien
- OEM-Hersteller, die beabsichtigen, in Bereiche zu liefern, in denen die ATEX-Produktrichtlinie gilt
- Silowerke
- Alle anderen Industriezweige, in denen es Bereiche gibt, die nach den Zonen der oben stehenden Tabelle klassifiziert sind

Betriebsmittel, die nicht unter die ATEX-Produktrichtlinie fallen:

- Seeschiffe und mobile Offshore-Einheiten, einschließlich der Ausrüstung an Bord solcher Schiffe oder Einheiten, da diese bereits durch die IMO-Konvention abgedeckt sind.
  Bitte beachten: Feststehende Öl- oder Gasbohrinseln sind von der Richtlinie nicht ausgenommen.
- Für den Gebrauch in medizinischen Umgebungen bestimmte medizinische Geräte



Roxtec R 100 B Ex Rahmen

Bereich, Zonen, Gruppen und Kategorien

Bereiche	Klassifikation der Explosionsgefahr	Erforderliche Kennzeichnung der elektrischen Betriebsmittel	
		Betriebsmittelgruppe	Kategorie
Bergbau	Betrieb	I	M1
Bergbau	Stilllegung	I	M2 oder M1
Nicht-Bergbau	Zone 0	II	1G
Nicht-Bergbau	Zone 1	II	2G oder 1G
Nicht-Bergbau	Zone 2	II	3G, 2G oder 1G
Nicht-Bergbau	Zone 20	II	1D
Nicht-Bergbau	Zone 21	II	2D oder 1D
Nicht-Bergbau	Zone 22	II	3D, 2D oder 1D

Hervorgehobene Zonen = Zonen, in denen Roxtec Ex-Schutz-Produkte zugelassen sind

Zoneneinteilung

Gefährliche Bereiche sind nach Zonen klassifiziert, basierend auf der Möglichkeit des Auftretens einer explosiven Atmosphäre.

Der Besitzer oder Betreiber einer Anlage ist verpflichtet, sicherzustellen, dass die Zonenklassifikation durch autorisiertes Personal erfolgt.

Die Roxtec Ex-Schutz-Produktpalette umfasst eine Vielzahl von Durchführungen zur Handhabung verschiedener Kabelgrößen und Öffnungen. Die Produkte sind ausgelegt und zugelassen für die Verwendung in Zone 1 und 2 für Gas (einschl. Dampf, Nebel) und 21 und 22 für Staub. Siehe Abbildung, Zoneneinteilung.

Zone	
Zone 0 (Gase)	Entflammbares Material, das ständig oder über längere Zeiträume
Zone 20 (Staub)	vorhanden ist
Zone 1 (Gase)	Entflammbares Material, das bei Betrieb gelegentlich vorhanden ist
Zone 21 (Staub)	
Zone 2 (Gase)	Entflammbares Material, das nur unter außergewöhnlichen Bedingungen
Zone 22 (Staub)	und nur für kurze Zeit vorhanden ist

Hervorgehobene Zonen = Zonen, in denen Roxtec Ex-Schutz-Produkte zugelassen sind



Die ATEX Richtlinie

Die Richtlinie 2014/34/EU wird im Allgemeinen als die ATEX ("Atmosphères Explosibles")-Produktrichtlinie bezeichnet. Ihr Ziel besteht darin, die Gefahren zu eliminieren oder zu minimieren, die durch die Verwendung bestimmter Produkte in einer potentiell explosiven Atmosphäre oder in Verbindung damit entstehen.

Die ATEX-Produktrichtlinie ist eine komplette Harmonisierungsrichtlinie, deren Bestimmungen bestehende, voneinander abweichende nationale und europäische Gesetze ersetzen, die den gleichen Gegenstand betreffen, wie er von der ATEX-Produktrichtlinie festgelegt ist.

Die ATEX-Produktrichtlinie findet Anwendung in den Ländern der Europäischen Union, in Liechtenstein, Island und Norwegen.

Standards
Roxtec Ex Produkte sind nach folgenden Normen geprüft, genehmigt und zertifiziert:

EN 60079-0:2012
EN 60079-7:2007
EN 60079-31:2009
IEC 60079-0:2011
IEC 60079-7:2006
IEC 60079-31:2008

IECEx, Internationales Zertifizierungsschema

Das IECEx Zertifizierungsschema vereinfacht den globalen Handel mit Betriebsmitteln für den Einsatz in explosiven Atmosphären und deren Wartung. Zertifizierungen nach dem IECEx Schema erfolgen auf freiwilliger Basis. Das Schema wird vom internationalen Normungsgremium IEC gemanagt und basiert auf der weltweiten Akzeptanz von Prüfberichten der Mitgliedstaaten.

Die Zertifizierung basiert auf den Anforderungen spezifischer internationaler IEC-Normen für explosionsgeschützte Betriebsmittel.

DE

Gefahrenminderung mit Roxtec

Roxtec Ex-Schutz-Produkte minimieren die Explosionsgefahr.

Was ist eine explosive Atmosphäre?

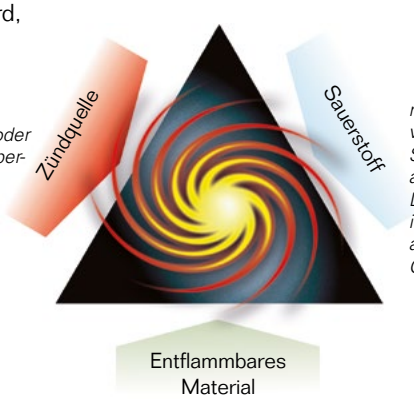
Eine explosive Atmosphäre ist definiert als ein Gemisch aus Luft und einem entflammbaren Stoff in Form von Gasen, Dämpfen, Nebeln oder Stäuben, in dem sich nach einer Zündung der Verbrennungsvorgang auf das gesamte unverbrannte Gemisch überträgt.

Potentielle Zündquellen: Heiße Oberflächen, elektrische Funken, offene Flammen und mechanische Reibungsfunken.

Was ist eine Explosion?

Eine Explosion ist eine plötzliche chemische Reaktion von entflammbarem Material mit Sauerstoff. Damit eine Explosion ausgelöst wird, müssen drei Bedingungen erfüllt sein:

1: Entflammbares Material
2: Sauerstoff
3: Zündquelle



Feuer, Funken oder heiße Oberflächen

normalerweise Sauerstoff aus der Luft oder in einer anderen Quelle

entflammbare Gase, Flüssigkeiten, Dampf oder Staub

Gefahrenminderung im Allgemeinen

In allen Situationen, in denen sich eine explosive Atmosphäre bilden kann, sollten die folgenden Maßnahmen ergriffen werden, um die Explosionsgefahr zu minimieren:

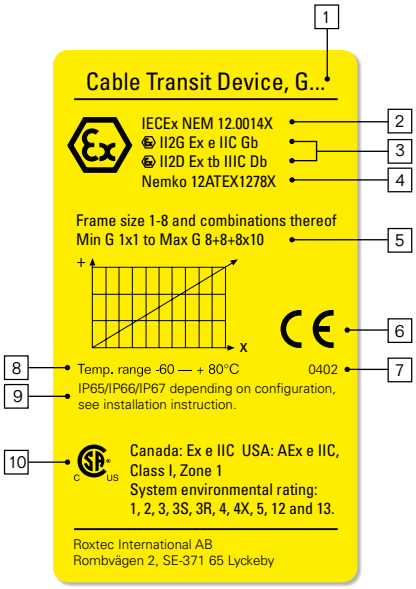
- Eliminierung der explosiven Atmosphäre um die Zündquelle herum
- Eliminierung der Zündquelle
- Ersatz durch einen nichtentflammbaren Stoff
- Verminderung der Prozesstemperatur

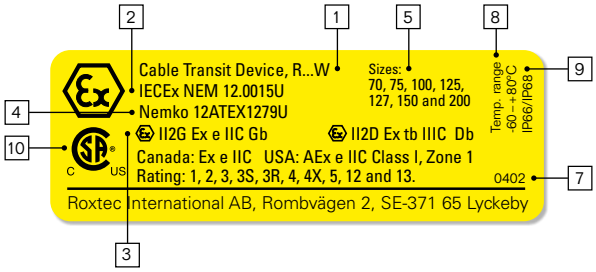
In der Praxis ist es jedoch sehr schwierig, die Entstehung einer explosiven Atmosphäre auszuschließen.

In diesen Fällen gibt die ATEX-Produktrichtlinie die nötigen Schutzmaßnahmen vor.

Roxtec Ex-Kennzeichnung

Sämtliche Roxtec Ex-Schutz-Produkte sind gemäß der Richtlinie eindeutig gekennzeichnet. Die Roxtec Ex-Schutz-Produkte sind leicht an den gelben Ex-Kennzeichnungen und dem Ex-Symbol zu erkennen.





1. Typ der Kabelübergangs-Vorrichtung.
2. Nummer des NEMKO-IECEx-Zertifikats.
   NEM = Bezeichnung oder Markierung der benannten Stelle.
   0014, 0015 = Fortlaufende Nummer.
   12 = Ausstellungsjahr des Zertifikats.
   U = Markierung des Gerätes als Ex-Bauteil.
   X = Markierung, dass für die Zertifizierung des Produktes besondere Anforderungen zur sicheren Anwendung zu erfüllen sind.
3. „Das Sechskant"= Ex Handelsmarke.
   II2G = Elektrisches Gerät der Gruppe II zur Verwendung in gasexplosionsgefährdeten Bereichen, ausgenommen im schlagwettergefährdeten Grubenbau.
   2 = Geräteeinstufung.
   G = Markierung zum Schutz gegen potenziell explosionsauslösende Gase.
   Ex = Symbol zur Anzeige, dass das elektrische Gerät einer oder mehrerer Techniken zum Explosionsschutz entspricht.
   e = Symbol der Schutzart für erhöhte Sicherheit.
   IIC = Geräte mit IIC-Markierung eignen sich für Anwendungen, die Geräte der Gruppe IIA oder IIB erfordern.
   Gb = Geräte für explosionsgefährdete Bereiche mit einer hohen Schutzebene, die bei normalem Betrieb oder zu erwartenden Fehlfunktionen keine Zündquelle darstellen.
   II2D = Elektrisches Gerät der Gruppe II für die Verwendung in Explosivstaubumgebung, ausgenommen im schlagwettergefährdeten Grubenbau.
   D = Markierung zum Schutz gegen Explosivstaub.
   tb = Gehäuse-Schutz, (für EPL Db).
   IIIC = Geräte mit IIIC-Markierung eignen sich für Anwendungen, die Geräte der Gruppe IIIA oder IIIB erfordern.
   Db = Geräte für Explosivstaubumgebungen mit einer hohen Schutzebene, die bei Normalbetrieb oder zu erwartender Fehlfunktion keine Zündquelle darstellen.
4. Nummer des NEMKO - ATEX-Zertifikats.
   Nemko = Bezeichnung oder Markierung der benannten Stelle.
   12 = Ausstellungsjahr des Zertifikats.
   1278, 1279 = Fortlaufende Nummer.
   U = Markierung des Gerätes als Ex-Bauteil.
   X = Markierung, dass für die Zertifizierung des Produktes besondere Anforderungen zur sicheren Anwendung zu erfüllen sind.
5. Typenbezeichnung der zertifizierten Kabelübergangs-Vorrichtung.
6. Für Kabelverschraubungen, die als Gerät zertifiziert sind entsprechend der ATEX-Richtline wird die CE-Markierung ebenfalls angewendet.
7. **0402** = Seriennummer der benannten Stelle.
8. Mindes-/Höchsttemperatur der Umgebung.
9. IP-Schutzart.
10. Ex-Markierung für USA/Kanada.

ES

Roxtec está certificado para Ex e y Ex tb



El sistema de sellado de cables Ex de Roxtec está certificado según la directiva ATEX y por IECEx (International Certification Scheme) para uso en atmósferas potencialmente explosivas.

Los productos Ex e de Roxtec están diseñados para prevenir la ignición en atmósferas explosivas. Las aplicaciones clasificadas como Ex e más comunes son: armarios eléctricos, transformadores, motores, generadores y cajas de empalme.

La protección Ex e significa un incremento en la seguridad y la protección Ex tb indica envolvente antideflagrante para atmósferas explosivas causadas por polvo.

Algunas de las industrias potenciales que pueden verse afectadas por la directiva ATEX son:

- Industria química y petroquímica
- Molinos, plantas de hormigón
- Plantas de cabinas de vaporización
- Productores OEM con intención de suministrar su producto en áreas donde la directiva de producto ATEX es aplicable.
- Silos
- Todo el resto de industrias que han sido clasificadas por zonas según las áreas remarcadas en el cuadro superior

Equipos no incluidos en la directiva de productos ATEX:

- Embarcaciones de altura y unidades móviles offshore con equipos a bordo, dado que ya están cubiertos por la Convención IMO
  Tenga en cuenta que las plataformas petrolíferas o gaseras fijas no están excluidas en la directiva.
- Equipos médicos que se van a utilizar en un entorno médico



Marco R 100 B Ex de Roxtec

Zonas, grupos y categorías

Áreas	Clasificación del riesgo de explosión	Etiquetado requerido para los equipos eléctricos	
		Grupo de equipos	Categoría
Minera	Operativo	I	M1
Minera	Apagado	I	M2 o M1
No minero	Zona 0	II	1G
No minero	Zona 1	II	2G o 1G
No minero	Zona 2	II	3G, 2G o 1G
No minero	Zona 20	II	1D
No minero	Zona 21	II	2D o 1D
No minero	Zona 22	II	3D, 2D o 1D

Zonas resaltadas = Zonas permitidas para los productos Ex de Roxtec

Clasificación de zonas

Las áreas peligrosas están clasificadas en zonas según la posibilidad de concurrencia de una atmósfera explosiva.

Es obligación del propietario o del operario de un centro asegurarse de que la clasificación de la zona es realizada por personal autorizado.

La gama de productos Ex e de Roxtec incluye una amplia variedad de sellos que abarcan diversos tamaños de cables y huecos. Los productos están diseñados y aprobados para su uso en Zona 1 y 2 para Gas (incl vapor, vaho) y 21 y 22 para Polvo. Véase el cuadro Clasificación de las zonas.

Zona	
Zona 0 (Gases)	Material inflamable continuamente presente o durante largos períodos.
Zona 20 (Polvo)	
Zona 1 (Gases)	Material inflamable presente de vez en cuando en uso normal
Zona 21 (Polvo)	
Zona 2 (Gases)	Material inflamable presente en condiciones excepcionales y sólo durante
Zona 22 (Polvo)	breves periodos.

Zonas resaltadas = Zonas permitidas para los productos Ex de Roxtec



La directiva ATEX

La Directiva 2014/34/EU es comúnmente denominada directiva de productos ATEX ("Atmósferas Explosivas"). Su objetivo es eliminar o minimizar los riesgos resultantes del uso de ciertos productos en o en relación con una atmósfera explosiva.

La directiva de producto ATEX es una directiva de coordinación total, lo que se refleja en que que sus disposiciones reemplazan las diferentes leyes nacionales y europeas divergentes que cubren los mismos aspectos estipulados por la directiva de producto ATEX.

La directiva de producto ATEX afecta a los países de la Unión Europea, así como Liechtenstein, Islandia y Noruega.

Estándares

Los productos Ex de Roxtec están comprobados, aprobados y certificados según los estándares siguientes:

EN 60079-0:2012
EN 60079-7:2007
EN 60079-31:2009
IEC 60079-0:2011
IEC 60079-7:2006
IEC 60079-31:2008

IECEx, International Certification Scheme

El certificado IECEx simplifica el comercio global de equipos diseñados para uso en atmósferas explosivas, así como su mantenimiento. La aprobación IECEx es de carácter voluntario. La gestiona el IEC, una organización de estandarización, y se basa en la aceptación global de los informes de pruebas sometidos por los estados miembros.

La certificación se basa en requisitos de estándares internacionales específicos del IEC para equipos protegidos contra explosiones.

ES

Reducción del riesgo con Roxtec

El propósito de los productos Ex e de Roxtec es minimizar el riesgo de que se dé una explosión.

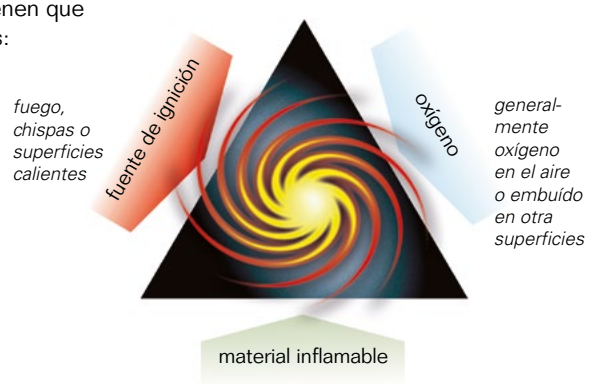
¿Qué es una atmósfera explosiva?

Una atmósfera explosiva se define como una mezcla de aire con una sustancia inflamable en forma de gases, vapores, vahos, nieblas o fibras en las que, tras la ignición, la combustión se expande por toda la mezcla no consumida.

Son fuentes potenciales de ignición: Superficies calientes, chispas eléctricas, chispas resultantes de la fricción mecánica o de llamas.

¿Qué es una explosión?

Una explosión es la reacción química espontánea de un material inflamable con oxígeno. Para que se produzca una explosión tienen que cumplirse tres condiciones:
1: Material inflamable
2: Oxígeno
3: Fuente de ignición



fuego, chispas o superficies calientes

general-mente oxígeno en el aire o embuído en otra superficies

gas inflamable, líquidos, vapor o polvo.

Reducción del riesgo en general

En todas las situaciones en las que puede darse una atmósfera explosiva, deben seguirse los siguientes pasos para minimizar el riesgo de una explosión:

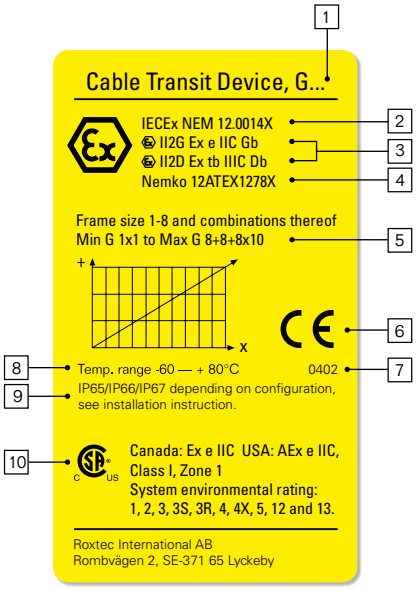
- Eliminar la atmósfera explosiva en los alrededores de la fuente de ignición.
- Eliminar la fuente de ignición
- Sustituirla por una sustancia no inflamable
- Bajar la temperatura del proceso

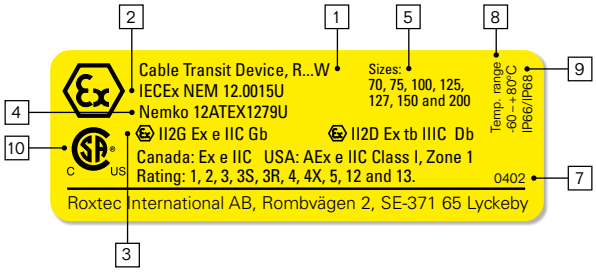
Sin embargo, en la práctica es muy difícil asegurar que nunca se dará una atmósfera explosiva.

En dichos casos, la directiva de productos ATEX proporciona las medidas de protección necesarias.

Etiquetado Ex de Roxtec

Todos los productos Ex de Roxtec están claramente etiquetados conforme a la Directiva ATEX. Los productos Ex de Roxtec están claramente identificados por las etiquetas amarillas Ex y el símbolo Ex.





1. Tipo de dispositivo de sellado de cables.
2. Número de certificado IECEx de NEMKO.
   NEM = Nombre o marca del organismo notificado.
   0014, 0015 = Nº consecutivo.
   12 = Año de la certificación.
   U = Marca que indica que el equipo es un componente Ex.
   X = Marca que indica que se aplican condi ciones especiales de uso seguro para la certificación del equipo.
3. "Hexágono"= Marca Ex.
   II2G = Equipo eléctrico del Grupo II para uso en lugares con atmósferas con gases potencialmente explosivas, que no sean minas, susceptibles de existencia de grisú.
   2 = Categoría del equipo.
   G = Marca de protección contra gases potencialmente explosivos.
   Ex = Símbolo que indica que el aparato eléctrico incluye una o más técnicas de protección contra explosiones.
   e = Símbolo de seguridad de protección mejorada.
   IIC = Los equipos marcados con IIC sirven para aplicaciones que requieran pertenecer a los Grupos IIA o IIB.
   Gb = equipo para atmósferas con gases explosivos, con elevado nivel de protección, que no son fuente de ignición en condiciones normales de funcionamiento, ni en casos de defectos de funcionamiento previsibles.
   II2D = Equipo eléctrico del Grupo II para uso en lugares con atmósferas con polvo potencialmente explosivo, que no sean minas, susceptibles de existencia de grisú.
   D = Marca de protección contra polvos explosivos.
   tb = protección por confinamiento, (para EPL Db).
   IIIC = Los equipos marcados con IIIC sirven para aplicaciones que requieran pertenecer a los Grupos IIIA o IIIB.
   Db = equipo para atmósferas con polvo explosivo que tengan un elevado nivel protección, que no sean fuente de ignición en condiciones normales de funcionamiento, ni en casos de defectos de funcionamiento previsibles.
4. Número de certificado ATEX de NEMKO.
   Nemko = Nombre o marca del organismo notificado.
   12 = Año de la certificación.
   1278, 1279 = Nº consecutivo.
   U = Marca que indica que el equipo es un componente Ex.
   X = Marca que indica que se aplican condiciones especiales de uso seguro para la certificación del equipo.
5. Tipo de denominación del dispositivo certificado de sellado de cables.
6. Calificación de aparato de funda para cables según la Directiva ATEX, aplicándose también la marca CE.
7. **0402** = Número de serie del organismo notificado.
8. Temperatura ambiente mínima/máxima.
9. Nivel de protección contra penetración.
10. Marca Ex para Estados Unidos/Canadá.

IT

Roxtec approvato per Ex e e Ex tb



Il sistema di sigillatura Ex per cavi Roxtec è certificato secondo la direttiva ATEX e normative internazionali IECEx, per l'impiego in aree dove possono formarsi atmosfere esplosive.

I prodotti Roxtec Ex sono progettati per prevenire l'innesco di un'esplosione. Le applicazioni tipiche sono i locali, i cabinet e le carpenterie elettriche classificate Ex-e ed Ex-tb, i trasformatori, i motori elettrici nonchè le cassette di derivazione.

La dicitura "Ex-e" indica una protezione a "sicurezza aumentata" mentre la dicitura "Ex-tb" indica la protezione per atmosfere con presenza di polveri potenzialmente esplosive.

Tra le industrie che potrebbero essere soggette alle normative Atex troviamo:

- Industria chimica e petrol-chimica
- Cementifici
- Produttori di macchinari per applicazioni in aree dove sono applicate le norme ATEX
- Silos, Mulini
- Tutte quelle industrie che rientrano nella classificazione di Zone come indicato nelle tabella in alto

Apparecchiature non sottoposte alle direttive ATEX:

- Imbarcazioni e unità offshore mobili, comprese le apparecchiature a bordo, che sono già coperte dalla convenzione IMO *N.B.: Piattaforme petrolifere fisse non sono escluse dalla direttiva Atex.*
- Apparecchiature mediche



Telaio Roxtec R100 B Ex

Area, Zone, Gruppi e Categorie

Aree	Classificazione dei rischi di esplosione	Marchiature richieste per le apparecchiature elettriche	
		Gruppo apparecchiature	Categoria
Attività minerarie	Operative	I	M1
Attività minerarie	Shutdown	I	M2 o M1
Attività non minerarie	Zona 0	II	1G
Attività non minerarie	Zona 1	II	2G o 1G
Attività non minerarie	Zona 2	II	3G, 2G o 1G
Attività non minerarie	Zona 20	II	1D
Attività non minerarie	Zona 21	II	2D o 1D
Attività non minerarie	Zona 22	II	3D, 2D o 1D

Parti colorate = aree adatte per i prodotti Roxtec Ex

Classificazione zone

Le aree pericolose sono classificate in zone in base alla possibilità di innesco di un'esplosione. É fatto obbligo al proprietario o all'operatore di un impianto, di assicurarsi che la classificazione in zone venga fatta da personale autorizzato.

La gamma dei prodotti Roxtec Ex include un'ampia varieta' di soluzioni, per gestire diverse misure di cavi ed aperture. I prodotti Roxtec sono progettati ed approvati per Zona 1 e Zona 2 per gas (compresi i vapori e le nebbie industriali) e per le Zone 21 e 22 per le polveri. Vedi tabella classificazioni aree.

Zone	
Zona 0 (gas)	Materiale infiammabile presente continuamente o per lunghi periodi
Zona 20 (polvere)	
Zona 1 (gas)	Materiale infiammabile presente di tanto in tanto in condizioni normali
Zona 21 (polvere)	
Zona 2 (gas)	Materiale infiammabile presente in condizioni anormali soltanto per brevi periodi
Zona 22 (polvere)	

Parti colorate = aree adatte per i prodotti Roxtec Ex



La Direttiva ATEX

La direttiva 2014/34/EU è comunemente citata come direttiva prodotti ATEX ("Atmosphère Explosibles"). Il suo obbiettivo è eliminare o ridurre al minimo il rischio derivante dall'utilizzo di alcuni prodotti in o in relazione di ambienti esplosivi.

Quella ATEX è una direttiva globale che si prefigge di sostituire tutte le normative nazionali ed europee esistenti, coprendo gli stessi argomenti.

La direttiva ATEX è applicata nei paesi dell'Unione Europea così come in Islanda, Norvegia e Liechtenstein.

Standard
I prodotti Roxtec Ex sono collaudati, approvati e certificati in accordo ai seguenti standard:

EN 60079-0:2012
EN 60079-7:2007
EN 60079-31:2009
IEC 60079-0:2011
IEC 60079-7:2006
IEC 60079-31:2008

Certificazioni internazionali IECEx

Le Certificazioni internazionali IECEx semplificano non solo il commercio globale ma anche la manutenzione di apparecchiature destinate all'uso in atmosfere esplosive.
L'applicazione delle Normative IECEx è facoltativa ed e' regolata dalla IEC, un'organizzazione che si occupa di standardizzazione, la cui attivita' è basata sull'accettazione globale dei test da parte degli stati membri.

La certificazione si basa sui requisiti previsti dalle specifiche Normative internazionali IEC per le apparecchiature protette contro le esplosioni.

IT

Riduzione dei rischi con Roxtec

L'obbiettivo dei prodotti Roxtec Ex è ridurre al minimo la possibilità che accada un'esplosione.

Che cosa è una atmosfera esplosiva?

Un'atmosfera esplosiva è definita come un composto di aria e sostanze infiammabili (sotto forma di gas, vapori, polveri o fibre), nel quale, dopo l'accensione, la combustione si estende attraverso l'intero composto non consumato.

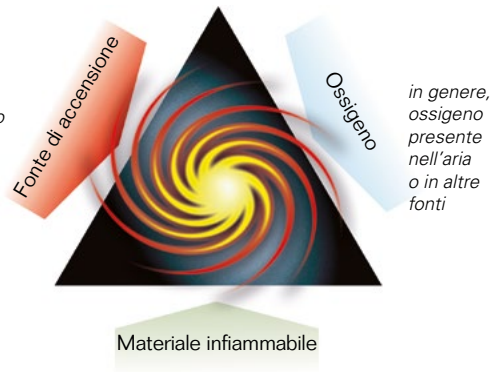
Potenziali fonti di accensione sono: superfici calde, scintille elettriche, fiamme libere e scintille da frizione meccanica.

Che cosa è una esplosione?

Un'esplosione è una reazione chimica accidentale tra un materiale infiammabile e l'ossigeno. Affinché avvenga un'esplosione sono tre le condizioni che devono verificarsi:

1: materiale infiammabile
2: ossigeno
3: fonte di accensione

fuoco, scintille o superfici calde



in genere, ossigeno presente nell'aria o in altre fonti

gas, liquidi, vapori o polveri infiammabili

Riduzione dei rischi in generale

In tutte le situazioni dove sono presenti delle atmosfere esplosive, dovrebbero essere prese le seguenti precauzioni al fine di minimizzare il rischio di esplosione:

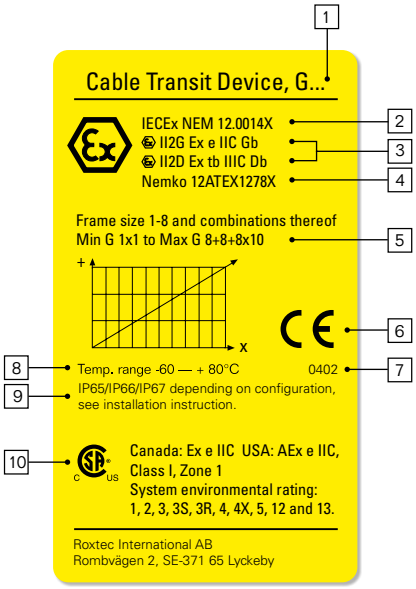
- Eliminazione del composto esplosivo attorno alla fonte di accensione
- Eliminazione delle fonti di accensione
- Utilizzo sostanze non infiammabili
- Riduzione la temperatura d'esercizio

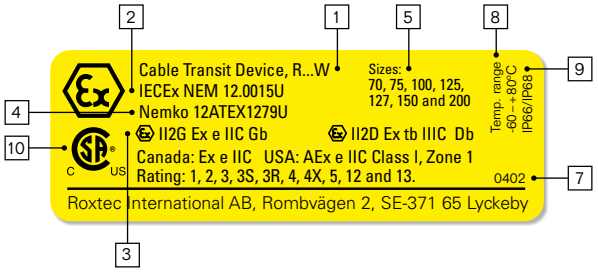
In pratica, comunque, è molto difficile garantire che un'esplosione non avvenga mai.

In questi casi la direttiva ATEX provvede alle necessarie misure di protezione.

La marchiatura Ex Roxtec

Tutti i prodotti Roxtec Ex sono chiaramente marchiati secondo la direttiva ATEX. I prodotti Roxtec Ex sono facilmente identificati da una etichetta gialla e dal logo Ex.

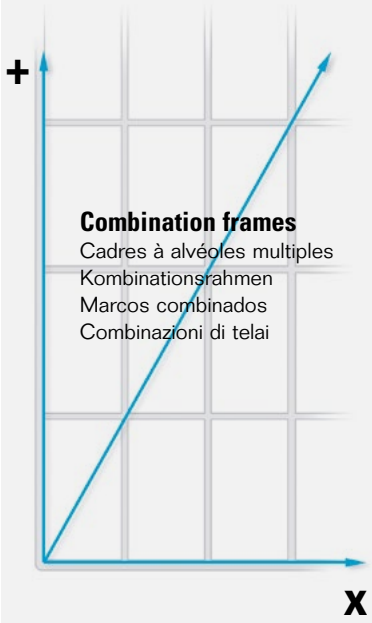




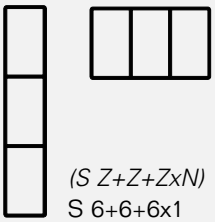
1. Tipologia passaggio cavi.
2. Numero del certificato IECEx di NEMKO.
   NEM = Nome o marchio dell'ente certificatore.
   0014, 0015 = N°sequenziale.
   12 = Anno di certificazione.
   U = Simbolo che indica che l'apparecchiatura è un componente Ex.
   X = Simbolo che indica che per la certificazione del prodotto è necessario che vengano applicate condizioni speciali per garantire un utilizzo sicuro.
3. "L'esagono"= Marchio Ex.
   II2G = L'apparecchiatura elettrica del gruppo II è destinata all'utilizzo in luoghi con un'atmosfera di gas esplosiva, escluse le miniere grisutose.
   2 = Categoria apparecchiatura.
   G = Simbolo che indica la protezione contro gas potenzialmente esplosivi.
   Ex = Simbolo indicante che l'apparato elettrico corrisponde a una o più tecniche di protezione dall'esplosione.
   e = Simbolo per la protezione Sicurezza Aumentata.
   IIC = L'apparecchiatura contrassegnata con IIC è idonea per applicazioni che richiedono apparecchiature del gruppo IIA o gruppo IIB.
   Gb = Apparecchiatura per atmosfere di gas esplosivi, con un alto livello di protezione, che non è una fonte di innesco durante le normali condizioni di esercizio o durante il malfunzionamento.
   II2D = L'apparecchiatura elettrica del gruppo II è destinata all'utilizzo in luoghi con una atmosfera di polvere esplosiva, escluse le miniere grisutose.
   D = Simbolo che indica la protezione contro polveri esplosive.
   tb = Protezione tramite enclosure, (per EPL Db).
   IIIC = L'apparecchiatura contrassegnata con IIIC è idonea per applicazioni che richiedono apparecchiature del gruppo IIIA o del gruppo IIIB.
   Db = apparecchiatura per atmosfere di polveri esplosive, con un alto livello di protezione, che non è una fonte di innesco durante le normali condizioni di esercizio o durante il malfunzionamento.
4. Numero di certificato ATEX di NEMKO.
   Nemko = Nome o marchio dell'ente certificatore.
   12 = Anno di certificazione.
   1278, 1279 = N°sequenziale.
   U = Simbolo che indica che l'apparecchiatura è un componente Ex.
   X = Simbolo che indica che per la certificazione del prodotto è necessario che vengano applicate condizioni speciali per garantire un utilizzo sicuro.
5. Designazione della tipologia di passaggio cavi certificato.
6. Il marchio CE si applica anche nel caso di pressacavi certificati come apparati, in accordo alla direttiva ATEX.
7. **0402** = Numero seriale dell'ente certificatore.
8. Temperatura ambiente minima/massima.
9. Livello di protezione dell'ingresso.
10. Il simbolo Ex per USA/Canada.

Definitions

Définitions ❱ Definitionen ❱ Definiciones ❱ Definizioni

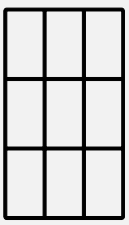


Example S 6 frames
Exemple avec cadres S-6
Beispiel S 6 Rahmen
Ejemplo Marcos S 6
Esempio telai S 6



(S ZxN)
S 6x3

(S Z+Z+ZxN)
S 6+6+6x1



(S Z+Z+ZxN)
S 6+6+6x3

EN

Explained here are specific definitions and acronyms valid to Roxtec products and solutions.

Technical references
For technical references, i.e. for standards and specifications in technical text, we refer to the English version.

Aperture dimensions
For aperture dimensions, please see the installation instructions.

Internal frame dimensions
Total area inside the frame opening: *Packing space* + Compression unit.

Packing space
Area per opening to be filled with modules.

Roxtec modules, RM Ex
Depth is always 60 mm, 2.362" if nothing else is stated.

Roxtec Modules, CM Ex
Depth is always 30 mm, 1.181" if nothing else is stated.

Dimensions and weight
All values and dimensions in sketches and charts are theoretical.

H
External height.

W
External width.

D
Depth.

Z
Frame size.

N
Number of openings in horizontal directon.

Ratings

IP
Ingress protection acc. to IEC 60529. For more information, please see Roxtec Technical Appendix on www.roxtec.com.

ATEX
ATEX 2014/34/EU Directive Atmosphères Explosibles.

IECEx
International standard for equipment for use in explosive atmospheres. IEC = International Electrotechnical Commission. For rules and details of the IECEx scheme, visit www.iecex.com.

Since certifications are constantly updated, please contact your local Roxtec supplier or e-mail info@roxtec.com for information about valid approvals from different classification societies, or other authorities.

FR

Vous trouverez ici l'explication de définitions et acronymes spécifiques valides pour les produits et solutions Roxtec.

Références techniques
Pour toutes les références techniques, c'est-à-dire pour les standards et les spécifications en langage technique, nous nous référons à la version de texte en Anglais.

Dimensions intérieures du cadre
Espace total à l'intérieur de l'alvéole *Espace de remplissage* + unité de compression.

Dimensions de l'ouverture
Pour les dimensions de l'ouverture, veuillez vous reporter aux instructions de montage.

Espace de remplissage
Espace de l'alvéole à remplir de modules.

Cadres de la gamme standard
La profondeur est toujours égale à 60mm, 2.362" si rien d'autre n'est indiqué.

Cadres compacts
La profondeur est toujours égale à 30mm, 1.181" si rien d'autre n'est indiqué.

Dimensions et poids
Toutes les valeurs et les dimensions sur les croquis et graphiques sont théoriques.

H
Hauteur hors-tout.

W
Largeur hors-tout.

D
Profondeur.

Z
Taille du cadre.

N
Nombre d'alvéoles horizontales.

Régimes

IP
Classement IP selon CEI 60529.
Pour plus d'informations, reportez-vous à l'annexe technique de Roxtec sur le site www.roxtec.com.

ATEX
Directive ATEX 2014/34/EU
Atmosphères explosibles.

IECEx
Norme internationale pour les équipements à utiliser en atmosphères explosibles.
IEC = International Electrotechnical Commission (Commission électrotechnique internationale).
Pour obtenir les règles et détails du schéma de l'IECEx, consultez le site www.iecex.com.

En raison de mises à jour régulières des certificats, veuillez contacter votre distributeur local Roxtec ou par courriel info@roxtec.com pour obtenir les procès verbaux en cours de validité des différentes sociétés de classification.

DE

Hier werden die im Zusammenhang mit Roxtec-Produkten und –lösungen verwendeten Begriffe und Abkürzungen erklärt.

Technische Referenzen
Bei der Angabe technischer Referenzen, wie z.B. Normen und Spezifikationen in technischen Texten, beziehen wir uns auf die englische Version.

Innere Rahmenabmessungen
Gesamtbereich des Inneren der Rahmenöffnung
Belegraum + Kompressionseinheit.

Öffnungsabmessungen
Öffnungsabmessungen siehe Installationsanleitung.

Belegraum
Öffnungsbereich der mit Modulen bestückt wird.

Standardrahmen
Die Tiefe beträgt immer 60 mm, 2.362", sofern nichts anderes angegeben ist.

Kompaktrahmen
Die Tiefe beträgt immer 30 mm, 1.181", sofern nichts anderes angegeben ist.

Abmessungen und Gewicht
Alle angegebenen Werte und Maße in Skizzen und Tabellen sind rechnerische Werte.

H
Äußere Höhe.

W
Äußere Breite.

D
Tiefe.

Z
Rahmengröße.

N
Anzahl der horizontalen Öffnungen.

Anforderungen

IP
IP-Schutzarten gemäß IEC 60529. Weitere Informationen siehe Roxtec Technical Appendix unter www.roxtec.com.

ATEX
ATEX 2014/34/EU Directive Atmosphères Explosibles.

IECEx
Internationales Zertifizierungsschema für Geräte, die in explosiven Atmosphären verwendet werden.
IEC = International Electrotechnical Commission.
Regeln und Details des IECEx Schemas siehe www.iecex.com.

Da die Zertifikate ständig erneuert werden, kontaktieren Sie bitte Ihre Roxtec Vertretung oder senden Sie eine e-mail an info@roxtec.com, um sich über gültige Zulassungen verschiedener Klassifikationsgesellschaften oder anderer Behörden zu informieren.

ES

A continuación se explican acrónimos y definiciones específicas válidas para los productos y soluciones de Roxtec.

Referencias técnicas
Para referencias técnicas, como por ejemplo los estándares y las especificaciones en textos técnicos, nos basaremos en la versión inglesa.

Dimensiones interiores de los marcos
Espacio total dentro del hueco del marco *Espacio útil de sellado* + unidad de compresión.

Dimensiones del agujero
Para las dimensiones del agujero, consulte las instrucciones de instalación.

Espacio útil de sellado
Espacio por hueco para ser rellenado con módulos.

Marcos estándar
El fondo es siempre de 60mm, 2.362" a no ser que se especifique lo contrario.

Marcos compactos
El fondo es siempre de 30mm, 1.181" a no ser que se especifique lo contrario.

Dimensiones y peso
Todos los valores y las dimensiones de los cuadros y gráficos son teóricas.

H
Altura externa.

W
Anchura externa.

D
Profundidad.

Z
Tamaño del marco.

N
Número de huecos en dirección horizontal.

Clasificaciones

IP
Protección de entrada según IEC 60529. Para más información, consulte el Apéndice Técnico de Roxtec en www.roxtec.com.

ATEX
Directiva de atmósferas explosivas ATEX 2014/34/EU.

IECEx
Estándar internacional para uso de equipos en atmósferas explosivas.
IEC = Comisión electrotécnica internacional.
Para más información sobre las normas y detalles del programa de certificación IECEx, visite www.iecex.com.

Dado que las certificaciones están actualizándose constantemente, por favor, contacte con su distribuidor de Roxtec local o envíe un e-mail a info@roxtec.com para obtener más información sobre los certificados vigentes de los diferentes organismos de clasificación u otras autoridades.

IT

In questa sezione sono riportate le definizioni specifiche e gli acronimi relativi ai prodotti e alle soluzioni Roxtec.

Referenze tecniche
Per le referenze, gli standard e le specifiche tecniche nel testo ci riferiamo alla versione inglese.

Dimensioni interne dei telai
Si intende l'area all'interno del telaio *Spazio per i moduli* + spazio per l'unità di compressione.

Dimensioni delle aperture
Per le dimensioni delle aperture, vedere le istruzioni di montaggio.

Spazio di riempimento
Area da riempire con i moduli.

Telai regular
La profondità è sempre 60 mm 2.362", salvo diversa indicazione.

Telai compact
La profondità è sempre 30 mm 1.181", salvo diversa indicazione.

Dimensioni e pesi
Tutti i valori e le dimensioni sui grafici sono teoriche.

H
Altezza esterna.

W
Larghezza esterna.

D
Profondità.

Z
Grandezza telaio.

N
Numero di aperture in orizzontale.

Protezioni

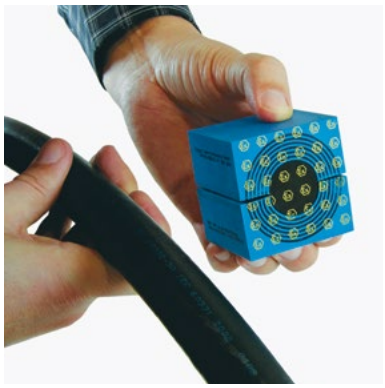
IP
Ingresso protezione secondo IEC 60529. Per ulteriori informazioni, vedere l'Appendice tecnica Roxtec sul sito www.roxtec.com.

ATEX
ATEX 2014/34/EU Directive Atmosphere Explosibles.

IECEx
Standard internazionale per le apparecchiature destinate ad essere utilizzate in atmosfere esplosive.
IEC = Commissione Elettrotecnica Internazionale.
Per le norme e i dettagli del programma della IECEx visitare il sito www.iecex.com.

Dato che i certificati sono costantemente aggiornati, Vi preghiamo di voler contattare il Vostro rappresentante locale Roxtec o tramite e-mail info@roxtec.com per informazioni riguardo la validità delle classificazioni o tipologie dei certificati.

Roxtec RM Ex modules







EN Sealing modules for use with Roxtec Ex frames. The modules include Multidiameter™, the Roxtec solution based on removable layers, for perfect adaptation to different sizes of cables. When used with a solid core, the module functions as a spare module for future capacity.

- For use with Group RM components
- Adaptable sealing modules for cables 3.0-99.0 mm (0.118"-3.898") OD

ES Módulos de sellado para usar con marcos Roxtec. El Multidiameter™, la tecnología de Roxtec basada en capas desmontables que permiten una perfecta adaptación al cable. Si se usa con un núcleo central sólido, el módulo sirve de módulo de reserva para el futuro.

- Para uso con componentes del grupo RM
- Módulos adaptables para cables con diámetros exteriores de 3.0–99.0mm (0.118"-3.898")

FR Modules d'étanchéité pour les cadres EX Roxtec. Les modules utilisent la technologie Roxtec MultidiameterTM, basée sur des couches pelables amovibles, pour une adaptation parfaite aux différentes tailles de câbles. Utilisé avec un noyau central, le module fonctionne comme un module de réserve pour une capacité ultérieure.

- Pour composants du groupe RM
- Modules d'étanchéité adaptables pour les câbles d'un diamètre externe compris entre 3 et 99 mm (0.118"-3.898")

IT Moduli di sigillatura da usare con i telai Roxtec. Multidiameter™, la tecnologia Roxtec basata su strati rimovibili, per adattarsi perfettamente al cavo. Quando viene utilizzata con il nucleo centrale, il modulo funziona da ricambio per future installazioni.

- Da usare con i componenti del Gruppo RM.
- Adattabilita' del modulo di sigillatura per cavi da 3.0-99.0 mm (0.118"-3.898") OD

DE Dichtungsmodule für Roxtec Rahmen. Roxtec Multidiameter™ basiert auf entfernbare Pellen zur perfekten Anpassung an ein Kabel. Bei Verwendung mit einem festen Kern dient das Modul als Reservemodul für zusätzliche Kabel.

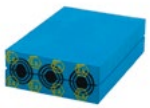
- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Anpassbare Dichtungsmodule für Kabel mit AD 3-99 mm (0.118"-3.898")

Roxtec RM Ex modules, with core

Modules Ex, avec noyau central ◗ Module Ex mit Kern ◗ Módulos Ex con núcleo central ◗ Moduli Ex con nucleo



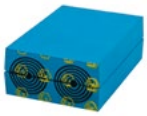
RM 15 Ex
EXRM00100151000



RM 15w40 Ex *)
EXRM00115401000



RM 20 Ex
EXRM00100201000



RM 20w40 Ex *)
EXRM00120401000



RM 30 Ex
EXRM00100301000



RM 40 Ex
EXRM00100401000



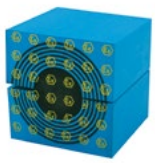
RM 30H90 Ex
EXRM00300309000



RM 40H80 Ex
153266



RM 40 10-32 Ex
EXRM00140101000



RM 60 Ex
EXRM00100601000



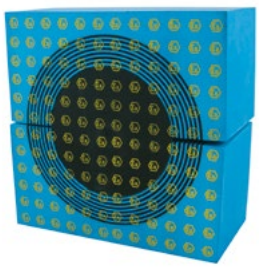
RM 60 24-54 Ex
EXRM00160201000



RM 80 Ex
153229



RM 90 Ex
EXRM00100901000



RM 120 Ex
EXRM00101201000

FR Module	Nombre de câbles/tuyauteries	Pour diamètre de câble/tuyauterie $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (pouces)	Dim. Extérieures (mm) HxW (D=60 mm)	Poids voir page 37	N° d'article
DE Modul	Anzahl der Kabel/Rohre	Für Kabel-/Rohrdurchmesser $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (in.)	Außenmaße (mm) HxW (D=60 mm)	Gewicht Siehe Seite 37	Art.-Nr.
ES Módulo	Número de cables/tuberías	Para diámetro de cable/ tubería $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (pulgadas)	Dim. externas (mm) HxW (D=60 mm)	Peso véase la página 37	N° art.
IT Modulo	Numero di cavo/tubo	Per diametro di cavo/tubo $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (in)	Dim. esterne (mm) HxW (D=60 mm)	Peso ved. pag. 37	Art. Nr.
EN Module	Number of cables/pipes	For cable/pipe diameter $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (in)	External dim. (mm) HxW (D=60 mm)	Weight see page 37	Art. No.
RM 15 Ex	1	0+ 3.0-11.0	0+ 0.118-0.433	15x15		**EXRM00100151000**
RM 15w40 Ex *)	3	0+ 3.5-10.5	0+ 0.138-0.413	15x40		**EXRM00115401000**
RM 20 Ex	1	0+ 4.0-14.5	0+ 0.157-0.571	20x20		**EXRM00100201000**
RM 20w40 Ex *)	2	0+ 3.5-16.5	0+ 0.138-0.650	20x40		**EXRM00120401000**
RM 30 Ex	1	0+ 10.0-25.0	0+ 0.394-0.984	30x30		**EXRM00100301000**
RM 40 Ex	1	0+ 21.5-34.5	0+ 0.846-1.358	40x40		**EXRM00100401000**
RM 40 10-32 Ex	1	0+ 9.5-32.5	0+ 0.374-1.280	40x40		**EXRM00140101000**
RM 60 Ex	1	0+ 28.0-54.0	0+ 1.102-2.126	60x60		**EXRM00100601000**
RM 60 24-54 Ex	1	0+ 24.0-54.0	0+ 0.945-2.126	60x60		**EXRM01060245400**
RM 80 Ex	1	0+ 48.0-71.0	0+ 1.890-2.795	80x80		**153229**
RM 90 Ex	1	0+ 48.0-71.0	0+ 1.890-2.795	90x90		**EXRM00100901000**
RM 120 Ex	1	0+ 67.5-99.0	0+ 2.657-3.898	120x120		**EXRM00101201000**
RM 30H90 Ex*	1	0+ 10.0-25.0	0+ 0.394-0.984	90x30		**EXRM00300309000**
RM 40H80 Ex**	1	0+ 21.5-34.5	0+ 0.846-1.358	80x40		**153266**

*) See page 37 / Voir page 37 / Siehe Seite 37 / Véase la página 37 / Ved. pag. 37 /

* To be used side by side with RM 90 Ex in rectangular frames ** To be used side by side with RM 80 Ex in rectangular frames

Roxtec RM Ex modules, without core

Modules Ex, sans noyau central ❱ Module Ex ohne Kern ❱ Módulos Ex sin núcleo central ❱ Moduli Ex senza nucleo



RM 60 Ex woc
EXRM00000601000



RM 80 Ex woc
153230

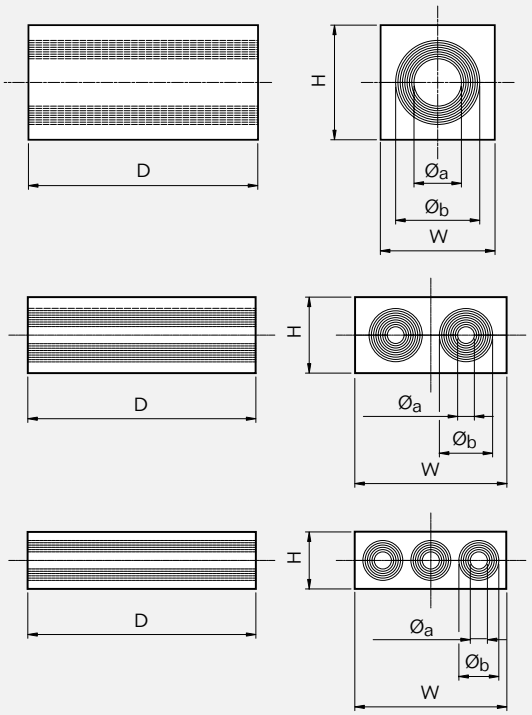


RM 90 Ex woc
EXRM00000901000



RM 120 Ex woc
EXRM00001201000

FR	Module	Nombre de câbles/tuyauteries	Pour diamètre de câble/tuyauterie Øa-Øb (mm)	Øa-Øb (pouces)	Dim. Extérieures (mm) HxW (D=60 mm)	Poids voir page 37	N° d'article
DE	Modul	Anzahl der Kabel/Rohre	Für Kabel-/Rohrdurchmesser Øa-Øb (mm)	Øa-Øb (in.)	Außenmaße (mm) HxW (D=60 mm)	Gewicht Siehe Seite 37	Art.-Nr.
ES	Módulo	Número de cables/tuberías	Para diámetro de cable/ tubería Øa-Øb (mm)	Øa-Øb (pulgadas)	Dim. externas (mm) HxW (D=60 mm)	Peso véase la página 37	N° art.
IT	Modulo	Numero di cavo/tubo	Per diametro di cavo/tubo Øa-Øb (mm)	Øa-Øb (in)	Dim. esterne (mm) HxW (D=60 mm)	Peso ved. pag. 37	Art. Nr.
EN	**Module**	**Number of cables/pipes**	**For cable/pipe diameter Øa-Øb (mm)**	**Øa-Øb (in)**	**External dim. (mm) HxW (D=60 mm)**	**Weight see page 37**	**Art. No.**
	RM 60 Ex woc	1	28.0-54.0	1.102-2.126	60x60		**EXRM00000601000**
	RM 80 Ex woc	1	48.0-71.0	1.890-2.795	80x80		**153230**
	RM 90 Ex woc	1	48.0-71.0	1.890-2.795	90x90		**EXRM00000901000**
	RM 120 Ex woc	1	67.5-99.0	2.657-3.898	120x120		**EXRM00001201000**



Pos		
Øa	Min. cable/pipe diameter Diamètre min. de câble/tuyauterie Mind. Kabel-/Rohrdurchmesser Diámetro de cable/tubería mín. diametro min. cavo/tubo	
Øb	Max. cable/pipe diameter Diamètre max. de câble/tuyauterie Max. Kabel-/Rohrdurchmesser Diámetro de cable/tubería máx. diametro max.cavo/tubo	
D	60 mm	2.362"

Note: All dimensions are nominal values
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
N.B. : toutes les dimensions sont nominales

Roxtec RM Ex modules, weight

Poids modules Ex ❱ Gewicht der Module Ex ❱ Peso de los módulos Ex ❱ Peso dei moduli Ex

FR	Module	(kg)	Poids Min - Max	(lb)	N° d'article
DE	Modul	(kg)	Gewicht Mín. - Max.	(lb)	Art.-Nr.
ES	Módulo	(kg)	Peso Mín - Máx	(libra)	N° art.
IT	Modulo	(kg)	Peso min. – max.	(lb)	Art. Nr.
EN	**Module**	**(kg)**	**Weight min - max**	**(lb)**	**Art. No.**
	RM 15 Ex	0.01 - 0.02		0.022 - 0.044	**EXRM00100151000**
	RM 15w40 Ex *)	0.04 - 0.05		0.088 - 0.110	**EXRM00115401000**
	RM 20 Ex	0.02 - 0.04		0.044 - 0.088	**EXRM00100201000**
	RM 20w40 Ex *)	0.04 - 0.07		0.088 - 0.154	**EXRM00120401000**
	RM 30 Ex	0.04 - 0.08		0.088 - 0.176	**EXRM00100301000**
	RM 40 Ex	0.07 - 0.14		0.154 - 0.309	**EXRM00100401000**
	RM 40 10-32 Ex	0.07 - 0.14		0.154 - 0.309	**EXRM00140101000**
	RM 60 Ex	0.13 - 0.33		0.287 - 0.728	**EXRM00100601000**
	RM 60 24-54 Ex	0.13 - 0.33		0.287 - 0.728	**EXRM01060245400**
	RM 80 Ex	0.23 - 0.58		0.507 - 1.279	**153229**
	RM 90 Ex	0.39 - 0.72		0.860 - 1.587	**EXRM00100901000**
	RM 120 Ex	0.62 - 1.25		1.367 - 2.756	**EXRM00101201000**
	RM 30H90 Ex	0.20 - 0.24		0.441 - 0.529	**EXRM00300309000**
	RM 40H80 Ex	0.23 - 0.30		0.507 - 0.661	**153266**
	RM 60 Ex woc	0.13 - 0.26		0.287 - 0.573	**EXRM00000601000**
	RM 80 Ex woc	0.23 - 0.40		0.507 - 0.882	**153230**
	RM 90 Ex woc	0.39 - 0.56		0.860 - 1.253	**EXRM00000901000**
	RM 120 Ex woc	0.62 - 0.94		1.367 - 2.072	**EXRM00001201000**

*) Smart tip: Whenever possible we recommend choosing twin or triplet modules like RM 20w40 Ex or RM15w40 Ex. Benefits are an even higher area efficiency per frame opening, quicker installation and increased cost-effectiveness.

*) Astuce : à chaque fois que cela est possible, nous recommandons d'utiliser les modules doubles ou triples RM20w40 Ex ou RM15w40 Ex. Les avantages sont une meilleure densité de passages de câbles ou de tuyauteries, une installation plus rapide et un gain économique.

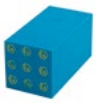
*) Tipp: nach Möglichkeit empfehlen wir Zweier- oder Dreier-Module wie RM 20w40 Ex oder RM 15w40 Ex. Die Vorzüge sind eine noch effizientere Nutzung pro Rahmenöffnung, schnellere Installation und eine höhere Kosteneffizienz.

*) Consejo práctico: Recomendamos elegir módulos dobles o triples, como el RM20w40 Ex o el RM15w40 Ex, siempre que sea posible. Sus ventajas son una eficacia en el área incluso mayor, una instalación más rápida y mayor optimización de costes.

*) NB: ogni volta che è possibile, vi raccomandiamo di scegliere moduli doppi o tripli come RM 20w40 Ex o RM 15w40 Ex. Il vantaggio è una migliore densità di passaggio dei cavi, un'installazione più rapida e un'ottimizzazione dei costi.

Roxtec RM Ex solid compensation modules

Modules pleins et modules de compensation Ex ❱ Füllstücke und Ausgleichsscheiben Ex ❱
Módulos sólidos de compensación Ex ❱ Moduli di compensazione Ex



RM 30/0 Ex
EXRM00300301000



RM 5/0x24 Ex
EXRM00305241000



RM 10/0x12 Ex
EXRM00310121000



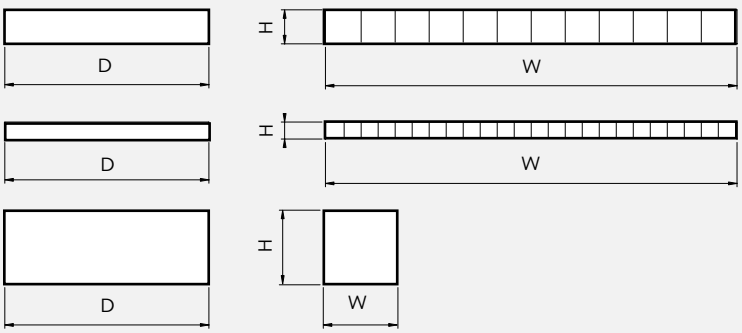
RM 30H90/0 Ex
EXRM00130901000



RM 40H80/0 Ex
153268

FR	Module	Dim. Extérieure (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Poids (lb)	N° d'article
DE	Modul	Außenmaße (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Gewicht (lb)	Art.-Nr.
ES	Módulo	Dim. externas (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Peso (libra)	N° art.
IT	Modulo	Dim. esterne (mm) HxW (D=60 mm)	(kg)	Peso (lb)	Art. Nr.
EN	**Module**	**External dim. (mm) HxW (D=60)**	**(kg)**	Weight **(lb)**	**Art No.**
	RM 5/0x24 Ex	5x120	0.06	0.126	**EXRM00305241000**
	RM 10/0x12 Ex	10x120	0.12	0.256	**EXRM00310121000**
	RM 15/0 Ex	15x15	0.02	0.049	**EXRM00300151000**
	RM 20/0 Ex	20x20	0.04	0.086	**EXRM00300201000**
	RM 30/0 Ex	30x30	0.08	0.179	**EXRM00300301000**
	RM 40/0 Ex	40x40	0.15	0.320	**EXRM00300401000**
	RM 60/0 Ex	60x60	0.33	0.719	**EXRM00300601000**
	RM 30H90/0 Ex*	90x30	0.24	0.537	**EXRM00130901000**
	RM 40H80/0 Ex**	80x40	0.30	0.661	**153268**

* To be used side by side with RM 90 Ex in rectangular frames
** To be used side by side with RM 80 Ex in rectangular frames



Pos	(mm)	(in)
D	60	2.362

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Smart tip: Consider using an RM module rather than a solid module. A Roxtec RM module installed with a solid centre core serves the same purpose as a traditional solid module, plus it provides spare capacity for future installations.

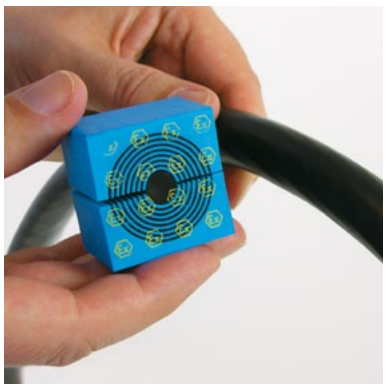
Sugerencia: Considere usar un módulo RM en lugar de uno sólido. Un módulo RM de Roxtec instalado con un núcleo central sólido cumple la misma función que uno tradicional, además de proporcionar capacidad de reserva para futuras instalaciones.

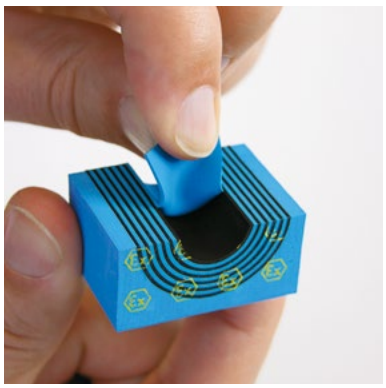
Le module Roxtec est muni d'un noyau central. Si le noyau n'est pas enlevé du module pour faire passer un câble ou une tuyauterie, celui-ci peut servir de module de réserve, rendant inutile l'utilisation de modules pleins comme ci-dessus.

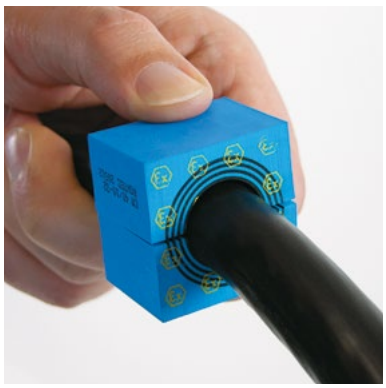
NB: utilizzate ove possibile un modulo RM invece di un modulo solido. Un modulo RM installato con un nucleo centrale solido svolge la stessa funzione di un modulo solido, lasciando però spazio libero per installazioni future.

Tipp: Das Roxtec Modul verfügt über einen festen Kern, der erst beim Durchführen von Kabeln oder Rohren entfernt wird. Bis dahin dient das Modul mit Kern als Reservestück und erspart die Verwendung zusätzlicher Füllstücke.

Roxtec CM Ex modules







EN Sealing modules for use with Roxtec Ex frames. The modules include Multidiameter™, the Roxtec solution based on removable layers, for perfect adaptation to different sizes of cables. When used with a solid core, the module functions as a spare module for future capacity.

- For use with Group CM components
- Adaptable sealing modules for cables 3.5-32.5mm (0.138"-1.280") OD

FR Modules d'étanchéité pour les cadres EX Roxtec. Les modules utilisent la technologie Roxtec MultidiameterTM, basée sur des couches pelables amovibles, pour une adaptation parfaite aux différentes tailles de câbles. Utilisé avec un noyau central, le module fonctionne comme un module de réserve pour une capacité ultérieure.

- Pour composants du groupe CM
- Modules d'étanchéité adaptables pour les câbles d'un diamètre externe compris entre 3.5 et 32.5 mm (0.138"-1.280")

DE Dichtungsmodule für Roxtec Rahmen. Roxtec Multidiameter™ basiert auf entfernbare Pellen zur perfekten Anpassung an ein Kabel. Bei Verwendung mit einem festen Kern dient das Modul als Reservemodul für zukünftige Anwendungen.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe CM
- Anpassbare Dichtungsmodule für Kabel mit AD 3.5-32.5 mm (0.138"-1.280")

ES Módulos de sellado para usar con marcos Roxtec. El Multidiameter™, la tecnología de Roxtec basada en capas desmontables que permiten una perfecta adaptación al cable. Si se usa con un núcleo central sólido, el módulo sirve de módulo de reserva para el futuro.

- Para uso con componentes del grupo CM
- Módulos adaptables para cables con diámetros exteriores de 3.5-32.5mm (0.138"-1.280")

IT Moduli di sigillatura da usare con I telai Roxtec. Multidiameter™, la tecnologia Roxtec basata su strati rimovibili, per adattarsi perfettamente al cavo. Quando viene utilizzata con il nucleo centrale, il modulo funziona da ricambio per future installazioni.

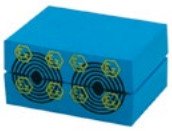
- Da usare con i componenti del Gruppo CM
- Adattabilita' del modulo di sigillatura per cavi da 3.5-32.5 mm (0.138"-1.280") OD

Roxtec CM Ex modules, with core

Modules CM Ex, avec noyau central ❱ CM Module Ex mit Kern ❱ Módulos CM Ex con núcleo central ❱ Moduli CM con nucleo



CM 15w40 Ex *)
EXC000115401000



CM 20w40 Ex *)
EXC000120401000



CM 30w40 Ex
EXC000130401000



CM 40 10-32 Ex
EXC000140101000

FR	Module	Nombre de câbles/ tuyauteries	Pour diamètre de câble/tuyauterie $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (pouces)	Dim. Extérieures (mm) HxW (D=30 mm)	Poids voir page 41	N° d'article
DE	Modul	Anzahl der Kabel/Rohre	Für Kabel-/Rohrdurchmesser $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (in.)	Außenmaße (mm) HxW (D=30 mm)	Gewicht Siehe Seite 41	Art.-Nr.
ES	Módulo	Número de cables/tuberías	Para diámetro de cable/ tubería $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (pulgadas)	Diám. externo (mm) (HxW) (D=30 mm)	Peso véase la página 41	N° art.
IT	Moduli	Numero di cavi/tubi	Per diametro cavi/tubi $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)	$Ø_a$-$Ø_b$ (in)	Dimensioni esterne (HxW) (D=30 mm)	Peso Ved. Pag. 41	Art Nr.
EN	**Module**	**Number of cables/pipes**	**For cable/pipe diameter $Ø_a$-$Ø_b$ (mm)**	**$Ø_a$-$Ø_b$ (in)**	**External dim. (mm) (HxW) (D=30 mm)**	**Weight see page 41**	**Art No.**
	CM 15w40 Ex *)	3	0+ 3.5-10.5	0+ 0.138-0.413	15x40		**EXC000115401000**
	CM 20w40 Ex *)	2	0+ 3.5-16.5	0+ 0.138-0.650	20x40		**EXC000120401000**
	CM 30w40 Ex	1	0+ 10.0-25.0	0+ 0.394-0.984	30x40		**EXC000130401000**
	CM 40 10-32 Ex	1	0+ 9.5-32.5	0+ 0.374-1.280	40x40		**EXC000140101000**

*) Smart tip: Whenever possible we recommend choosing twin or triplet modules like CM 15w40 Ex or CM 20w40 Ex. Benefits are an even higher area efficiency per frame opening, quicker installation and increased cost-effectiveness.

*) Consejo práctico: Recomendamos elegir módulos dobles o triples, como el CM 20w40 Ex o el CM 15w40 Ex, siempre que sea posible. Sus ventajas son una eficacia en el área incluso mayor, una instalación más rápida y mayor optimización de costes.

*) Astuce : à chaque fois que cela est possible, nous recommandons d'utiliser les modules doubles ou triples CM 15w40 Ex ou CM 20w40 Ex. Les avantages sont une meilleure densité de passages de câbles ou de tuyauteries, une installation plus rapide et un gain économique.

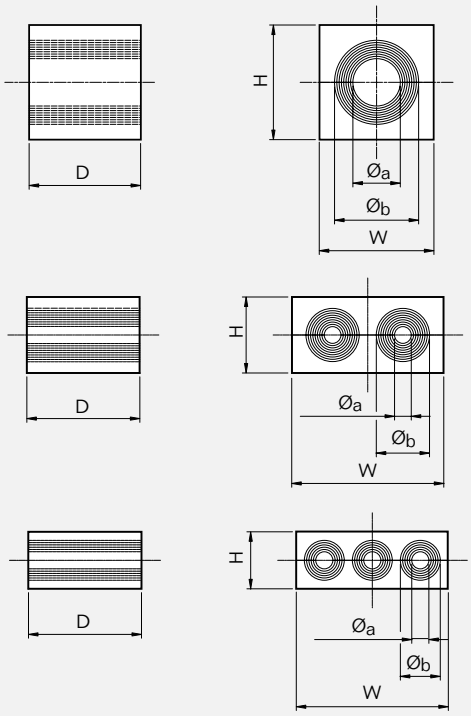
*) NB: ogni volta che è possibile, vi raccomandiamo di scegliere moduli doppi o tripli come CM 20w40 Ex o CM 15w40 Ex. Il vantaggio è una migliore densità di passaggio dei cavi, un'installazione più rapida e un'ottimizzazione dei costi.

*) Tipp: nach Möglichkeit empfehlen wir Zweier- oder Dreier-Module wie CM 15w40 Ex oder CM 20w40 Ex. Die Vorzüge sind eine noch effizientere Nutzung pro Rahmenöffnung, schnellere Installation und eine höhere Kosteneffizienz.

Roxtec CM Ex modules, weight

Poids des modules CM Ex ❱ Gewicht der CM Module Ex ❱ Peso de los módulos CM Ex ❱ Peso dei moduli CM Ex

		Poids Min – Max		
FR	Module	(kg)	(lb)	N° d'article
		Gewicht Mín. – Max.		
DE	Modul	(kg)	(lb)	Art.-Nr.
		Peso Mín – Máx		
ES	Módulo	(kg)	(libra)	N° art.
		Peso min. max.		
IT	Modulo	(kg)	(lb)	Art. nr.
		Weight min – max		
EN	**Module**	**(kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	CM 15w40 Ex	0.02 - 0.03	0.044 - 0.055	**EXC000115401000**
	CM 20w40 Ex	0.02 - 0.04	0.044 - 0.077	**EXC000120401000**
	CM 30w40 Ex	0.04 - 0.06	0.077 - 0.121	**EXC000130401000**
	CM 40 10-32 Ex	0.04 - 0.07	0.077 - 0.135	**EXC000140101000**



Pos		
Øa	Min. cable diameter Diamètre min. de câble Mind. Kabeldurchmesser Diámetro de cable mín. Diametro min. cavo	
Øb	Max. cable diameter Diamètre max. de câble Max. Kabeldurchmesser Diámetro de cable máx. Diametro max. cavo	
D	30 mm	1.181"

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec CM Ex solid compensation modules

CM Modules pleins et modules de compensation Ex ❱ CM Ausgleichsscheiben Ex ❱
Módulos sólidos de compensación CM Ex ❱ Moduli di compensazione CM Ex

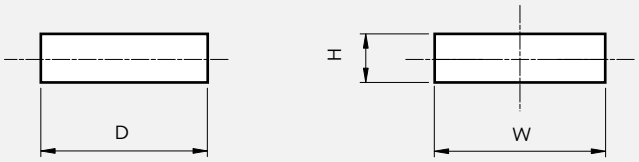


CM 5w40/0 Ex
EXC000305401000



CM 10w40/0 Ex
EXC000110401000

	Module	Dim.Extérieures (mm) HxW (D=30 mm)	(kg)	Poids	(lb)	N° d'article
DE	Modul	Außenmaße (mm) HxW (D=30 mm)	(kg)	Gewicht	(lb)	Art.-Nr.
ES	Módulo	Dim. externas (mm) HxW (D=30 mm)	(kg)	Peso	(libra)	N° art.
IT	Modulo	Diam. esterno (mm) HxW (D=30)	(kg)	Peso	(lb)	Art. Nr.
EN	**Module**	**External dim. (mm) HxW (D=30)**	**kg)**	**Weight**	**(lb)**	**Art No.**
	CM 5w40/0 Ex	5x40	0.01		0.022	**EXC000305401000**
	CM 10w40/0 Ex	10x40	0.02		0.044	**EXC000110401000**



Pos	(mm)	(in)
D	30	1.181

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Smart tip: Consider using an RM module rather than a solid module. A Roxtec RM module installed with a solid centre core serves the same purpose as a traditional solid module, plus it provides spare capacity for future installations.

Le module Roxtec est muni d'un noyau central. Si le noyau n'est pas enlevé du module pour faire passer un câble ou une tuyauterie, celui-ci peut servir de module de réserve, rendant inutile l'utilisation de modules pleins comme ci-dessus.

Tipp: Das Roxtec Modul verfügt über einen festen Kern, der erst beim Durchführen von Kabeln oder Rohren entfernt wird. Bis dahin dient das Modul mit Kern als Reservestück und erspart die Verwendung zusätzlicher Füllstücke.

Sugerencia: Considere usar un módulo RM en lugar de uno sólido. Un módulo RM de Roxtec instalado con un núcleo central sólido cumple la misma función que uno tradicional, además de proporcionar capacidad de reserva para futuras instalaciones.

NB: utilizzate ove possibile un modulo RM invece di un modulo solido. Un modulo RM installato con un nucleo centrale solido svolge la stessa funzione di un modulo solido, lasciando però spazio libero per installazioni future.

Roxtec S Ex frame



EN Roxtec S Ex frame is a metal frame available with a single opening or in combinations with several openings in width and/or height.

- For use with Group RM compnents
- Attachment by welding

FR Le cadre S Roxtec est un cadre métallique disponible avec ouvertures uniques ou en association avec différentes largeurs et/ou hauteurs d'ouverture.

- Pour composants du Groupe RM
- Fixation par soudage

DE Der Roxtec S-Rahmen ist ein Metallrahmen. Erhältlich als Einzelrahmen mit nur einer Öffnung oder als Rahmenkombination in horizontaler und/oder vertikaler Anordnung.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Schweißmontage

ES El marco S Ex de Roxtec es un marco metálico de adhesión principalmente mediante soldadura. Disponible con una única abertura o en combinaciones con varias aberturas en anchura y/ o altura.

- Uso con componentes del grupo RM
- Adhesión por soldadura

IT Il telaio S di Roxtec è un telaio metallico da fissare prevalentemente con saldatura. Disponibile ad apertura singola o come combinazione di aperture variabili in profondità e/o altezza.

- Fissaggio con saldatura
- Da utilizzare con componenti del gruppo RM

S Ex frames, primed, mild steel

Cadres S Ex, acier doux peint ❱ S Ex Rahmen, Baustahl geprimert ❱ Marcos S Ex en acero dulce imprimado ❱ Telaio S Ex, in acciaio con prima mano d'antiruggine



S 6x1 Ex Primed
EXS006000000112

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempi-mento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	S 2x1Ex primed	1	60 x 120	121 x 141	4.764 x 5.551	2.2	4.938	**EXS002000000112**
	S 4x1 Ex primed	1	120 x 120	180 x 141	7.087 x 5.551	2.8	6.151	**EXS004000000112**
	S 4x2 Ex primed	2	120 x 120	180 x 271	7.087 x 10.669	4.7	10.318	**EXS004000000212**
	S 4x3 Ex primed	3	120 x 120	180 x 402	7.087 x 15.827	6.6	14.484	**EXS004000000312**
	S 4x4 Ex primed	4	120 x 120	180 x 532	7.087 x 20.945	8.5	18.629	**EXS004000000412**
	S 4x5 Ex primed	5	120 x 120	180 x 663	7.087 x 26.102	10.3	22.796	**EXS004000000512**
	S 4+4x1 Ex primed	2	120x120	349x141	13.740x5.551	5.0	11.067	**EXS004400000112**
	S 4+4x2 Ex primed	4	120x120	359x271	14.134x10.669	9.5	20.878	**EXS004400000212**
	S 4+4x3 Ex primed	6	120x120	359x402	14.134x15.827	13.5	29.321	**EXS004400000312**
	S 4+4x4 Ex primed	8	120x120	359x532	14.134x20.945	17.1	37.743	**EXS004400000412**
	S 4+4+4x1 Ex primed	3	120x120	519x141	20.433x5.551	6.6	14.550	**EXS004440000112**
	S 4+4+4x2 Ex primed	6	120x120	539x271	21.220x10.669	14.2	31.305	**EXS004440000212**
	S 4+4+4x3 Ex primed	9	120x120	539x402	21.220x15.827	19.9	43.872	**EXS004440000312**
	S 4+4+4x4 Ex primed	12	120x120	539x532	21.220x20.945	26.2	57.761	**EXS004440000412**
	S 6x1 Ex primed	1	180 x 120	238 x 141	9.370 x 5.551	3.3	7.363	**EXS006000000112**
	S 6x2 Ex primed	2	180 x 120	238 x 271	9.370 x 10.669	5.5	12.147	**EXS006000000212**
	S 6x3 Ex primed	3	180 x 120	238 x 402	9.370 x 15.827	7.7	16.909	**EXS006000000312**

FR Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
EN **Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
S 6x4 Ex primed	4	180 x 120	238 x 532	9.370 x 20.945	9.8	21.671	**EXS006000000412**
S 6x5 Ex primed	5	180 x 120	238 x 663	9.370 x 26.102	12.0	26.455	**EXS006000000512**
S 6+6x1 Ex primed	2	180x120	466x141	18.346x5.551	6.1	13.492	**EXS006600000112**
S 6+6x2 Ex primed	4	180x120	476x271	18.740x10.669	11.1	24.537	**EXS006600000212**
S 6+6x3 Ex primed	6	180x120	476x402	18.740x15.827	15.5	34.171	**EXS006600000312**
S 6+6x4 Ex primed	8	180x120	476x532	18.740x20.945	19.9	43.827	**EXS006600000412**
S 6+6+6x1 Ex primed	3	180x120	694x141	27.323x5.551	8.2	18.078	**EXS006660000112**
S 8x1 Ex primed	1	240 x 120	298 x 141	11.732 x 5.551	3.9	8.620	**EXS008000000112**
S 8x2 Ex primed	2	240 x 120	298 x 271	11.732 x 10.669	6.1	13.382	**EXS008000000212**
S 8x3 Ex primed	3	240 x 120	298 x 402	11.732 x 15.827	8.2	18.144	**EXS008000000312**
S 8x4 Ex primed	4	240 x 120	298 x 532	11.732 x 20.945	10.4	22.928	**EXS008000000412**
S 8x5 Ex primed	5	240 x 120	298 x 663	11.732 x 26.102	12.6	27.690	**EXS008000000512**
S 8+8x1 Ex primed	2	240x120	586x141	23.071x5.551	7.3	16.005	**EXS008800000112**
S 8+8x2 Ex primed	4	240x120	596x271	23.465x10.669	12.3	27.006	**EXS008800000212**
S 8+8x3 Ex primed	6	240x120	596x402	23.465x15.827	16.6	36.640	**EXS008800000312**
S 8+8x4 Ex primed	8	240x120	596x532	23.465x20.945	21.0	46.341	**EXS008800000412**
S 8+8+8x1 Ex primed	3	240x120	874x141	34.409x5.551	9.9	21.826	**EXS008880000112**

S Ex frames, acid-proof stainless steel

Cadre S Ex acier inox résistant aux acides ◗ S Ex Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl ◗
Marcos S Ex en acero inoxidable a prueba de ácidos ◗ Telaio S Ex, in acciaio inox resistente agli acidi



S 6x1 Ex AISI 316
EXS006000000121

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

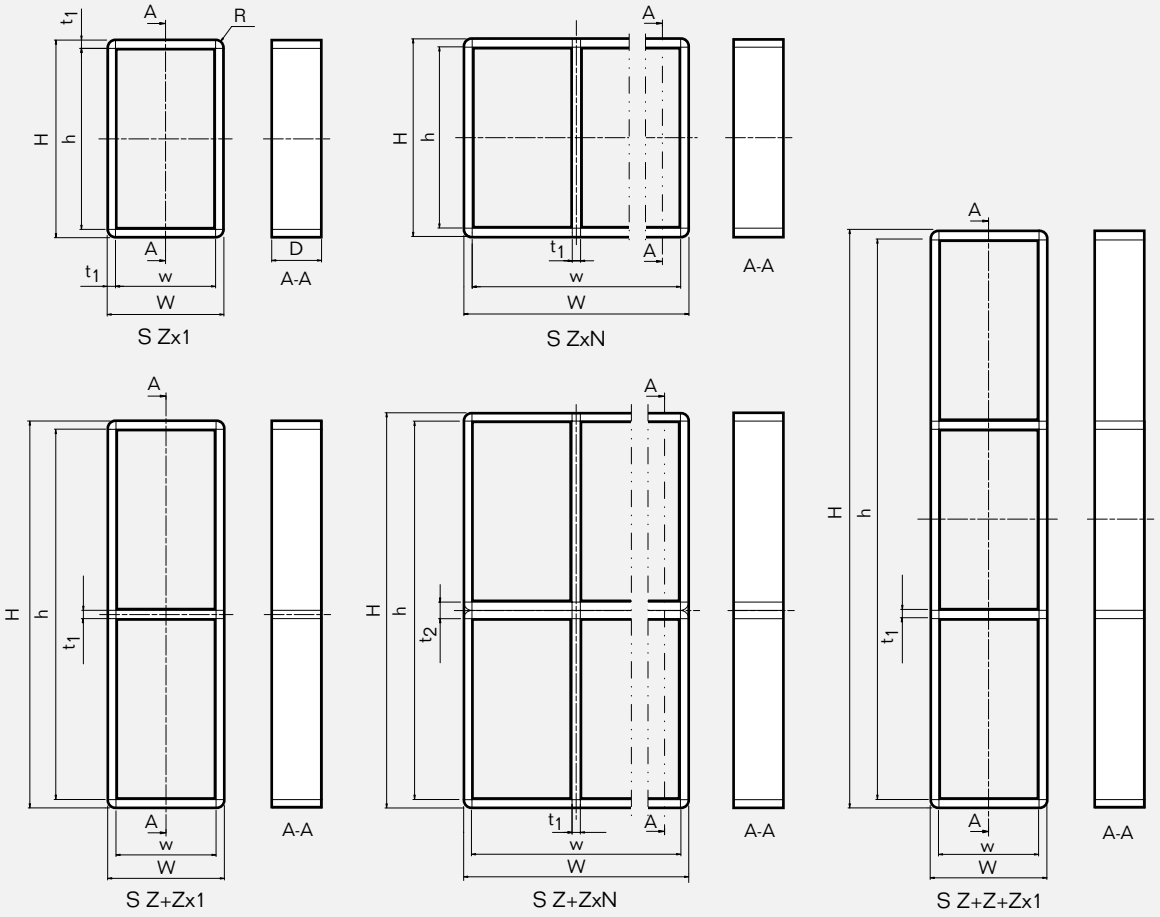
Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempi-mento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	S 2x1Ex AISI 316	1	60 x 120	121 x 141	4.764 x 5.551	2.2	4.938	**EXS002000000121**
	S 4x1 Ex AISI 316	1	120 x 120	180 x 141	7.087 x 5.551	2.8	6.151	**EXS004000000121**
	S 4x2 Ex AISI 316	2	120 x 120	180 x 271	7.087 x 10.669	4.7	10.318	**EXS004000000221**
	S 4x3 Ex AISI 316	3	120 x 120	180 x 402	7.087 x 15.827	6.6	14.484	**EXS004000000321**
	S 4x4 Ex AISI 316	4	120 x 120	180 x 532	7.087 x 20.945	8.5	18.629	**EXS004000000421**
	S 4x5 Ex AISI 316	5	120 x 120	180 x 663	7.087 x 26.102	10.3	22.796	**EXS004000000521**
	S 4+4x1 Ex AISI 316	2	120x120	349x141	13.740x5.551	5.0	11.067	**EXS004400000121**
	S 4+4+4x1 Ex AISI 316	3	120x120	519x141	20.433x5.551	6.6	14.550	**EXS004440000121**
	S 6x1 Ex AISI 316	1	180 x 120	238 x 141	9.370 x 5.551	3.3	7.363	**EXS006000000121**
	S 6x2 Ex AISI 316	2	180 x 120	238 x 271	9.370 x 10.669	5.5	12.147	**EXS006000000221**
	S 6x3 Ex AISI 316	3	180 x 120	238 x 402	9.370 x 15.827	7.7	16.909	**EXS006000000321**
	S 6x4 Ex AISI 316	4	180 x 120	238 x 532	9.370 x 20.945	9.8	21.671	**EXS006000000421**
	S 6x5 Ex AISI 316	5	180 x 120	238 x 663	9.370 x 26.102	12.0	26.455	**EXS006000000521**
	S 6+6x1 Ex AISI 316	2	180x120	466x141	18.346x5.551	6.1	13.492	**EXS006600000121**
	S 6+6x2 Ex AISI 316	4	180x120	476x271	18.740x10.669	11.1	24.537	**EXS006600000221**
	S 6+6x3 Ex AISI 316	6	180x120	476x402	18.740x15.827	15.5	34.171	**EXS006600000321**
	S 6+6x4 Ex AISI 316	8	180x120	476x532	18.740x20.945	19.9	43.872	**EXS006600000421**

FR	DE	ES	IT	EN	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
					Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
					Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
					Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
					Frame	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
					S 8x1 Ex AISI 316	1	240 x 120	298 x 141	11.732 x 5.551	3.9	8.620	**EXS008000000121**
					S 8x2 Ex AISI 316	2	240 x 120	298 x 271	11.732 x 10.669	6.1	13.382	**EXS008000000221**
					S 8x3 Ex AISI 316	3	240 x 120	298 x 402	11.732 x 15.827	8.2	18.144	**EXS008000000321**
					S 8x4 Ex AISI 316	4	240 x 120	298 x 532	11.732 x 20.945	10.4	22.928	**EXS008000000421**
					S 8x5 Ex AISI 316	5	240 x 120	298 x 663	11.732 x 26.102	12.6	27.690	**EXS008000000521**
					S 8+8x1 Ex AISI 316	2	240x120	586x141	23.071x5.551	7.3	16.005	**EXS008800000121**
					S 8+8+8x1 Ex AISI 316	3	240x120	874x141	34.409x5.551	9.9	21.826	**EXS008880000121**

S Ex frames, technical information

Cadres S Ex, informations techniques ❱ S Ex Rahmen, technische Daten ❱ Marcos S Ex, información técnica ❱ Telai S Ex, informazioni tecniche



Pos	(mm)	(in)
h	H - 20	H - 0.787
w	W - 20	W - 0.787
D	60	2.362
t_1	10	0.394
t_2	20	0.787
R	R 10	R 0.394

Z = Frame size
N = Number of horizontal openings

Z = Taille du cadre
N = Nombre d'alvéoles horizontales

Z = Rahmengröße
N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Grandezza telaio
N = Numero delle aperture orizzontali

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec SF...W Ex frame



EN Roxtec SF...W Ex frame is a metal frame with flange. Available with a single opening, or in combinations with several openings in width and/or height.

- For use with Group RM components
- Attachment by welding

FR Le cadre SF...W Ex Roxtec est un cadre métallique avec bride. Disponible avec ouvertures uniques ou en association avec différentes largeurs et/ou hauteurs d'ouverture.

- Pour composants du Groupe RM
- Fixation par soudage

DE Der Roxtec SF...W Ex Rahmen ist ein Metallrahmen mit Flansch. Erhältlich als Einzelrahmen mit nur einer Öffnung oder als Rahmenkombination in horizontaler und/oder vertikaler Anordnung.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM
- Schweißmontage

ES El marco SF...W Ex de Roxtec es un marco metálico con ala. Disponible con una única abertura o en combinaciones con varias aberturas en anchura y/ o altura.

- Uso con componentes del grupo RM
- Adhesión por soldadura

IT Il telaio SF...W Ex di Roxtec è un telaio metallico con flangia. Disponibile ad apertura singola o come combinazione di aperture variabili in profondità e/o altezza.

- Da utilizzare con componenti del gruppo RM
- Fissaggio con saldatura

SF...W Ex frames, primed, mild steel

Cadres SF...W Ex, acier doux peint ❱ SF...W Ex Rahmen, Baustahl geprimert ❱
Marcos SF...W Ex en acero dulce imprimado ❱ Telai SF...W Ex, in acciaio con prima mano d'antiruggine



SF 6x1 W Ex primed
EXSFF6000000112

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR
DE
ES
IT
EN

Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempi-mento (mm)	Dimensioni esterne (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
Frame	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
SF 2x1 W Ex primed	1	60 x 120	241 x 261	9.488 x 10.276	6.0	13.184	**EXSF00200000112**
SF 4x1 W Ex primed	1	120 x 120	300 x 261	11.811 x 10.276	7.1	15.675	**EXSF00400000112**
SF 4x2 W Ex primed	2	120 x 120	300 x 391	11.811 x 15.394	10.4	22.862	**EXSF00400000212**
SF 4x3 W Ex primed	3	120 x 120	300 x 522	11.811 x 20.551	13.6	30.049	**EXSF00400000312**
SF 4x4 W Ex primed	4	120 x 120	300 x 652	11.811 x 25.669	16.9	37.236	**EXSF00400000412**
SF 4x5 W Ex primed	5	120 x 120	300 x 783	11.811 x 30.827	20.2	44.423	**EXSF00400000512**
SF 4+4x1 W Ex primed	2	120x120	469x261	18.465x10.276	10.9	24.118	**EXSF00440000112**
SF 4+4+4x1 W Ex primed	3	120x120	639x261	25.157x10.276	14.8	32.540	**EXSF00444000112**
SF 6x1 W Ex primed	1	180 x 120	358 x 261	14.095 x 10.276	8.2	18.144	**EXSF00600000112**
SF 6x2 W Ex primed	2	180 x 120	358 x 391	14.095 x 15.394	11.8	25.948	**EXSF00600000212**
SF 6x3 W Ex primed	3	180 x 120	358 x 522	14.095 x 20.551	15.3	33.752	**EXSF00600000312**
SF 6x4 W Ex primed	4	180 x 120	358 x 652	14.095 x 25.669	18.8	41.557	**EXSF00600000412**
SF 6x5 W Ex primed	5	180 x 120	358 x 783	14.095 x 30.827	22.4	49.339	**EXSF00600000512**
SF 6+6x1 W Ex primed	2	180x120	586x261	23.071x10.276	13.1	28.968	**EXSF00660000112**
SF 6+6x2 W Ex primed	4	180x120	596x391	23.465x15.394	19.6	43.320	**EXSF00660000212**
SF 6+6x3 W Ex primed	6	180x120	596x522	23.465x20.551	25.4	56.107	**EXSF00660000312**
SF 6+6x4 W Ex primed	8	180x120	596x652	23.465x25.669	31.2	68.872	**EXSF00660000412**

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	SF 6+6+6x1 W Ex primed	3	180x120	814x261	32.047x10.276	18.1	39.991	**EXSF00666000112**
	SF 8x1 W Ex primed	1	240 x 120	418 x 261	16.457 x 10.276	9.4	20.701	**EXSF00800000112**
	SF 8x2 W Ex primed	2	240 x 120	418 x 391	16.457 x 15.394	13.2	29.123	**EXSF00800000212**
	SF 8x3 W Ex primed	3	240 x 120	418 x 522	16.457 x 20.551	17.0	37.544	**EXSF00800000312**
	SF 8x4 W Ex primed	4	240 x 120	418 x 652	16.457 x 25.669	20.8	45.966	**EXSF00800000412**
	SF 8x5 W Ex primed	5	240 x 120	418 x 783	16.457 x 30.827	24.7	54.387	**EXSF00800000512**
	SF 8+8x1 W Ex primed	2	240x120	706x261	27.795x10.276	15.5	34.171	**EXSF00880000112**
	SF 8+8x2 W Ex primed	4	240x120	716x391	28.189x15.394	22.6	49.758	**EXSF00880000212**
	SF 8+8x3 W Ex primed	6	240x120	716x522	28.189x20.551	28.9	63.779	**EXSF00880000312**
	SF 8+8x4 W Ex primed	8	240x120	716x652	28.189x25.669	35.3	77.800	**EXSF00880000412**

SF...W Ex frames, acid-proof stainless steel

Cadres SF...W Ex, acier inox resistant aux acides ❱ SF...W Ex Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl ❱
Marcos SF...W Ex en acero inoxidable a prueba de ácidos ❱ Telaio SF...W Ex, in acciaio inox resistente agli acidi



SF 6x1 W Ex AISI 316
EXSFF6000000121

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

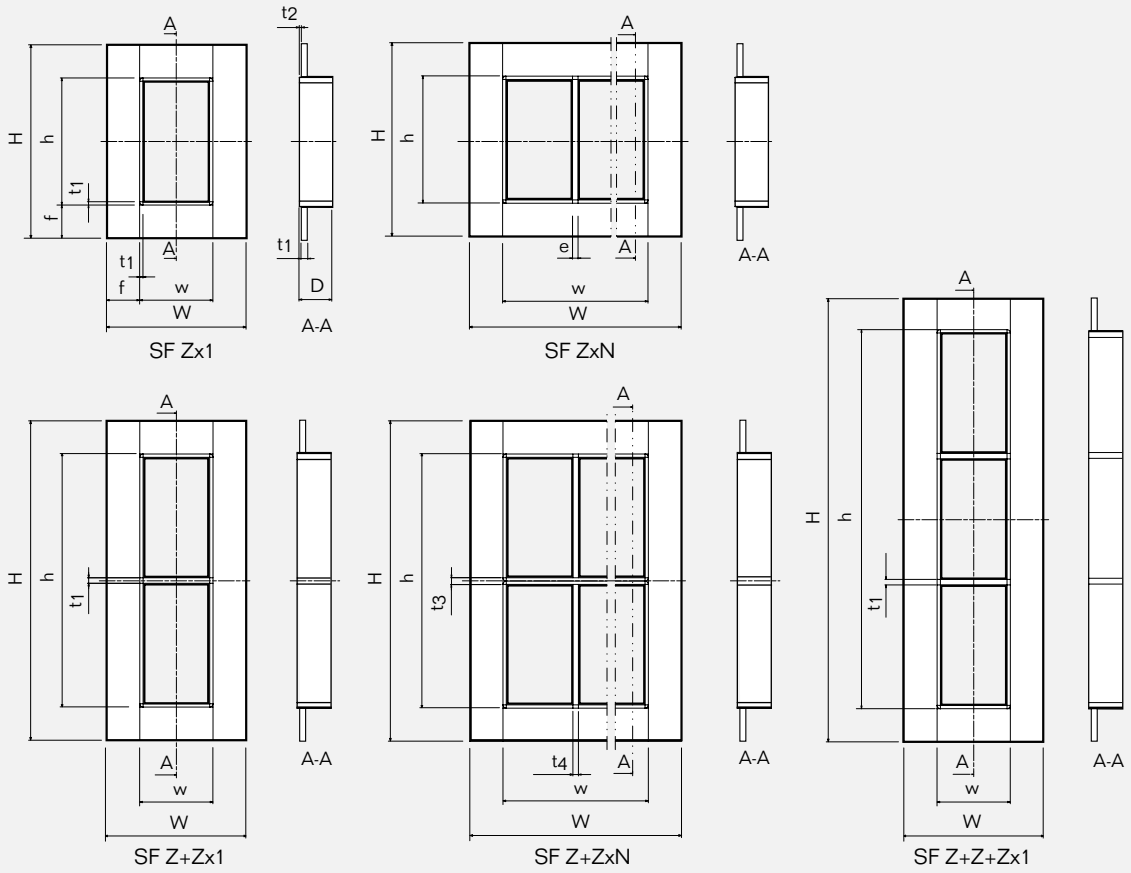
For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR / DE / ES / IT / EN							
Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	Nº art.
Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=65 mm) HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
Frame	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
SF 2x1 W Ex AISI 316	1	60 x 120	241 x 261	9.488 x 10.276	6.0	13.184	**EXSF00200000121**
SF 4x1 W Ex AISI 316	1	120 x 120	300 x 261	11.811 x 10.276	7.1	15.675	**EXSF00400000121**
SF 4x2 W Ex AISI 316	2	120 x 120	300 x 391	11.811 x 15.394	10.4	22.862	**EXSF00400000221**
SF 4x3 W Ex AISI 316	3	120 x 120	300 x 522	11.811 x 20.551	13.6	30.049	**EXSF00400000321**
SF 4x4 W Ex AISI 316	4	120 x 120	300 x 652	11.811 x 25.669	16.9	37.236	**EXSF00400000421**
SF 6x1 W Ex AISI 316	1	180 x 120	358 x 261	14.095 x 10.276	8.2	18.144	**EXSF00600000121**
SF 6x2 W Ex AISI 316	2	180 x 120	358 x 391	14.095 x 15.394	11.8	25.948	**EXSF00600000221**
SF 6x3 W Ex AISI 316	3	180 x 120	358 x 522	14.095 x 20.551	15.3	33.752	**EXSF00600000321**
SF 6x4 W Ex AISI 316	4	180 x 120	358 x 652	14.095 x 25.669	18.8	41.557	**EXSF00600000421**
SF 8x1 W Ex AISI 316	1	240 x 120	418 x 261	16.457 x 10.276	9.4	20.701	**EXSF00800000121**
SF 8x2 W Ex AISI 316	2	240 x 120	418 x 391	16.457 x 15.394	13.2	29.123	**EXSF00800000221**
SF 8x3 W Ex AISI 316	3	240 x 120	418 x 522	16.457 x 20.551	17.0	37.544	**EXSF00800000321**
SF 8x4 W Ex AISI 316	4	240 x 120	418 x 652	16.457 x 25.669	20.8	45.966	**EXSF00800000421**

SF...W Ex frames, technical information

Cadres SF...W Ex , informations techniques ❱ SF...W Ex Rahmen, technische Daten ❱
Marcos SF…W Ex, información técnica ❱ Telaio SF...W Ex, informazioni tecniche



Pos	(mm)	(in)
h	H - 120	H - 4.724
w	W -120	W - 4.724
D	60	2.362
f	60	2.362
t_1	10	0.394
t_2	3	0.118
t_3	20	0.787

Z = Frame size
N = Number of horizontal openings

Z = Taille du cadre
N = Nombre d'alvéoles horizontales

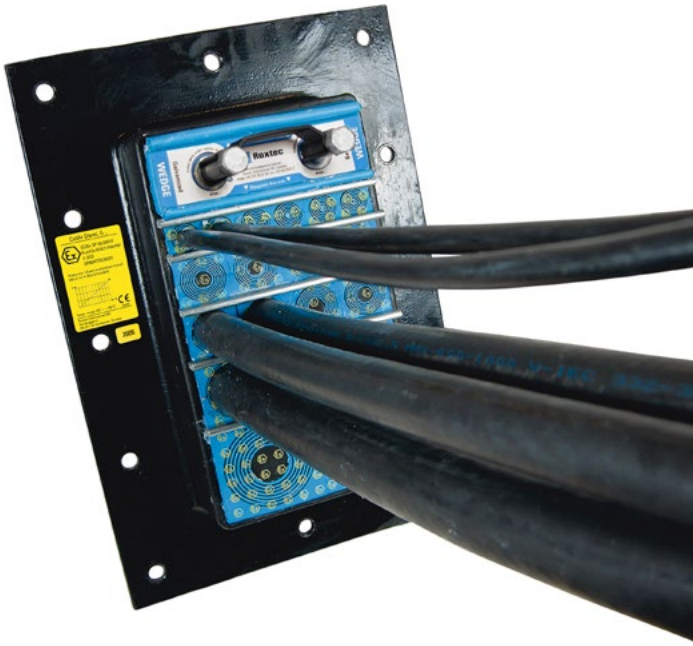
Z = Rahmengröße
N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Grandezza telaio
N = Numero delle aperture orizzontali

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec G Ex frame



EN The Roxtec G Ex is a flanged metal frame intended for bolting into place. The frame is attached with its gasket to the intended place by means of screws through predrilled holes (in both the frame and the gasket).

FR Le cadre G Ex est un cadre métallique à bride pour des installations boulonnées. Le cadre et son joint sont fixés en place par le moyen de vis au travers des perçages (dans le cadre et le joint).

DE Der Roxtec G Ex Rahmen ist ein Metallrahmen mit einem umlaufenden Flansch zum Aufschrauben. Der Rahmen verfügt über eine Gummidichtung und vorgebohrte Löcher (im Rahmen und in der Gummidichtung). Er wird einfach mit Hilfe von Schrauben befestigt.

ES El G Ex de Roxtec es un marco de metal para atornillar. El marco y su junta vienen con agujeros ya perforados y se fijan en su emplazamiento con tornillos.

IT Il telaio Roxtec G Ex è un telaio metallico flangiato per applicazioni ad imbullonare. Il telaio, dotato di una guarnizione di sigillatura, viene installato mediante viti o bulloni attraverso i fori esistenti (sia nella flangia che nella guarnizione).

G Ex frames, primed, mild steel

Cadre G Ex, acier doux peint ❱ G Ex Rahmen, grundierter Baustahl ❱ Marcos G Ex, en acero dulce imprimado ❱ Telai G Ex , in acciaio con prima mano d'antiruggine



G 6x1 Ex primed
EXG006000000112

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	G 2x1 Ex primed	1	60 x 120	221 x 241	8.701 x 9.488	3.4	6.834	**EXG002000000112**
	G 4x1 Ex primed	1	120 x 120	280 x 241	11.024 x 9.488	4.1	8.377	**EXG004000000112**
	G 4x2 Ex primed	2	120 x 120	292 x 383	11.496 x 15.079	6.3	13.977	**EXG004000000212**
	G 4x3 Ex primed	3	120 x 120	292 x 514	11.496 x 20.236	8.6	18.938	**EXG004000000312**
	G 4x4 Ex primed	4	120 x 120	292 x 644	11.496 x 25.354	10.8	23.898	**EXG004000000412**
	G 4x5 Ex primed	5	120 x 120	292 x 775	11.496 x 30.512	13.1	28.858	**EXG004000000512**
	G 4+4x1 Ex primed	2	120x120	461x253	8.150x9.961	6.9	15.212	**EXG004400000112**
	G 4+4x2 Ex primed	4	120x120	463x383	8.228x15.079	11.0	24.251	**EXG004400000212**
	G 4+4x3 Ex primed	6	120x120	463x514	8.228x20.236	15.0	33.069	**EXG004400000312**
	G 4+4x4 Ex primed	8	120x120	463x644	8.228x25.354	18.5	40.785	**EXG004400000412**
	G 4+4+4x1 Ex primed	3	120x120	631x253	24.843x9.961	9.8	21.605	**EXG004440000112**
	G 6x1 Ex primed	1	180 x 120	338 x 241	13.307 x 9.488	4.8	9.700	**EXG006000000112**
	G 6x2 Ex primed	2	180 x 120	350 x 383	13.780 x 15.079	7.3	16.072	**EXG006000000212**
	G 6x3 Ex primed	3	180 x 120	350 x 514	13.780 x 20.236	9.8	21.627	**EXG006000000312**
	G 6x4 Ex primed	4	180 x 120	350 x 644	13.780 x 25.354	12.3	27.205	**EXG006000000412**
	G 6x5 Ex primed	5	180 x 120	350 x 775	13.780 x 30.512	14.9	32.760	**EXG006000000512**

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in)	Peso (kg)	(lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	G 6+6x1 Ex primed	2	180x120	578x253	22.756x9.961	8.7	19.180	**EXG006600000112**
	G 6+6x2 Ex primed	4	180x120	580x383	22.835x15.079	13.1	28.880	**EXG006600000212**
	G 6+6x3 Ex primed	6	180x120	580x514	22.835x20.236	17.3	38.140	**EXG006600000312**
	G 6+6x4 Ex primed	8	180x120	580x644	22.835x25.354	21.7	47.840	**EXG006600000412**
	G 6+6x5 Ex primed	10	180x120	580x775	22.835x30.512	26.2	57.761	**EXG006600000512**
	G 6+6+6x1 Ex primed	3	180x120	806x253	31.732x9.961	12.0	26.455	**EXG006660000112**
	G 8x1 Ex primed	1	240 x 120	398 x 241	15.669 x 9.488	5.5	11.243	**EXG008000000112**
	G 8x2 Ex primed	2	240 x 120	410 x 383	16.142 x 15.079	8.3	18.210	**EXG008000000212**
	G 8x3 Ex primed	3	240 x 120	410 x 514	16.142 x 20.236	11.1	24.405	**EXG008000000312**
	G 8x4 Ex primed	4	240 x 120	410 x 644	16.142 x 25.354	13.9	30.578	**EXG008000000412**

G Ex frames, galvanized, mild steel

Cadre G Ex, acier galvanisé, acier doux ◗ G Ex Rahmen, feuerverzinkter Baustahl ◗
Marcos G Ex en acero dulce galvanizado ◗ Telai G Ex, galvanizzato



G 6x1 Ex galv
EXG006000000115

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg) / (lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg) / (lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg) / (libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in)	Peso (kg) / (lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)**	**(lb)**	**Art. No.**
	G 2x1 Ex galv	1	60 x 120	221 x 241	8.701 x 9.488	3.4	6.834	**EXG002000000115**
	G 4x1 Ex galv	1	120 x 120	280 x 241	11.024 x 9.488	4.1	8.377	**EXG004000000115**
	G 4x2 Ex galv	2	120 x 120	292 x 383	11.496 x 15.079	6.3	13.977	**EXG004000000215**
	G 4x3 Ex galv	3	120 x 120	292 x 514	11.496 x 20.236	8.6	18.938	**EXG004000000315**
	G 4x4 Ex galv	4	120 x 120	292 x 644	11.496 x 25.354	10.8	23.898	**EXG004000000415**
	G 4x5 Ex galv	5	120 x 120	292 x 775	11.496 x 30.512	13.1	28.858	**EXG004000000515**
	G 4+4x1 Ex galv	2	120x120	461x253	8.150x9.961	6.9	15.212	**EXG004400000115**
	G 4+4+4x1 Ex galv	3	120x120	631x253	24.843x9.961	9.8	21.605	**EXG004440000115**
	G 6x1 Ex galv	1	180 x 120	338 x 241	13.307 x 9.488	4.8	9.700	**EXG006000000115**
	G 6x2 Ex galv	2	180 x 120	350 x 383	13.780 x 15.079	7.3	16.072	**EXG006000000215**
	G 6x3 Ex galv	3	180 x 120	350 x 514	13.780 x 20.236	9.8	21.627	**EXG006000000315**
	G 6x4 Ex galv	4	180 x 120	350 x 644	13.780 x 25.354	12.3	27.205	**EXG006000000415**
	G 6x5 Ex galv	5	180 x 120	350 x 775	13.780 x 30.512	14.9	32.760	**EXG006000000515**
	G 6+6x1 Ex galv	2	180x120	578x253	22.756x9.961	8.7	19.180	**EXG006600000115**
	G 6+6+6x1 Ex galv	3	180x120	806x253	31.732x9.961	12.0	26.455	**EXG006660000115**
	G 8x1 Ex galv	1	240 x 120	398 x 241	15.669 x 9.488	5.5	11.243	**EXG008000000115**
	G 8x2 Ex galv	2	240 x 120	410 x 383	16.142 x 15.079	8.3	18.210	**EXG008000000215**
	G 8x3 Ex galv	3	240 x 120	410 x 514	16.142 x 20.236	11.1	24.405	**EXG008000000315**
	G 8x4 Ex galv	4	240 x 120	410 x 644	16.142 x 25.354	13.9	30.578	**EXG008000000415**

G Ex frames, acid-proof, stainless steel

Cadre G Ex, acier inox résistant aux acides ❱ G Ex Rahmen, säurefester, rostfreier Edelstahl ❱
Marcos G Ex en acero inoxidable a prueba de ácidos ❱ Telai G Ex, in acciaio inox resistente agli acidi



G 6x1 Ex AISI 316
EXG006000000121

Parts needed for a complete solution



page 34



page 76

For information about other frame combinations, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

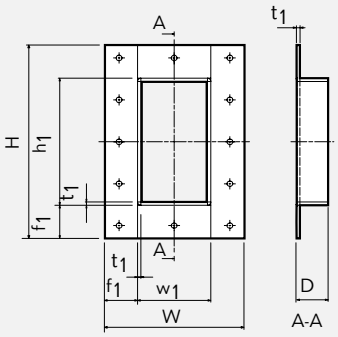
Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg) / (lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg) / (lb)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg) / (libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempi-mento (mm)	Dimensioni esterne (D=60 mm) HxW (mm)	HxW (in)	Peso (kg) / (lb)	Art.Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions (D=60 mm) HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)** / **(lb)**	**Art. No.**
	G 2x1 Ex AISI 316	1	60 x 120	233 x 253	9.173 x 9.961	3.4 / 7.562	**EXG002000000121**
	G 4x1 Ex AISI 316	1	120 x 120	292 x 253	11.496 x 9.961	4.1 / 9.039	**EXG004000000121**
	G 4x2 Ex AISI 316	2	120 x 120	292 x 383	11.496 x 15.079	6.3 / 13.977	**EXG004000000221**
	G 4x3 Ex AISI 316	3	120 x 120	292 x 514	11.496 x 20.236	8.6 / 18.938	**EXG004000000321**
	G 4x4 Ex AISI 316	4	120 x 120	292 x 644	11.496 x 25.354	10.8 / 23.898	**EXG004000000421**
	G 6x1 Ex AISI 316	1	180 x 120	350 x 253	13.780 x 9.961	4.8 / 10.516	**EXG006000000121**
	G 6x2 Ex AISI 316	2	180 x 120	350 x 383	13.780 x 15.079	7.3 / 16.072	**EXG006000000221**
	G 6x3 Ex AISI 316	3	180 x 120	350 x 514	13.780 x 20.236	9.8 / 21.627	**EXG006000000321**
	G 6x4 Ex AISI 316	4	180 x 120	350 x 644	13.780 x 25.354	12.4 / 27.205	**EXG006000000421**
	G 8x1 Ex AISI 316	1	240 x 120	410 x 253	16.142 x 9.961	5.5 / 12.037	**EXG008000000121**
	G 8x2 Ex AISI 316	2	240 x 120	410 x 383	16.142 x 15.079	8.3 / 18.210	**EXG008000000221**
	G 8x3 Ex AISI 316	3	240 x 120	410 x 514	16.142 x 20.236	11.1 / 24.405	**EXG008000000321**
	G 8x4 Ex AISI 316	4	240 x 120	410 x 644	16.142 x 25.354	13.9 / 30.578	**EXG008000000421**

G Ex frames, technical information

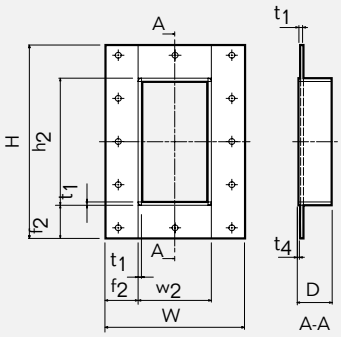
Cadre G Ex, informations techniques ❱ G Ex Rahmen, technische Daten ❱ Marcos G Ex, información técnica ❱ Telaio G Ex, informazioni tecniche

Primed, galvanized



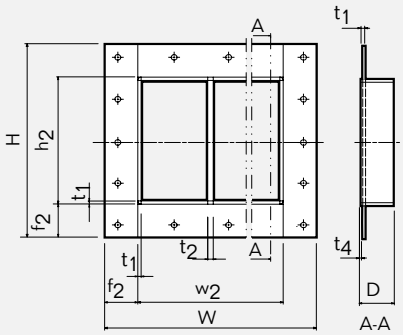
G Zx1

AISI 316



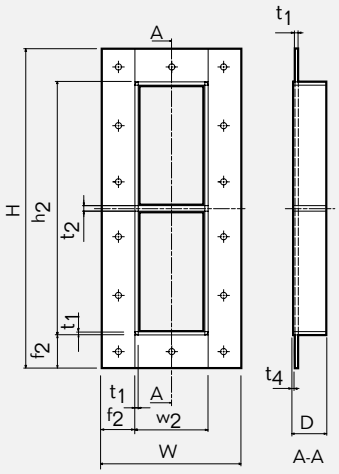
G Zx1

Primed, AISI 316, galvanized

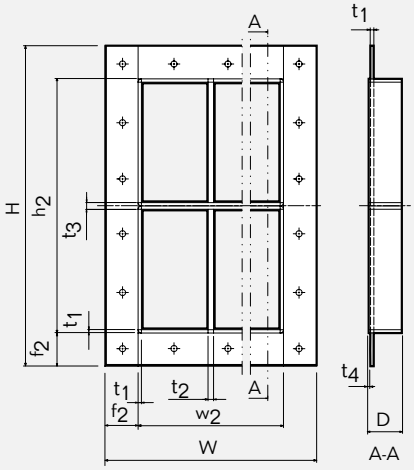


G ZxN

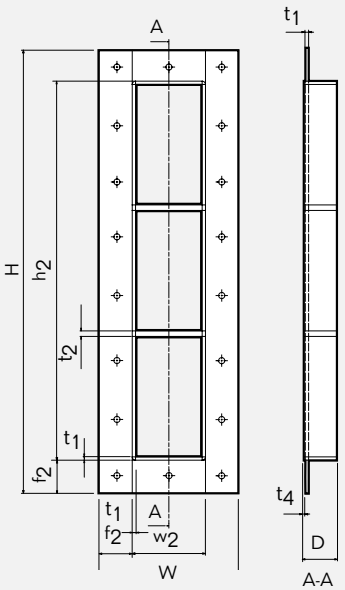
Primed, AISI 316, galvanized



G Z+Zx1



G Z+ZxN



G Z+Z+Zx1

Pos	(mm)	(in)
h_1	H - 108	H - 4.252
h_2	H - 120	H - 4.724
w_1	W -108	W - 4.724
w_2	W -120	W - 4.724
D	60	2.362
f_1	54	2.126
f_2	60	2.362
t_1	6	0.263
t_2	10	0.394
t_3	12	0.394
t_4	3	0.118

Z = Frame size
N = Number of horizontal openings

Z = Taille du cadre
N = Nombre d'alvéoles horizontales

Z = Rahmengröße
N = Anzahl horizontaler Öffnungen

Z = Tamaño del marco
N = Número de aberturas en sentido horizontal

Z = Grandezza telaio
N = Numero delle aperture orizzontali

Note: All dimensions are nominal values
N.B.: toutes les dimensions sont nominales
Achtung: Alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec CF 8 Ex/ CF 32 Ex frames



EN The Roxtec CF 8 Ex and CF 32 Ex are cast aluminum frames suitable for compact installations in cabinets. The compression unit is integrated in the frame. CF 8 Ex can accommodate up to 15 cables and CF 32 Ex up to 60 cables.

FR Les cadres Roxtec CF 8 Ex/ CF 32 Ex sont en aluminium et nickelé en surface pour des installations compactes dans des armoires et coffrets. L'unité de compression est intégrée au cadre. Le CF 8 EX peut accepter jusqu'à 15 câbles et le CF 32 Ex jusqu'à 60 câbles.

DE Die Roxtec CF 8 Ex und CF 32 Ex Rahmen sind Aluminium-Rahmen, geeignet für kompakte Installationen in Gehäusen. Die Kompressionseinheit ist in den Rahmen integriert. Der CF 8 Ex kann bis zu 15 Kabel und der CF 32 Ex bis zu 60 Kabel aufnehmen.

ES Los CF 8 Ex y CF 32 Ex de Roxtec son marcos de aluminio para empotrar, apropiados para instalaciones compactas en armarios. La compresión viene integrada en el marco. El CF 8 Ex puede sellar hasta 15 cables y el CF 36 Ex hasta 60 cables.

IT I telai Roxtec CF 8 Ex e CF 32 Ex sono in alluminio pressofuso adatti in installazioni compact in quadri. La compressione è integrata nel telaio. Il telaio CF 8 Ex può contenere fino a 15 cavi, mentre il telaio CF 32 Ex fino a 60 cavi.

CF 8 Ex/CF 32 Ex frame, integrated compression unit, aluminum

Cadres CF 8 Ex / CF 32 Ex, unité de compression intégrée, aluminium nickelé en surface ◗ CF 8 Ex / CF 32 Ex Rahmen, integrierte Kompressionseinheit, Aluminium ◗ Marcos CF 8 Ex/CF 32 Ex, unidad de compresión integrada, aluminio ◗ Telai CF 8 Ex / CF 32 Ex, unità di compressione integrata, alluminio



CF 8 Ex
EXCSF0000080035



CF 32 Ex
EXCSF0000320035

Parts needed for a complete solution

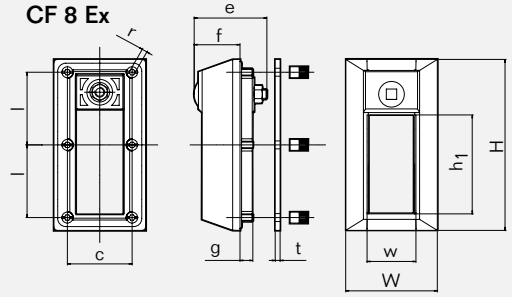


page 39

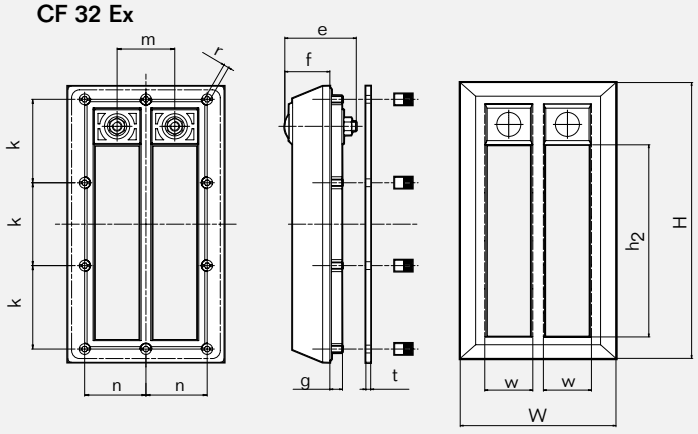
Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -40°C — +80°C

FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures HxW (mm)	HxW (pouces)	Poids (kg) / (lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße HxW (mm)	HxW (in.)	Gewicht (kg) / (lb.)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas HxW (mm)	HxW (pulgadas)	Peso (kg) / (libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne HxW (mm)	HxW (tum)	Peso (kg) / (lb)	Art. Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)** / **(lb)**	**Art. No.**
	CF 8 Ex	1	80 x 40	140 x 75	5.512 x 2.952	0.6	1.323	**EXCSF0000080035**
	CF 32 Ex	2	160 x 40	230 x 130	9.055 x 5.118	1.4	3.086	**EXCSF0000320035**

CF 8 Ex



CF 32 Ex



Pos	(mm)	(in)
l	60	2.362
r	SW 4	SW 0.157
c	53	2.087
e	59	2.323
f	38	1.496
g	12	0.472
k	70	2.756
m	48	1.890
n	51	2.008
t	4	0.157
h_1	80	3.150
h_2	160	6.299
w	40	1.575

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec CF 16 Ex frame



EN The CF 16 Ex frame has a very low profile and is suitable for enclosures where many cables need to be routed in areas with limited space. The CF 16 Ex has integrated compression and is ready to accommodate up to 30 cables.

FR Le cadre CF 16 Ex a un profil très bas et est indiqué pour les enveloppes dans lesquelles de nombreux câbles doivent être acheminés à des endroits où l'espace est limité. Le CF 16 Ex est équipé d'une compression intégrée et peut accepter jusqu'à 30 câbles.

DE Der CF 16 Ex Rahmen hat ein sehr flaches Profil und ist für Gehäuse geeignet, in die viele Kabel auf geringem Raum eingeführt werden sollen. Der CF 16 Ex hat eine integrierte Kompressioneinheit und kann bis zu 30 Kabel aufnehmen.

ES El marco CF 16 Ex tiene un perfil muy bajo y es adecuado para cajas de protección en las que es necesario conducir muchos cables en áreas de espacio reducido. El CF 16 Ex tiene compresión integrada y está preparado para alojar hasta 30 cables.

IT Il telaio CF 16 Ex ha un profilo estremamente basso ed è ideale per applicazioni su quadri dove sia necessario far passare molti cavi in poco spazio. CF 16 Ex è dotato di compressione integrata e può contenere fino a 30 cavi.

CF 16 Ex frames, powder coated mild steel or stainless steel

Cadre CF 16 Ex ❱ CF 16 Ex Rahmen ❱ Marco CF 16 Ex ❱ Telai CF 16 Ex



CF 16 Ex
EXCSF0000160010



CF 16 Ex AISI 304
EXCSF0001600021

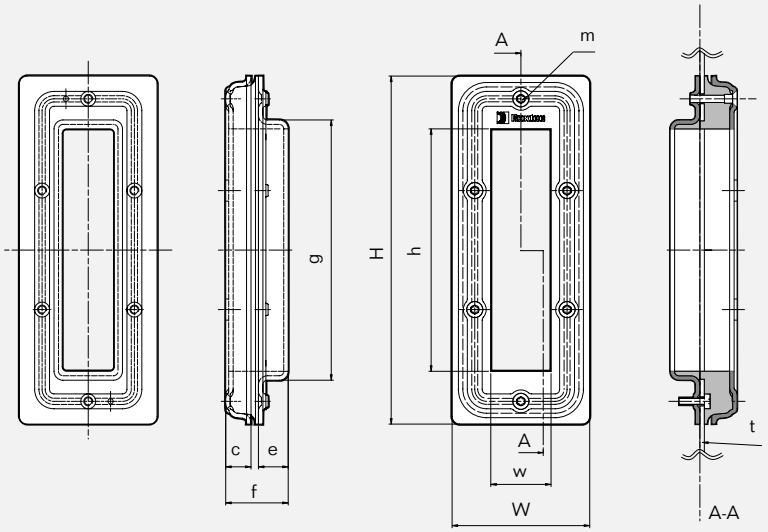
Parts needed for a complete solution



page 39

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

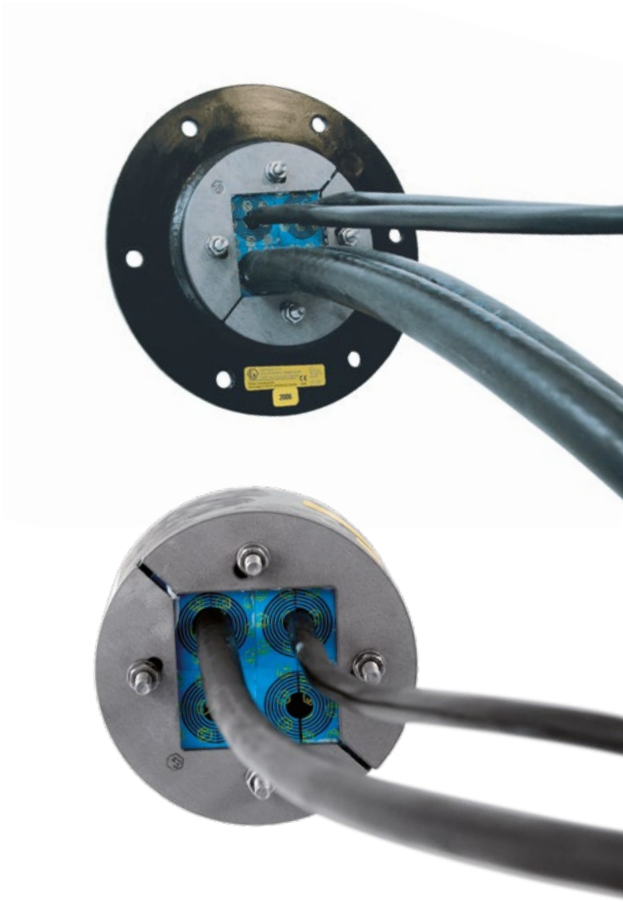
FR	Cadre	Nombre d'alvéoles	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures HxW (mm) | HxW (pouces)		Poids (kg) | (lb)	N° d'article
DE	Rahmen	Rahmen-öffnungen	Belegraum (mm)	Außenmaße HxW (mm) | HxW (in.)		Gewicht (kg) | (lb.)	Art.-Nr.
ES	Marco	Aberturas del marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas HxW (mm) | HxW (pulgadas)		Peso (kg) | (libra)	N° art.
IT	Telaio	Aperture telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne HxW (mm) | HxW (tum)		Peso (kg) | (lb)	Art. Nr.
EN	**Frame**	**Frame openings**	**Packing space (mm)**	**External dimensions HxW (mm)**	**HxW (in)**	**Weight (kg)** | **(lb)**	**Art. No.**
	CF 16 Ex	1	160 x 40	234 x 93	9.213 x 3.661	1.4 | 3.086	**EXCSF0000160010**
	CF 16 Ex AISI 304	1	160 x 40	234 x 93	9.213 x 3.661	1.2 | 2.646	**EXCSF0000160021**



Pos	(mm)	(in)
c	17	0.669
e	20	0.787
f	42	1.654
g	175	6.890
h	160	6.299
m	SW TX 25	SW TX 25
t	Max 4 mm	Max 0.157
w	40	1.575

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec R Ex frame



EN The Roxtec R Ex is a round expansion frame with a square packing space. The kit includes a sleeve. The sleeves are available in two versions intended for welding or bolting into place. Sleeves with flange include gasket. The compression is integrated in the frame. The frame is used together with RM Ex modules. R Ex frames are supplied with a net installed (except R 75 Ex) on the back side as help during horizontal installations.

FR Le cadre R Ex Roxtec est une bague circulaire avec une ouverture carrée. Le kit inclut une douille. La bague est disponible en deux versions pour des installations soudées ou boulonnées. Les douilles avec épaulement sont équipées d'un joint plat. Le système de compression est intégré à la bague qui s'utilise avec des modules RM Ex. Les bagues R Ex sont livrées avec un filet protecteur situé à l'arrière (sauf R75 Ex) pour faciliter des installations horizontales.

DE Der Roxtec R Ex ist ein Expansionsrahmen mit einer viereckigen Öffnung. Das Set beinhaltet ein Mantelrohr. Das Mantelrohr ist in zwei Ausführungen erhältlich: zum Einschweißen oder Aufschrauben. Die Mantelrohre mit Flansch haben eine Dichtung. Der Rahmen verfügt über integrierte Spannbeschläge und wird mit RM Ex Modulen ausgefüllt. R Ex Rahmen werden mit einem StopNet (außer R 75 Ex) auf der Rückseite geliefert, das zum Schutz beim horizontalen Einbau dient.

ES El R Ex de Roxtec es un marco de expansión redondo con una abertura cuadrada. El kit incluye un collarín. Los collarines están disponibles en dos versiones, para soldar o atornillar en el lugar de instalación. Los collarines de expansión tienen una culata de goma. La compresión está integrada en el marco y se completa con módulos RM Ex. Los marcos R Ex se suministran con una red (excepto el R 75 Ex) en su parte posterior como medida de protección en las instalaciones horizontales.

IT Il telaio R Ex di Roxtec è un telaio ad espansione circolare con un'apertura quadrata. Il kit include il manicotto. I manicotti sono disponibili in due versioni a seconda dell'applicazione (a saldare o ad imbullonare). La compressione è integrata nel telaio che va utilizzato insieme ai moduli RM Ex. I telai R vengono forniti con una rete installata sul fondo (eccetto R-75 Ex) come supporto durante le installazioni orizzontali.

R...W Ex including sleeve for welding

Bague R...W Ex avec douille pour installations soudées ❱ R...W Ex, inkl. Mantelrohr zum Einschweißen ❱ R...W Ex incl. collarín para soldar ❱ Telai R, per applicazioni a saldare componenti galvanizzati





Parts needed for a complete solution



page 34

R 100 W Ex AISI 316/primed
EXWR00001002112

R 100 W Ex AISI 316/AISI 316
EXWR00001002112

For information about other frame sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/68, **Temp:** -60 — +80°C

	Espace de remplissage (mm)	Dim. Extérieures ØxD (mm)	ØxD (pouces)		Poids (kg)	(lb)	N° d'article
FR Bague							
DE Rahmen	Belegraum (mm)	Außenmaße ØxD (mm)	ØxD (in.)		Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES Marco	Espacio útil de sellado (mm)	Dim. externas ØxD (mm)	ØxD (pulgadas)		Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT Telaio	Spazio di riempimento (mm)	Dimensioni esterne ØxD (mm)	ØxD (in)		Peso (kg)	(lb)	Art. Nr.
EN Frame	Packing space (mm)	External dimensions ØxD (mm)	ØxD (in)	Sleeve SLR*	Weight (kg)	(lb)	Art. No.
with primed mild steel sleeve							
R 75 W Ex AISI 316/primed	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.3	2.866	**EXWR00000752112**
R 100 W Ex AISI 316/primed	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	1.7	3.748	**EXWR00001002112**
R 125 W Ex AISI 316/primed	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	2.7	5.952	**EXWR00001252112**
R 150 W Ex AISI 316/primed	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	3.5	7.716	**EXWR00001502112**
R 200 W Ex AISI 316/primed	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	5.3	11.684	**EXWR00002002112**
with acid-proof stainless steel sleeve							
R 75 W Ex AISI 316/AISI 316	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.3	2.866	**EXWR00000752121**
R 100 W Ex AISI 316/AISI 316	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	1.7	3.748	**EXWR00001002121**
R 125 W Ex AISI 316/AISI 316	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	2.7	5.952	**EXWR00001252121**
R 150 W Ex AISI 316/AISI 316	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	3.5	7.716	**EXWR00001502121**
R 200 W Ex AISI 316/AISI 316	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	5.3	11.684	**EXWR00002002121**

* More information about sleeves on page 68

R...B Ex including sleeve for bolting

Bague R...B Ex avec douille pour installations boulonnées ❱ R...B Ex, inkl. Mantelrohr zum Aufschrauben ❱ R...B Ex incl. collarín para atornillar ❱ Telai R, per applicazioni ad imbullonare componenti galvanizzati



R 100 B Ex AISI 316/primed
EXBR00001002112



R 100 B Ex AISI 316/AISI 316
EXBR00001002121

Parts needed for a complete solution



page 34

For information about other frame sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/68, **Temp:** -60 — +80°C

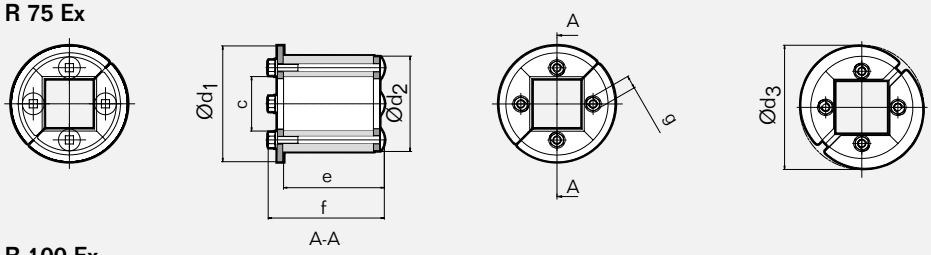
FR / DE / ES / IT / EN	Espace de remplissage (mm) / Belegraum (mm) / Espacio útil de sellado (mm) / Spazio di riempimento (mm) / Packing space (mm)	Dim. Extérieures ØxD (mm) | ØxD (pouces) / Außenmaße ØxD (mm) | ØxD (in.) / Dim. externas ØxD (mm) | ØxD (pulgadas) / Dimensioni esterne ØxD (mm) | ØxD (in) / External dimensions ØxD (mm) | ØxD (in)		Poids (kg) | (lb) / Gewicht (kg) | (lb) / Peso (kg) | (libra) / Peso (kg) | (lb) / Weight (kg) | (lb)		Bague / Rahmen / Marco / Telaio / Frame / Art.-Nr. / N° d'article / N° art. / Art. Nr. / Art. No.
with primed mild steel sleeve						
R 75 B Ex AISI 316/primed	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.8	3.968	**EXBR00000752112**
R 100 B Ex AISI 316/primed	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	2.4	5.291	**EXBR00001002112**
R 125 B Ex AISI 316/primed	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	3.5	7.716	**EXBR00001252112**
R 150 B Ex AISI 316/primed	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	4.3	9.480	**EXBR00001502112**
R 200 B Ex AISI 316/primed	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	6.4	14.110	**EXBR00002002112**
with acid-proof stainless steel sleeve						
R 75 B Ex AISI 316/AISI 316	40 x 40	75 x 70	2.953 x 2.756	75	1.8	3.968	**EXBR00000752121**
R 100 B Ex AISI 316/AISI 316	60 x 60	100 x 70	3.937 x 3.346	100	2.4	5.291	**EXBR00001002121**
R 125 B Ex AISI 316/AISI 316	80 x 80	125 x 70	4.921 x 2.756	125	3.5	7.716	**EXBR00001252121**
R 150 B Ex AISI 316/AISI 316	90 x 90	150 x 70	5.906 x 2.756	150	4.3	9.480	**EXBR00001502121**
R 200 B Ex AISI 316/AISI 316	120 x 120	200 x 70	7.874 x 2.756	200	6.4	14.110	**EXBR00002002121**

* More information about sleeves on page 68

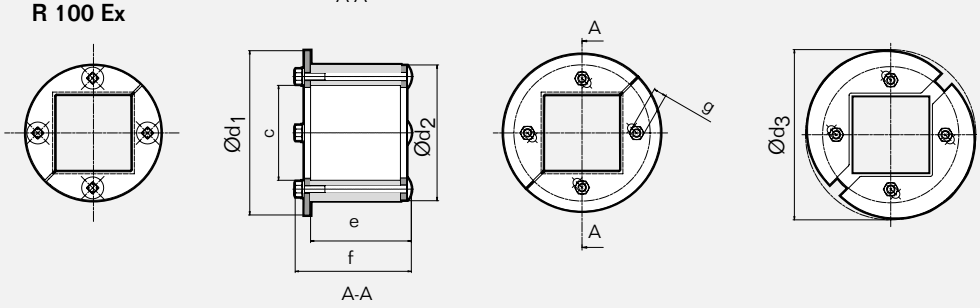
R Ex frame, technical information

Bague R Ex, informations techniques ❱ R Ex Rahmen, technische Daten ❱ Marco R Ex, información técnica ❱ Telaio R Ex, informazioni tecniche

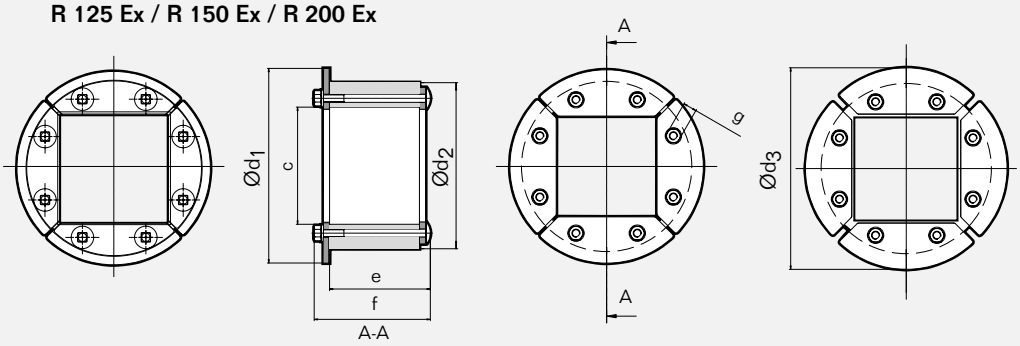
R 75 Ex



R 100 Ex



R 125 Ex / R 150 Ex / R 200 Ex



	R 75 Ex		R 100 Ex		R 125 Ex		R150 Ex		R200 Ex	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c (□)	40	1.575	60	2.362	80	3.150	90	3.543	120	4.724
e	72	2.835	75	2.953	75	2.953	75	2.953	75	2.953
f	85	3.346	85	3.346	85	3.346	91	3.583	91	3.583
g	*	*	*	*	**	**	***	***	***	***
Ød$_1$	85	3.346	115	4.528	142	5.591	165	6.496	215	8.465
Ød$_2$	75	2.953	100	3.937	125	4.921	150	5.906	200	7.874
Ød$_3$	91	3.583	125	4.921	148	5.827	171	6.732	223	8.780

* SW10 mm (4x) / SW0.394" (4x) ** SW10 mm (8x) / SW0.394 (8x) *** SW13 mm (8x) / SW0.512 (8x)

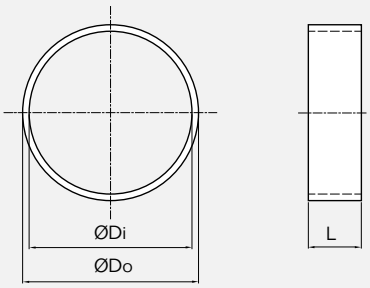
f = Dimension with front fittings in outer position
Dimension avec les ferrures-avants métalliques en position écartée
Außenabmessungen der Beschläge
Medidas con los los componentes delanteros en posición externa
Dimensioni con i listelli frontali in posizione esterna

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Sleeves, technical information

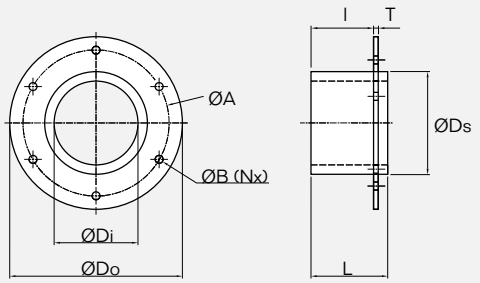
Douilles, informations techniques ❱ Mantelrohre, technische Daten ❱ Collarines, información técnica ❱ Manicotti, informazioni tecniche

Without flange
Primed mild steel/acid-proof AISI 316



	SLR 75		SLR 100		SLR 125		SLR 150		SLR 200	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	89	3,504	114	4,488	140	5,512	164	6,457	214	8,425
ØDi	76,5	3,012	101	3,976	126	4,961	151	5,945	201	7,913
L	55	2,165	55	2,165	55	2,165	55	2,165	55	2,165

With flange
Primed mild steel/acid-proof AISI 316



	SLFR 70		SLFR 100		SLFR 125		SLFR 150		SLFR 200	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	160	6,288	195	7,677	213	8,371	236	9,291	290	11,417
ØDi	71,5	2,815	101	3,976	126	4,961	151	5,945	201	7,913
ØB	9	0.354	9	0.354	9	0.354	9	0.354	9	0.354
(Nx)	4x		6x		6x		6x		8x	
ØA	130	5,118	165	6,496	183	7,205	206	8,110	260	10,236
L	55	2.165	55	2.165	55	2.165	55	2.165	55	2.165
I	43	1.692	43	1.692	43	1.692	43	1.692	43	1.692
ØDs	83	3.268	114	4.488	140	5.512	164	6.457	214	8,425
T	4	0.157	4	0.157	4	0.157	4	0.157	4	0.157

Roxtec RS Ex seal



EN The Roxtec RS Ex is a round entry seal including a sleeve. The seal consists of two halves and an adaptable centre with removable layers. Compression is integrated in the seal.

- The sleeves are available in two design versions intended for welding or bolting into place
- Available in EMC versions

FR La bague circulaire RS Ex de Roxtec comprend une douille. La bague se compose de deux moitiés et d'un centre adaptable constitué de couches pelables. L'unité de compression est intégrée à la bague.

- Les douilles sont disponibles en deux versions pour des installations soudées ou boulonnées
- Existe aussi en versions CEM

DE Der Roxtec RS Ex ist eine runde Durchführung mit Mantelrohr. Die Dichtung besteht aus zwei Hälften mit herausnehmbaren Lagen. Die Kompressionseinheit ist in die Dichtung integriert.

- Das Mantelrohr ist in zwei Ausführungen erhältlich: zum Einschweißen oder Anschrauben
- Erhältlich in EMC-Versionen

ES El RS Ex de Roxtec es un sello redondo que incluye un collarín. El sello está compuesto por dos mitades y un centro adaptable con capas desmontables. La compresión está integrada en el sello.

- Los collarines están disponibles en dos versiones con adhesión por atornilladura o soldadura
- Disponible en versiones EMC

IT Roxtec RS Ex è un passaggio per ingresso circolare comprensivo di manicotto. La guarnizione è composta da due metà e da una parte centrale adattabile con strati rimovibili. La compressione è integrata nella guarnizione.

- I manicotti sono disponibili in 2 versioni diverse, destinate alla saldatura o alla bullonatura
- Disponibile nelle versioni EMC

RS...W Ex including sleeve for welding

Bague RS...W Ex avec douille pour installations soudées ❱ RS ...W Ex, inkl. Mantelrohr zum Einschweißen ❱ RS...W Ex incl. collarín para soldar ❱ Passaggio circolare RS, parti in acciaio inox resistente agli acidi, con nucleo per applicazioni a saldare



RS 100 W Ex AISI 316 woc/primed**
EXRSW0100102112



RS 75 W Ex AISI 316/AISI 316
EXRSW0750102121

For information about other sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0015U, Nemko 12ATEX1279U **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/68, **Temp:** -60 — +80°C

FR Bague	Pour câble/tuyauterie (mm)	(pouces)	Dimensions extérieures ØxD (mm)	ØxD (pouces)		Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE Stopfen	Für Kabel/Rohr (mm)	(in.)	Außenmaße ØxD (mm)	ØxD (in.)		Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES Sello	Para cable/tubería (mm)	(pulgadas)	Dim. externas ØxD (mm)	ØxD (pulgadas)		Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT Passaggio circolare	Per cavo/tubo (mm)	(in)	Dimensioni esterne ØxD (mm)	ØxD (in)		Peso (kg)	(lb)	Art. Nr.
EN Seal	For cable/pipe (mm)	(in)	External dimensions ØxD (mm)	ØxD (in)	Sleeve SLRS*	Weight (kg)	(lb)	Art. No.
with primed mild steel sleeve								
RS 25 W Ex AISI 316/primed	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	**EXRSW0250002112**
RS 43 W Ex AISI 316/primed	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	**EXRSW0430002112**
RS 50 W Ex AISI 316/primed	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	**EXRSW0500002112**
RS 75 W Ex AISI 316/primed	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	**EXRSW0750002112**
RS 100 W Ex AISI 316 woc/primed**	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	**EXRSW0100102112**
RS 125 W Ex AISI 316 woc/primed**	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	**EXRSW0125102112**
RS 150 W Ex AISI 316 woc/primed**	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	**EXRSW0150102112**
with acid-proof stainless steel sleeve								
RS 25 W Ex AISI 316/AISI 316	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	**EXRSW0250002121**
RS 43 W Ex AISI 316/AISI 316	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	**EXRSW0430102121**
RS 50 W Ex AISI 316/AISI 316	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	**EXRSW0500002121**
RS 75 W Ex AISI 316/AISI 316	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	**EXRSW0750102121**
RS 100 W Ex AISI 316 woc/AISI 316**	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	**EXRSW0100102121**
RS 125 W Ex AISI 316 woc/AISI 316**	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	**EXRSW0125102121**
RS 150 W Ex AISI 316 woc/AISI 316**	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	**EXRSW0150102121**

* More information about SLRS sleeves on page 73
** woc = without core

RS...B Ex including sleeve for bolting

Bague RS...B Ex avec douille pour installations boulonnées ❱ RS ...B Ex, inkl. Mantelrohr zum Aufschrauben ❱ RS...B Ex incl. collarín para atornillar ❱ Passaggio circolare RS, parti in acciaio inox resistente agli acidi, con nucleo per applicazioni ad imbullonare



RS 100 B Ex AISI 316 woc/primed**
EXRSB0100102112



RS 75 B Ex AISI 316/AISI 316
EXRSB0750002121

For information about other sizes that are not standard, please contact your local Roxtec supplier or e-mail: info@roxtec.com

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/68, **Temp:** -60 — +80°C

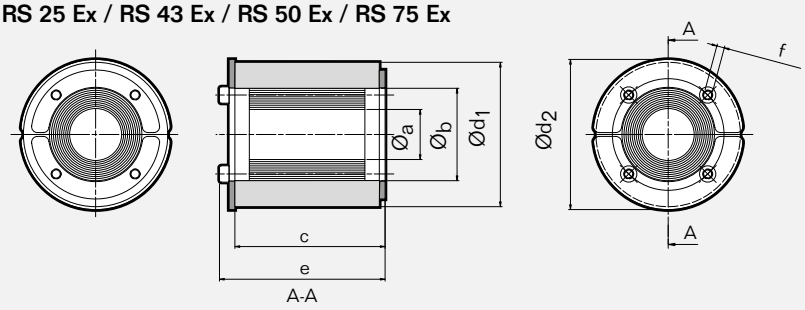
	Pour câble/tuyauterie (mm) | (pouces)		Dimensions extérieures ØxD (mm) | ØxD (pouces)			Poids (kg) | (lb)		N° d'article
FR Bague								
DE Stopfen	Für Kabel/Rohr (mm) | (in.)		Außenmaße ØxD (mm) | ØxD (in.)			Gewicht (kg) | (lb)		Art.-Nr.
ES Sello	Para cable/tubería (mm) | (pulgadas)		Dim. externas ØxD (mm) | ØxD (pulgadas)			Peso (kg) | (libra)		N° art.
IT Passaggio circolare	Per cavo/tubo (mm) | (in)		Dimensioni esterne ØxD (mm) | ØxD (in)			Peso (kg) | (lb)		Art. Nr.
EN Seal	For cable/pipe (mm)	(in)	External dimensions ØxD (mm)	ØxD (in)	Sleeve SLFRS*	Weight (kg)	(lb)	Art. No.
with primed mild steel sleeve								
RS 25 B Ex AISI 316/primed	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	**EXRSB0250002112**
RS 43 B Ex AISI 316/primed	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	**EXRSB0430002112**
RS 50 B Ex AISI 316/primed	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	**EXRSB0500002112**
RS 75 B Ex AISI 316/primed	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	**EXRSB0750002112**
RS 100 B Ex AISI 316 woc/primed**	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	**EXRSB0100002112**
RS 125 B Ex AISI 316 woc/primed**	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	**EXRSB0125102112**
RS 150 B Ex AISI 316 woc/primed**	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	**EXRSB0150102112**
with acid-proof stainless steel sleeve								
RS 25 B Ex AISI 316/AISI 316	0+3.6-12	0+0.142-0.472	25 x 40	0.984 x 1.575	25	0.1	0.306	**EXRSB0250002121**
RS 43 B Ex AISI 316/AISI 316	0+4-23	0+0.157-0.906	43 x 78	1.693 x 3.071	43	0.5	1.203	**EXRSB0430002121**
RS 50 B Ex AISI 316/AISI 316	0+8-30	0+0.315-1.181	50 x 78	1.969 x 3.071	50	0.8	1.840	**EXRSB0500002121**
RS 75 B Ex AISI 316/AISI 316	0+26-48	0+1.024-1.890	75 x 78	2.953 x 3.071	75	1.5	3.359	**EXRSB0750002121**
RS 100 B Ex AISI 316 woc/AISI 316**	48-70	1.890-2.756	100 x 83	3.937 x 3.268	100	2.0	4.504	**EXRSB0100102121**
RS 125 B Ex AISI 316 woc/AISI 316**	66-98	2.598-3.858	125 x 83	4.921 x 3.268	125	2.7	6.025	**EXRSB0125102121**
RS 150 B Ex AISI 316 woc/AISI 316**	93-119	3.661-4.685	150 x 85	5.906 x 3.346	150	3.2	7.012	**EXRSB0150002121**

* More information about SLFRS sleeves on page 73
** woc = without core

RS Ex seal, technical information

Bague RS, informations techniques ❱ RS Ex Stopfen, technische Daten ❱ Sello RS Ex, información técnica ❱ Passaggio circolare RS Ex, informazioni tecniche

RS 25 Ex / RS 43 Ex / RS 50 Ex / RS 75 Ex

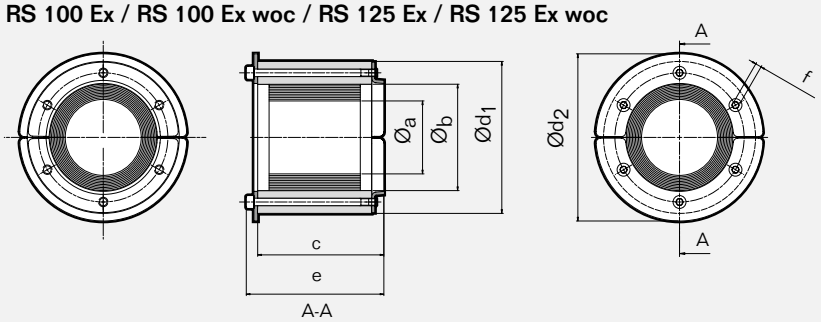


Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

	RS 25		RS 43		RS 50		RS 75	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c	40	1.575	78	3.071	78	3.071	78	3.071
e	44	1.732	85	3.346	85	3.346	85	3.346
f	*	*	**	**	**	**	**	**
$Ø_a$	3.6	0.142	4	0.157	8	0.315	26	1.024
$Ø_b$	12	0.472	23	0.906	30	1.181	48	1.890
$Ød_1$	25	0.984	43	1.693	50	1.969	75	2.953
$Ød_2$	30	1.181	53	2.087	60	2.362	78	3.071

* SW2.5 mm (4x) / SW0.098" (4x) ** SW4 mm (4x) / SW0.157" (4x)

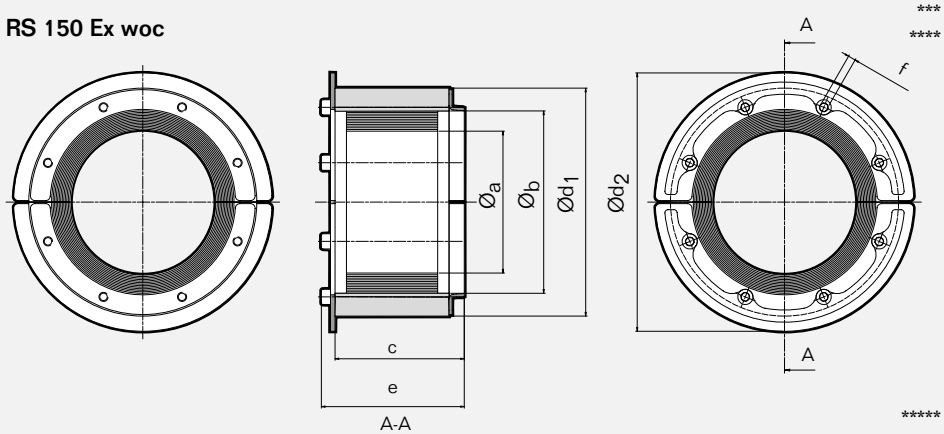
RS 100 Ex / RS 100 Ex woc / RS 125 Ex / RS 125 Ex woc



	RS 100 (woc)		RS 125 (woc)	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c	83	3.268	83	3.268
e	90	3.543	92	3.622
f	***	***	****	****
$Ø_a$	48	1.890	66	2.598
$Ø_b$	70	2.756	98	3.858
$Ød_1$	100	3.937	125	4.921
$Ød_2$	110	4.331	145	5.709

*** SW4 mm (6x) / SW0.157" (6x)
**** SW5 mm (6x) / SW0.197" (6x)

RS 150 Ex woc



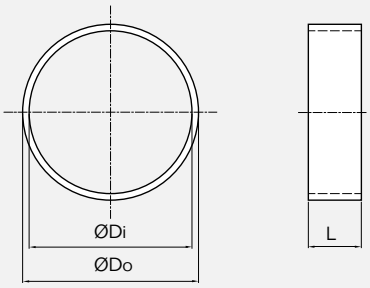
	RS 150 woc	
Pos	(mm)	(in)
c	85	3.346
e	94	3.700
f	*****	*****
$Ø_a$	93	3.661
$Ø_b$	119	4.685
$Ød_1$	150	5.906
$Ød_2$	170	6.693

***** SW5 mm (8x) / SW0.197" (8x)

Sleeves, technical information

Douilles, informations techniques ❱ Mantelrohre, technische Daten ❱ Collarines, información técnica ❱ Manicotti, informazioni tecniche

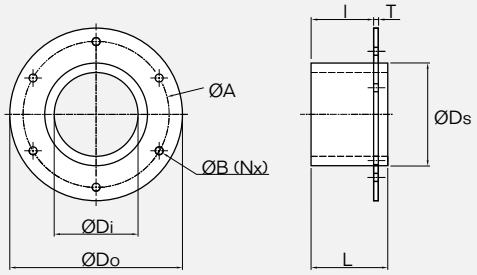
Without flange
Primed mild steel/acid-proof AISI 316



	SLRS 25		SLRS 43		SLRS 50		SLRS 75	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	34	1,339	52	2,047	63	2,480	89	3,504
ØDi	25,5	1,004	44	1,732	51	2,008	76,5	3,012
L	35	1,378	65	2,559	65	2,559	65	2,559

	SLRS 100		SLRS 125		SLRS 150	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	114	4,488	140	5,512	164	6,457
ØDi	101	3,976	126	4,961	151	5,945
L	65	2,559	65	2,559	65	2,559

With flange
Primed mild steel/acid-proof AISI 316



	SLFRS 25		SLFRS 43		SLFRS 50		SLFRS 75		SLFRS 100		SLFRS 125		SLFRS 150	
Pos	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
ØDo	96	3,780	110	4,331	140	5,512	165	6,496	195	7,677	213	8,386	236	9,291
ØDi	25,5	1,004	44	1,732	51	2,008	76	3,012	101	3,976	126	4,961	151	5,945
ØB	9	0.354	9	0.354	9	0.354	9	0.354	9	0.354	9	0.354	9	0.354
(Nx)	4x		4x		4x		4x		6x		6x		6x	
ØA	72	2,835	80	3,150	110	4,331	135	5,351	165	6,496	183	7,205	206	8,110
L	35	1.378	35	1.378	65	2.559	65	2.559	65	2.559	65	2.559	65	2.559
l	24	0.944	24	0.944	53	2.086	53	2.086	53	2.086	53	2.086	53	2.086
ØDs	34	1.339	52	2.047	63	2.480	89	3.504	114	4,488	140	5.512	164	6.457
T	3	0.118	3	0.118	4	0.157	4	0.157	4	0.157	4	0.157	4	0.157

Roxtec C RS T Ex seals



EN The Roxtec C RS T Ex sealing solution is available in four sizes. Together they seal single cables from Ø3.6 mm to Ø30 mm.
The C RS T Ex kits come as a complete sealing solution, containing a threaded sleeve with gasket, a counter nut and a round C RS T seal for a single cable. A Roxtec C RS T Ex kit makes installation of pre-terminated cables easy, for example in cabinet walls and other types of similar structures.

FR La bague ROXTEC CRST Ex est disponible en 4 tailles pour des passages uniques allant de 3.6 mm à 30 mm. Le kit CRST se compose d'une douille avec filetage et joint, un anneau de serrage et une bague CRST pou le passage d'un câble. Le kit est conçu pour faciliter l'installation des câbles munis de connecteurs sur des coffrets ou des structures identiques.

DE Der Roxtec C RS T Ex Stopfen ist in vier Größen erhältlich, die einzelne Kabel im Durchmesserbereich von 3.6 mm bis 30.0 mm abdichten. Die C RS T Ex Kits werden als komplette Dichtlösung geliefert und beinhalten eine Gewindehülse mit Dichtring, eine Gegenmutter und einen runden C RS T Stopfen zum Abdichten einzelner Kabel. Ein Roxtec C RS T Ex Kit erleichtert das Abdichten von vorkonfektionierten Kabeln, wie sie z.B. in Gehäusewandungen oder ähnlichen Konstruktionen vorkommen.

ES La solución de sellado C RS T Ex de Roxtec está indicada para el sellado de un solo cable y se presenta en cuatro tamaños que abarcan un intervalo de Ø3.6 mm a Ø30 mm. El kit C RS T Ex es una solución de sellado completa compuesta de un collarín con rosca y junta, contratuerca y un sello redondo C RS T para un solo cable. Dicho kit facilita la instalación en cables ya instalados, por ejemplo, en las paredes de los armarios o en estructuras similares.

IT I passaggi Roxtec C RS T Ex, sono disponibili in quattro grandezze, per sigillare un cavo singolo con diametro da 3.6 a 30 mm.
I kit C RS T rappresentano una soluzione completa di sigillatura, che comprende un manicotto filettato con una guarnizione, un controdado ed un passaggio circolare C RS T per un cavo singolo. I Kit Roxtec C RS T Ex semplificano la sigillatura di cavi precablati ad esempio attraverso la parete di una cabina o di una struttura simile.

C RS T Ex seal, nickel-plated brass and acid-proof stainless steel fittings

Bague C RS T Ex ◗ C RS T Ex Stopfen ◗ Sello C RS T Ex, latón cromado ◗ Kit C RS T



C RS T 25 Ex
EXCRST010025046

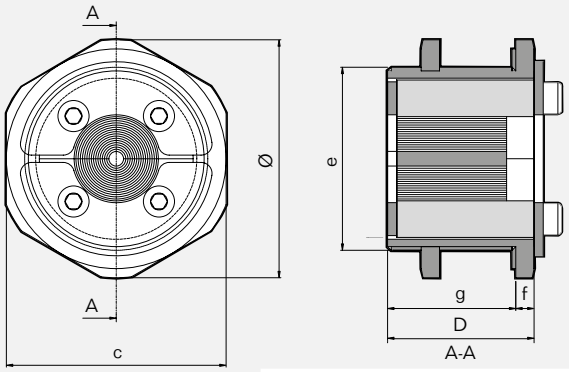
C RS T 31 Ex
EXCRST010031046

C RS T 43 Ex
EXCRST010043046

C RS T 50 Ex
EXCRST010050046

Cert. No: IECEx NEM 12.0014X, Nemko 12ATEX1278X **ATEX:** II 2G Ex e IIC Gb / II 2D Ex tb IIIC Db, **IP Class:** 66/67, **Temp:** -60 — +80°C

FR	Kit	Dim. d'ouverture +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm)	Ø (pouces)	Pour câble/tuyauterie Ø (mm)	Ø (pouces)	Dimensions extérieures de la douille ØxD (mm)	ØxD (pouces)	Poids douille (kg)	(lb)	N° d'article
DE	Kit	Öffnungsabmessungen +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm)	Ø (in.)	Für Kabel/Rohr Ø (mm)	Ø (in.)	Außenmaß des Mantelrohres ØxD (mm)	ØxD (in.)	Gewicht des Mantelrohres (kg)	(libra)	Art.-Nr.
ES	Kit	Dim. del hueco +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm)	Ø (pulgadas)	Para cable/tubería Ø (mm)	Ø (pulgadas)	Dim. externas del collarín ØxD (mm)	ØxD (pulgadas)	peso del collarín (kg)	(libra)	N° art.
IT	Kit	Dimensioni apertura +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm)	Ø (in)	Per cavo/tubo Ø (mm)	Ø (in)	Dimensioni esterne manicotto ØxD (mm)	ØxD (in)	Peso manicotto (kg)	(lb)	Art. nr.
EN	Kit	Aperture dim. +1/-0 mm (+0.0394"/-0") Ø (mm)	Ø (in)	For cable/pipe Ø (mm)	Ø (in)	External dimensions sleeve ØxD (mm)	ØxD (in)	Weight sleeve (kg)	(lb)	Art. No.
	C RS T 25 Ex	32	1.260	0+3.6-12.0	0+0.142-0.472	39 x 20	1.535 x 0.787	0.1	0.220	**EXCRST010025046**
	C RS T 31 Ex	40	1.575	0+4.0-17.0	0+0.175-0.669	50 x 20	1.969 x 0.787	0.2	0.331	**EXCRST010031046**
	C RS T 43 Ex	50	1.969	0+4.0-23.0	0+0.157-0.906	65 x 40	2.559 x 1.575	0.4	0.882	**EXCRST010043046**
	C RS T 50 Ex	63	2.480	0+8.0-30.0	0+0.315-1.181	78 x 40	3.071 x 1.575	0.7	1.433	**EXCRST010050046**



Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

	C RS T 25 Ex		C RS T 31 Ex		C RS T 43 Ex		C RS T 50 Ex Pos	
(mm)		(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)	(mm)	(in)
c	36	1.4717	46	1.811	60	2.362	70	2.756
e	M 32 x 1.5	M 32 x 1.5	M40x1.5	M40x1.5	M50x1.5	M50x1.5	M63x1.5	M63x1.5
f	4	0.157	5	0.197	5	0.197	6	0.236
g	16	0.630	15	0.591	35	1.378	34	1.339
D	20	0.787	20	0.787	40	1.575	40	1.575

Roxtec Wedge Ex



EN The Roxtec Wedge Ex is the compression unit for S, SF...W, and G Ex frames. The Roxtec Wedge Ex is a highly efficient compression unit which saves valuable installation time both when it comes to installation and re-installation of the Roxtec sealing system. This is made possible by the fact that the complete compression unit consists of only one piece, which, by turning the screws in the front, both compresses and decompresses.

FR Le wedge Roxtec Ex est un système de compression destiné aux cadres Roxtec de la gamme standard. Le wedge Roxtec Ex est un système de compression très efficace qui permet notamment de gagner beaucoup de temps lors du montage-remontage grâce au fait qu'il est constitué d'une seule pièce que l'on serre et desserre en manipulant simplement des deux vis frontales.

DE Die Roxtec Keildichtung ist die Kompressionseinheit für fast alle Roxtec Ex Stahlrahmen. Die Roxtec Keildichtung ist eine äußerst effiziente Kompressionseinheit, die wertvolle Installationszeit sowohl beim Ein-als auch Ausbau des Roxtec Dichtungssystem einspart. Dies wird dadurch ermöglicht, dass die gesamte Kompressionseinheit aus nur einem Teil besteht, der (durch anziehen/lösen der Schrauben an der Vorderseite) die Dichtpackung sowohl spannt als auch entspannt.

ES El Roxtec wedge Ex es la unidad de compresión para la mayoría de marcos rectangulares Ex. El Roxtec wedge Ex es una unidad de compresión altamente eficaz que ahorra valioso tiempo de instalación tanto a la hora de instalar como de reinstalar el sistema de sellado Roxtec. Esto es posible ya que la unidad de compresión completa consiste en una única pieza que comprime y descomprime simplemente con girar los tornillos de su parte frontal.

IT Il Roxtec Wedge Ex è l'unità di compressione per i telai S, SF…W, G Ex. Il Roxtec Wedge è un efficiente sistema di compressione che permette di risparmiare tempo sia durante la prima installazione sia durante le successive riaperture del passaggio Roxtec, grazie al fatto che è un unico componente che si comprime e decomprime semplicemente agendo sulle viti poste sul suo lato frontale.

Wedge kit/parts Ex, galvanized

Wedge kits Ex acier galvanisé ❱ Keildichtungskit/-teile Ex, feuerverzinkt
Wedgekit/componentes Ex, galvanizado ❱ Componenti del Wedge kit, galvanizzato



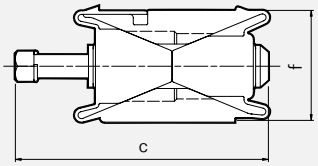
Wedge kit 120 Ex galv
EXAWK0001201018



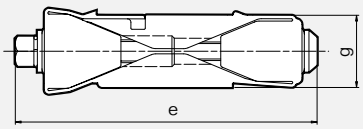
Wedge 120 Ex galv
EXARW0001201018

		Dim. Extérieures		Poids		
FR	Wedge	W (mm)	W (pouces)	(kg)	(lb)	N° d'article
		Außenmaße		Gewicht		
DE	Keildichtung	W (mm)	W (in.)	(kg)	(lb)	Art.-Nr.
		Dim. externas		Peso		
ES	Wedge	W (mm)	W (pulgadas)	(kg)	(libra)	N° art.
		Dimensioni esterne		Peso		
IT	Wedge	W (mm)	W (in)	(kg)	(lb	Art. Nr.
EN		External dimensions		Weight		
	Wedge	W (mm)	W (in)	(kg)	(lb)	Art. No.
	Wedge kit 120 Ex galv*	(wedge) 120	(wedge) 4.724	1.5	3.307	**EXAWK0001201018**
	Wedge 120 Ex galv	120	4.724	0.8	1.764	**EXARW0001201018**

* The Wedge kit includes one Roxtec Wedge 120 Ex, five stayplates, gauge tool, one wedge clip, one lubricant and installation instructions.
Le kit wedge comprend 1 wedge Roxtec 120 Ex, 5 plaques de maintien, 1 wedge clip, 1 lubrifiant et des instructions de montage.
Das Keildichtungskit besteht aus einer Roxtec Keildichtung 120 Ex, fünf Ankerscheiben, einem Keildichtungsclip, einem Gleitmittelstift und einer Montageanleitung.
El Wedgekit incluye una unidad de compresión Roxtec wedge 120 Ex, cinco placas de separación (stayplates), un wedge clip, un lubricante e instrucciones de instalación.
Il wedge kit include un Roxtec wedge 120 Ex, cinque piastre d'ancoraggio, una wedge clip, un lubrificante e istruzioni di montaggio.

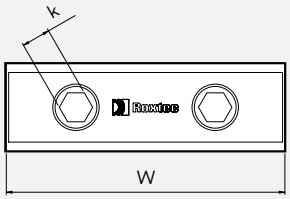


Compressed
Serré / Gespannt /
Comprimido / Compresso



Uncompressed
Desserré / Entspannt /
Descomprimido / Decompresso

Pos	(mm)	(in)
c	109	4.291
e	130	5.118
f	48	1.890
g	29	1.142
k	SW 13	SW 0.512



Wedge 120 Ex

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Wedge kit/parts Ex, acid-proof stainless steel

Wedge kits Ex /composants acier inox résistants aux acides ❱ Keildichtungskit/-teile Ex, säurefester, rostfreier Edelstahl ❱ Wedgekit/componentes Ex, acero inoxidable a prueba de ácidos ❱ Componenti del wedge kit, in acciaio inox resistente agli acidi



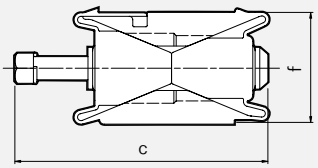
Wedge kit 120 Ex AISI 316
EXAWK0001201021



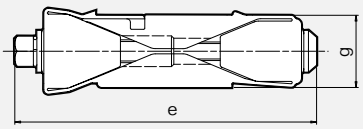
Wedge Ex AISI 316
EXARW0001201021

FR Wedge	Dim. Extérieures W (mm)	W (pouces)	Poids (kg)	(lb)	N° d'article
DE Keildichtung	Außenmaße W (mm)	W (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES Wedge	Dim. externas W (mm)	W (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT Wedge	Dimensioni esterne W (mm)	W (in)	Peso (kg)	(lb	Art. Nr.
EN Wedge	External dimensions W (mm)	W (in)	Weight (kg)	(lb)	Art. No.
Wedge kit 120 Ex AISI 316*	(wedge) 120	(wedge) 4.724	1.5	3.307	**EXAWK0001201021**
Wedge 120 Ex AISI 316	120	4.724	0.8	1.764	**EXARW0001201021**

* The Wedge kit includes one Roxtec Wedge 120 Ex, five stayplates, gauge tool, one wedge clip, one lubricant and installation instructions.
Le kit wedge comprend 1 wedge Roxtec 120 Ex, 5 plaques de maintien, 1 wedge clip, 1 lubrifiant et des instructions de montage.
Das Keildichtungskit besteht aus einer Roxtec Keildichtung 120 Ex, fünf Ankerscheiben, einem Keildichtungsclip, einem Gleitmittelstift und einer Montageanleitung.
El Wedgekit incluye una unidad de compresión Roxtec wedge 120 Ex, cinco placas de separación (stayplates), un Wedge Clip, un lubricante e instrucciones de instalación.
Il wedge kit include un Roxtec wedge 120 Ex, cinque piastre d'ancoraggio, una Wedge Clip, un lubrificante e istruzioni di montaggio.

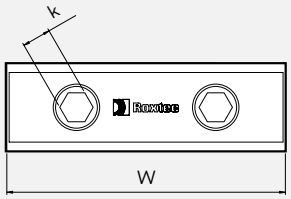


Compressed
Serré / Gespannt /
Comprimido / Compresso



Uncompressed
Desserré / Entspannt /
Descomprimido / Decompresso

Pos	(mm)	(in)
c	109	4.291
e	130	5.118
f	48	1.890
g	29	1.142
k	SW 13	SW 0.512



Wedge 120 Ex

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec Stayplate Ex



EN Roxtec Stayplates Ex are used for pull-out resistance against forces in cables. To be inserted between rows of modules in frames with a rectangular packing space and no built-in compression.

- For use with Group RM frames and components

FR Les plaques de maintien Roxtec sont utilisées dans des ouvertures de cadres rectangulaires entre des rangées de modules pour une résistance à la traction.

- Pour composants du Groupe RM

DE Roxtec Ankerplatten werden in Rahmen mit rechteckigem Innenprofil ohne integrierte Kompressionseinheit zwischen Modulreihen montiert, um diese gegen Herausziehen zu sichern.

- Zur Verwendung mit Komponenten der Gruppe RM

ES Las placas de separación de Roxtec se usan en aberturas de marcos rectangulares entre hileras de módulos para conseguir una resistencia de tracción.

- Uso con componentes y marcos del grupo RM

IT Le piastre di ancoraggio di Roxtec sono utilizzate nelle aperture di telai rettangolari, tra le file di moduli, per evitare lo spostamento longitudinale degli stessi moduli.

- Da utilizzare con componenti del gruppo RM

Stayplate Ex

Plaque de maintien Ex ❱ Ankerscheibe Ex ❱ Placa de separación Ex ❱ Piastra di ancoraggio Ex



Stayplate 120 Ex galv
EXASP001200018



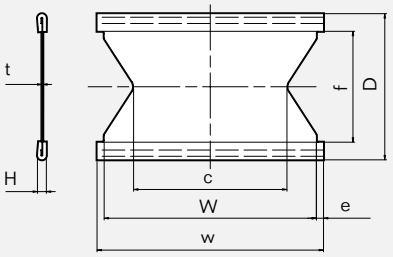
Stayplate 120 Ex AISI 316
EXASP001200021

	Pour espace de remplissage		Poids		
FR Plaque de maintien	W (mm)	W (pouces)	(kg)	(lb)	N° d'article
DE Ankerscheibe	Für Belegraumgröße W (mm)	W (in.)	Gewicht (kg)	(lb)	Art.-Nr.
ES Placa de separación	Medida apropiada del hueco de sellado W (mm)	W (pulgadas)	Peso (kg)	(libra)	N° art.
IT Piastre d'ancoraggio	Spazio di montaggio W (mm)	W (in)	Peso (kg)	(ib)	Art. Nr.
EN Stayplate	Fits packing space W (mm)	W (in)	Weight (kg)	(lb)	Art. No.
Stayplate 120 Ex galv	120	4.724	0.1	0.243	**EXASP0001200018**
Stayplate 120 Ex AISI 316	120	4.724	0.1	0.243	**EXASP0001200021**

galv Galvanized
Acier galvanisé
Feuerverzinkt
Galvanizado
Galvanizzato

AISI 316 Acid-proof stainless steel
Acier inox résistant aux acides
Säurefester, rostfreier Edelstahl
Acero inoxidable a prueba de ácidos
Acciaio inox resistente agli acidi

Stayplate 120



Pos	(mm)	(in)
t	0.5	0.020
c	86	3.386
e	4	0.157
f	62	2.499
D	82	3.228
H	5	0.197
W	119	4.685
w	127	5.000

Note: All dimensions are nominal values
N.B. : toutes les dimensions sont nominales
Achtung: alle angegebenen Maße sind Nominalwerte
Nota: Todas las dimensiones son valores nominales
Nota: tutte le dimensioni sono valori nominali

Roxtec Lubricant

Lubrifiant ❱ Gleitmittel ❱ Lubricante ❱ Lubrificante



Lubricant 10 ml
ALT0000001000



Lubricant 25 ml
ALT0000003000



Natural tallow is used to lubricate the sealing modules, The Roxtec Wedge and the inside of the frame. This provides even compression and a secure seal.

La graisse naturelle utilisée pour lubrifier les modules, le système de compression Roxtec wedge et l'intérieur du cadre assurent une compression homogène et une traversée sûre.

Zum Einfetten der Module, der Roxtec Keildichtung sowie der Innenflächen des Rahmens wird Naturtalg verwendet. Es gewährleistet eine gleichmäßige Druckverteilung im Schott und eine sichere Abdichtung.

Para lograr una compresión uniforme y un sello firme, se emplea sebo natural para lubricar los módulos de sellado, el Roxtec wedge y el interior del marco.

Il lubrificante in sego naturale è usato per lubrificare i moduli di sigillatura, il Roxtec Wedge e l'interno del telaio. Questo garantisce, insieme alla compressione, una sicura sigillatura.

Roxtec Wedge Clip

Le clip du wedge Roxtec ❱ Roxtec-Keildichtungsclip ❱ Clip para unidad de compresión de Roxtec ❱ Clip per cuneo Roxtec



Roxtec Wedge Clip

The Roxtec Wedge Clip is delivered with the Roxtec Wedge. Attach the wedge clip to the wedge bolts to check that the wedge is properly tightened.

Le clip du wedge Roxtec est fourni avec le 1 wedge Roxtec. Fixez le clip aux boulons du wedge pour vous assurer que le ce dernier a été correctement serré.

Der Roxtec-Keildichtungsclip wird mit der Roxtec-Keildichtung geliefert. Clip an den Schrauben anbringen um zu überprüfen, ob die Keildichtung ordnungsgemäß gespannt wurde.

El clip para la unidad de compresión de Roxtec se suministra con la unidad de compresión de Roxtec. Sujetar el clip de la unidad de compresión a los pernos para asegurar que la unidad de compresión queda correctamente apretada.

La clip per cuneo Roxtec viene fornita con il cuneo Roxtec. E' utilizzata per verificare, dopo l'installazione, che il cuneo sia stato serrato correttamente.

Installation/Disassembly tools

Outils pour montage/démontage ❱ Montage-/Demontage-Werkzeuge ❱ Herramientas de montaje/desmontaje ❱ Utensili per il montaggio e lo smontaggio



Pre-compression tool, small
5ICT000001269



Pre-compression tool, large
ICT0001000000

The pre-compression tools, small and large, help compressing installed modules and stayplates to make more room for the Roxtec Wedge. During installation they also help keeping the items in place.

Les outils de pré-compression aident à comprimer les modules et les plaques de maintien afin de libérer suffisamment d'espace pour insérer le Roxtec wedge. Durant le montage, ils aident également à maintenir les différents éléments en place.

Die kleinen sowie großen Vorpress-Hilfen erleichtern den Einbau der Roxtec Keildichtung. Mit Ihrer Hilfe werden die eingesetzten Module und Ankerscheiben vorgepresst um Raum für die Keildichtung zu schaffen. Sie helfen auch während der Montage die Packung zu halten und damit die Montage zu erleichtern.

Las herramientas de pre-compresión, pequeña y grande, ayudan en la instalación comprimiendo los módulos y placas de separación para lograr más espacio para el Roxtec Wedge. También mantienen los artículos en su sitio.

Gli utensili di precompressione, piccoli e grandi, aiutano, comprimendo i moduli e le piastre di ancoraggio installate, a creare più spazio per il Roxtec Wedge. Durante l'installazione questi utensili aiutano a mantenere i vari componenti in posizione.



Pre-compression eccentric tool, large
ICT0001000301

Pre-compression eccentric tool, small
ICT0001000302

Pre-compression eccentric tool, compact
ICT0001000316

The different types of pre-compression tools facilitate installations by compressing rows of modules and stayplates to make more room for the Roxtec Wedge during installation.

Les différents outils de pré-compression aident à comprimer les modules et les plaques de maintien afin de libérer suffisamment d'espace pour insérer le Roxtec wedge durant la phase de montage

Die verschiedenen Vorpress-Hilfen erleichtern die Montage, indem sie Modulreihen und Ankerscheiben vorpressen und dadurch mehr Raum für die Keildichtung schaffen.

Los diferentes tipos de herramientas de pre-compresión facilitan la instalación al comprimir las filas de módulos y placas de separación para que el Roxtec Wedge tenga más espacio durante el montaje.

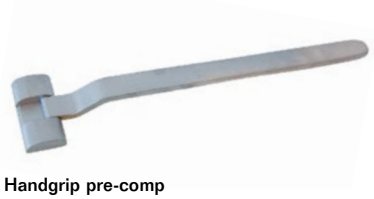
Le differenti tipologie degli utensili di precompressione facilitano le installazioni, comprimendo le file di moduli e le piastre di ancoraggio, per creare più spazio al Roxtec Wedge durante l'installazione.



Pre-compression wedge 60/40
5ICT000003691



Pre-compression wedge 120
ICT0001000500



Handgrip pre-comp
ICT0001000401

ACCESSORIES

Installation/Disassembly tools

Outils pour montage/démontage ❱ Montage-/Demontage-Werkzeuge ❱ Herramientas de montaje/desmontaje ❱ Utensili per il montaggio e lo smontaggio



Stayplate clamps horizontal inst, 2 pcs
ICT0001000100

Stayplate clamps for horizontal installations. To be used with stayplates, minimum width 120 mm, 4.724".

Pinces pour maintenir les plaques de maintien lors de montages à l'horizontal. A utiliser avec des plaques de maintien de largeur minimum 120mm.

Ankerscheiben-Klemmen für waagerechte Montagen. Einsatz nur in Verbindung mit Roxtec Ankerscheiben für 120 mm (4.724") Fensterbreite.

Abrazaderas para las placas de separación (clamp) para instalaciones horizontales. Para su uso con placas de separación RM, mínimo de 120mm, 4.724".

Pinze per piastre di ancoraggio per installazioni orizzontali. Da utilizzare con piastre di ancoraggio da 120 mm



Stayplate clip
ICT0001000200

Stayplate clip for use wth RM stayplates, minimum width 120 mm, 4.724".

Pince pour maintenir les plaques de maintien lors de montages à l'horizontal. A utiliser avec des plaques de maintien 120mm.

Ankerscheiben-Clip für Roxtec Ankerscheiben für 120 mm Fensterbreite.

Clip para la placa de separación para su uso con placas de separación RM, mínimo de 120mm, 4.724".

Clip per piastre di ancoraggio da 120 mm.

Roxtec Transit Designer™



Roxtec Transit Designer is a free web-based engineering tool that simplifies product selection according to needs and requirements. It makes it easy to generate drawings and documents and to cooperate online with project teams all over the world. Available on www.roxtec.com.

Roxtec Transit Designer est un logiciel de conception gratuit qui simplifie la conception de traversées en se basant sur les besoins et les exigences. Il facilite la génération des dessins et documents ainsi que la collaboration en ligne avec les équipes de projet à travers le monde entier. Disponible sur www.roxtec.com.

Der Roxtec Transit Designer ist eine kostenlose Planungssoftware, welche die Produktauswahl gemäß der Bedürfnisse und Auflagen vereinfacht. Er macht es leicht, Zeichnungen und Dokumente zu erzeugen und online mit Projektteams aus der ganzen Welt zusammenzuarbeiten. Verfügbar über www.roxtec.com.

Roxtec Transit Designer es un software de diseño gratuito que simplifica la selección de producto en función de necesidades y exigencias. Hace que resulte sencillo crear planos y documentos, y colaborar online con equipos de proyecto en todo el mundo. Disponible en www.roxtec.com.

Roxtec Transit Designer è un software gratuito che semplifica la selezione del prodotto in base alle esigenze ed alle necessità di progettazione. Esso rende più semplice la generazione di disegni e documenti, nonché la collaborazione online con i team di progetto di tutto il mondo. Disponibile su www.roxtec.com.

Basic installation steps

Notice d'installation ◗ Grundlegende Installationsschritte ◗ Manual básico de instalación ◗ Passi fondamentali di installazione

EN All our products come with complete installation instructions. These are also available at www.roxtec.com.

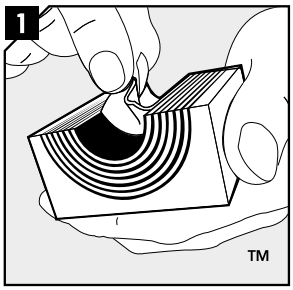
FR Tous nos produits sont fournis avec des instructions de montage. Elles sont également disponibles sur le site www.roxtec.com.

DE Bei jedem unserer Produkte liefern wir die Montage-Vorschriften mit. Sie können diese auch auf unserer Internetseite www.roxtec.com abrufen.

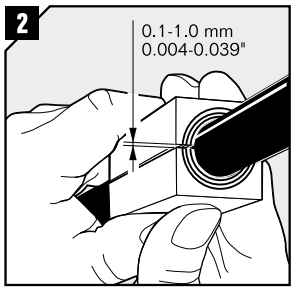
ES Todos nuestros productos incluyen instrucciones de montaje, también disponibles en www.roxtec.com.

IT Tutti i nostri prodotti vengono forniti con le istruzioni di montaggio. Queste istruzioni sono anche disponibili su www.roxtec.com

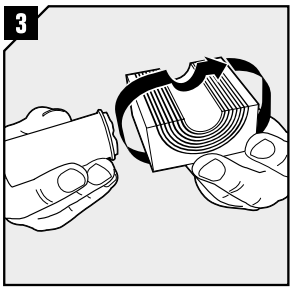
Basic steps in the assembly of a modular-based Roxtec sealing solution



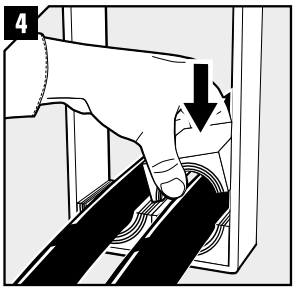
Adapt modules, which are to hold cables or pipes, by peeling off layers until you reach the gap seen in pic. 2. The halves may not differ by more than one layer.



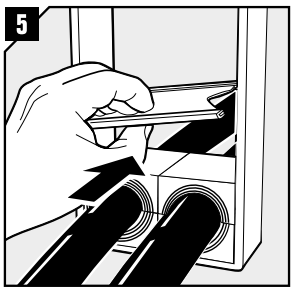
Achieve a 0.1-1.0 mm gap between the two halves when held against the cable/pipe.



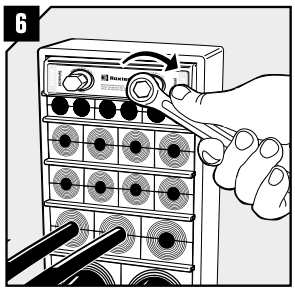
Lubricate all modules for the frame thoroughly, both the inside and the outside surfaces.



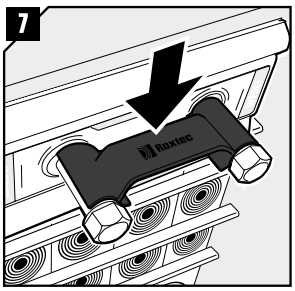
Insert the modules according to your installation plan (transit plan). It is recommended to seal cables/pipes at the bottom of the frame and put spare modules on top.



Insert a stayplate on top of every finished row of modules.

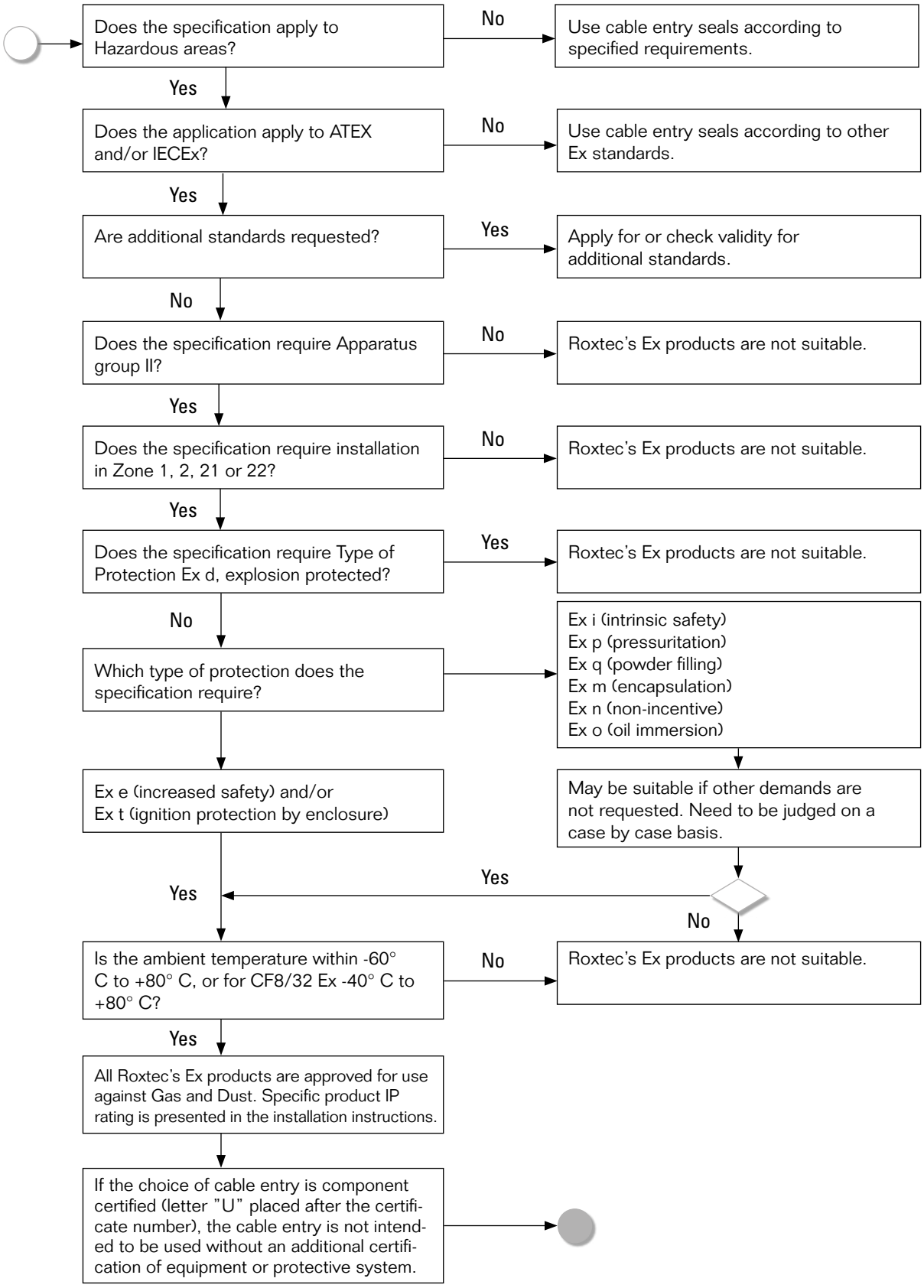


Insert the Roxtec Wedge and tighten the screws until full stop.



Attach the Wedge Clip to the wedge bolts to check that the wedge is properly tightened.

Guideline for selection of Roxtec explosion protected seals



ALL RIGHTS RESERVED
We reserve the right to make changes to the product and technical information without further notice. Any errors in print or entry are no claims for indemnity.
The content of this publication is the property of Roxtec International AB and is protected by copyright.

ALLE RECHTE VORBEHALTEN
Wir behalten uns das Recht vor, jederzeit Änderungen an dem Produkt oder den technischen Daten vorzunehmen. Druckfehler schließen Schadensersatzansprüche aus.
Der Inhalt dieser Publikation ist Eigentum von Roxtec International AB und ist urheberrechtlich geschützt.

TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS
Reservado el derecho a realizar cambios en la información técnica y de producto sin previo aviso. Cualquier error de impresión o entrada no da derecho a reclamar indemnización. El contenido de esta publicación es propiedad de Roxtec International AB y está protegido con copyright.

TOUS DROITS RÉSERVÉS
Nous nous réservons le droit de faire des changements sur les produits et les informations techniques sans autre avertissement. Les éventuelles informations qui seraient erronées dans ce catalogue n'ouvrent aucun droit à des indemnités. Le contenu de cette publication est la propriété de Roxtec International AB et est protégé par droit d'auteur.

TUTTI I DIRITTI SONO RISERVATI
Il contenuto di questa pubblicazione è di proprietà di Roxtec International AB ed è protetto da copyright. Ci riserviamo il diritto di effettuare modifiche e cambiamenti sui prodotti e sulle informazioni tecniche senza prevviso.

DISCLAIMER
"The Roxtec cable entry sealing system ("the Roxtec system") is a modularbased system of sealing products consisting of different components. Each and every one of the components is necessary for the best performance of the Roxtec system. The Roxtec system has been certified to resist a number of different hazards. Any such certification, and the ability of the Roxtec system to resist such hazards, is dependent on all components that are installed as a part of the Roxtec system. Thus, the certification is not valid and does not apply unless all components installed as part of the Roxtec system are manufactured by or under license from Roxtec ("authorized manufacturer"). Roxtec gives no performance guarantee with respect to the Roxtec system, unless (I) all components installed as part of the Roxtec system are manufactured by an authorized manufacturer and (II) the purchaser is in compliance with (a), and (b), below.

(a) During storage, the Roxtec system or part thereof, shall be kept indoors in its original packaging at room temperature.

(b) Installation shall be carried out in accordance with Roxtec installation instructions in effect from time to time.

The product information provided by Roxtec does not release the purchaser of the Roxtec system, or part thereof, from the obligation to independently determine the suitability of the products for the intended process, installation and/or use. Roxtec gives no guarantee for the Roxtec system or any part thereof and assumes no liability for any loss or damage whatsoever, whether direct, indirect, consequential, loss of profit or otherwise, occurred or caused by the Roxtec systems or installations containing components not manufactured by an authorized manufacturer and/or occurred or caused by the use of the Roxtec system in a manner or for an application other than for which the Roxtec system was designed or intended.

Roxtec expressly excludes any implied warranties of merchantability and fitness for a particular purpose and all other express or implied representations and warranties provided by statute or common law. User determines suitability of the Roxtec system for intended use and assumes all risk and liability in connection therewith. In no event shall Roxtec be liable for indirect, consequential, punitive, special, exemplary or incidental damages or losses."

Roxtec ® is a registered trademark of Roxtec in Sweden and/or other countries.
Multidiameter ® is a registered trademark of Roxtec in Sweden and/or other countries.
Roxtec system, a number of products used for cable entries
© Roxtec International AB 2017 Photo/illustration: Roxtec AB, Production: Roxtec Market Communications

CAT2016000600

ver_1/EN/FR/DE/ES/IT/1705/thoge



Roxtec International AB
Box 540, SE-371 23 Karlskrona, SWEDEN
PHONE +46 455 36 67 00, FAX +46 455 820 12
EMAIL info@roxtec.com, www.roxtec.com